



CHAMBRE DES REPRESENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
**COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT**  
**DES INTERVENTIONS**

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
**VERTAALD BEKNOPT VERSLAG**  
**VAN DE TOESPRAKEN**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**Jeudi**

**31-05-2012**

**Après-midi**

**Donderdag**

**31-05-2012**

**Namiddag**

|             |                                                                         |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------|
| N-VA        | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |
| PS          | Parti Socialiste                                                        |
| CD&V        | Christen-Democratisch en Vlaams                                         |
| MR          | Mouvement réformateur                                                   |
| sp.a        | socialistische partij anders                                            |
| Ecolo-Groen | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| Open Vld    | Open Vlaamse Liberalen en Democraten                                    |
| VB          | Vlaams Belang                                                           |
| cdH         | centre démocrate Humaniste                                              |
| FDF         | Fédéralistes démocrates francophones                                    |
| LDD         | Lijst Dedecker                                                          |
| MLD         | Mouvement pour la Liberté et la Démocratie                              |

| Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                                                                       | Afkorting bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 53 0000/000                                      | Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                                     | DOC 53 0000/000                                 | Parlementair stuk van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                     |
| QRVA                                                 | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                                         | QRVA                                            | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                       |
| CRIV                                                 | Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)                                                                                                                                                        | CRIV                                            | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                                |
| CRABV                                                | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                                            | CRABV                                           | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                            |
| CRIV                                                 | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV                                            | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)<br>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN                                                 | Séance plénière                                                                                                                                                                                                       | PLEN                                            | Plenum                                                                                                                                                                                   |
| COM                                                  | Réunion de commission                                                                                                                                                                                                 | COM                                             | Commissievergadering                                                                                                                                                                     |
| MOT                                                  | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                                       | MOT                                             | Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)                                                                                                                            |

| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Commandes :                                                       | Bestellingen :                                                              |
| Place de la Nation 2                                              | Natieplein 2                                                                |
| 1008 Bruxelles                                                    | 1008 Brussel                                                                |
| Tél. : 02/ 549 81 60                                              | Tel. : 02/ 549 81 60                                                        |
| Fax : 02/549 82 74                                                | Fax : 02/549 82 74                                                          |
| www.lachambre.be                                                  | www.dekamer.be                                                              |
| e-mail : publications@lachambre.be                                | e-mail : publicaties@dekamer.be                                             |

## SOMMAIRE

## INHOUD

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Excusés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1  | Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1  |
| Motion d'ordre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1  | Ordemotie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1  |
| <i>Orateurs:</i> <b>Jan Jambon</b> , président du groupe N-VA, <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe VB, <b>Stefaan Van Hecke</b> , président du groupe Ecolo-Groen, <b>Laurent Louis</b> , <b>Damien Thiéry</b> , <b>André Flahaut</b> , président                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    | <i>Sprekers:</i> <b>Jan Jambon</b> , voorzitter van de N-VA-fractie, <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de VB-fractie, <b>Stefaan Van Hecke</b> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, <b>Laurent Louis</b> , <b>Damien Thiéry</b> , <b>André Flahaut</b> , voorzitter                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
| Fait personnel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 8  | Persoonlijk feit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 8  |
| <i>Orateur:</i> <b>Laurent Louis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    | <i>Spreker:</i> <b>Laurent Louis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
| QUESTIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11 | VRAGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 11 |
| Ordre du jour                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 11 | Agenda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 11 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Muriel Gerkens</b> , <b>Filip De Man</b> , <b>Raf Terwingen</b> , président du groupe CD&V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    | <i>Sprekers:</i> <b>Muriel Gerkens</b> , <b>Filip De Man</b> , <b>Raf Terwingen</b> , voorzitter van de CD&V-fractie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
| Questions jointes de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 13 | Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 13 |
| - M. Patrick Dewael au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P0996)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 13 | - de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P0996)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 13 |
| - M. Daniel Bacquelaine au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P0997)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 13 | - de heer Daniel Bacquelaine aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P0997)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 13 |
| - M. Laurent Louis au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P0998)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 13 | - de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P0998)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 13 |
| - Mme Barbara Pas au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P0999)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 13 | - mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P0999)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 13 |
| - Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P1000)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 13 | - mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P1000)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 13 |
| - M. Stefaan Van Hecke au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P1001)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 13 | - de heer Stefaan Van Hecke aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P1001)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 13 |
| - M. Guy Coëme au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P1002)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 13 | - de heer Guy Coëme aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P1002)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 13 |
| - M. Steven Vandeput au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P1003)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 13 | - de heer Steven Vandeput aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P1003)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 13 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Patrick Dewael</b> , président du groupe Open Vld, <b>Daniel Bacquelaine</b> , président du groupe MR, <b>Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales, <b>Laurent Louis</b> , <b>Barbara Pas</b> , <b>Karin Temmerman</b> , présidente du groupe sp.a, <b>Stefaan Van Hecke</b> , président du groupe Ecolo-Groen, <b>Guy Coëme</b> , <b>Steven Vandeput</b> , <b>Elio Di Rupo</b> , premier ministre, <b>Jan Jambon</b> , président du groupe N-VA |    | <i>Sprekers:</i> <b>Patrick Dewael</b> , voorzitter van de Open Vld-fractie, <b>Daniel Bacquelaine</b> , voorzitter van de MR-fractie, <b>Laurette Onkelinx</b> , vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen, <b>Laurent Louis</b> , <b>Barbara Pas</b> , <b>Karin Temmerman</b> , voorzitter van de sp.a-fractie, <b>Stefaan Van Hecke</b> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, <b>Guy Coëme</b> , <b>Steven Vandeput</b> , <b>Elio Di Rupo</b> , eerste minister, <b>Jan Jambon</b> , voorzitter van de N-VA-fractie |    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |                                                                                                                                                                                                                                                |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Question de Mme Marie-Claire Lambert à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le contingentement des numéros INAMI pour les médecins" (n° P1010) | 28 | Vraag van mevrouw Marie-Claire Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het contingent RIZIV-nummers voor geneesheren" (nr. P1010) | 28 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Marie-Claire Lambert, Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales                                                                             |    | <i>Sprekers:</i> <b>Marie-Claire Lambert, Laurette Onkelinx</b> , vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen                                                                   |    |
| Question de Mme Marie-Martine Schyns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'apparition d'une nouvelle drogue" (n° P1011)                     | 29 | Vraag van mevrouw Marie-Martine Schyns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "een nieuwe drug in België" (nr. P1011)                     | 29 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Marie-Martine Schyns, Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales                                                                             |    | <i>Sprekers:</i> <b>Marie-Martine Schyns, Laurette Onkelinx</b> , vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen                                                                   |    |
| Questions jointes de                                                                                                                                                                                                                                              | 31 | Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                                                       | 31 |
| - Mme Kattrin Jadin au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les dispositions anti-abus et leurs implications pour les dons manuels" (n° P1004)                                        | 31 | - mevrouw Kattrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de antimisbruikbepaling en de impact ervan op de handgiften" (nr. P1004)                              | 31 |
| - Mme Veerle Wouters au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les dispositions anti-abus et leurs implications pour les dons manuels" (n° P1018)                                       | 31 | - mevrouw Veerle Wouters aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de antimisbruikbepaling en de impact ervan op de handgiften" (nr. P1018)                             | 31 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Kattrin Jadin, Veerle Wouters, Steven Vanackere</b> , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique                                                                              |    | <i>Sprekers:</i> <b>Kattrin Jadin, Veerle Wouters, Steven Vanackere</b> , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken                                                                   |    |
| Questions jointes de                                                                                                                                                                                                                                              | 33 | Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                                                       | 33 |
| - M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les négociations avec la France concernant le régime de garantie en faveur de Dexia" (n° P1005)                      | 34 | - de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de onderhandelingen met Frankrijk over de waarborgregeling voor Dexia" (nr. P1005)              | 33 |
| - M. Peter Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les négociations avec la France concernant le régime de garantie en faveur de Dexia" (n° P1006)                           | 34 | - de heer Peter Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de onderhandelingen met Frankrijk over de waarborgregeling voor Dexia" (nr. P1006)                   | 33 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Jean Marie Dedecker, Peter Dedecker, Steven Vanackere</b> , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique                                                                        |    | <i>Sprekers:</i> <b>Jean Marie Dedecker, Peter Dedecker, Steven Vanackere</b> , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken                                                             |    |
| Questions jointes de                                                                                                                                                                                                                                              | 38 | Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                                                       | 38 |
| - M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "la situation en Syrie" (n° P1007)                                                                                                                                                                                | 38 | - de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "de toestand in Syrië" (nr. P1007)                                                                                                                                                    | 38 |
| - Mme Juliette Boulet au premier ministre sur "la situation en Syrie" (n° P1016)                                                                                                                                                                                  | 38 | - mevrouw Juliette Boulet aan de eerste minister over "de toestand in Syrië" (nr. P1016)                                                                                                                                                       | 38 |
| - M. Herman De Croo au premier ministre sur "la situation en Syrie" (n° P1017)                                                                                                                                                                                    | 38 | - de heer Herman De Croo aan de eerste minister over "de toestand in Syrië" (nr. P1017)                                                                                                                                                        | 38 |

*Orateurs:* **Georges Dallemagne, Juliette Boulet, Herman De Croo, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes

*Sprekers:* **Georges Dallemagne, Juliette Boulet, Herman De Croo, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken

Question de M. Damien Thiéry au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur "les inquiétudes des Belges quant à leur pension" (n° P1008)

*Orateurs:* **Damien Thiéry, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre des Pensions

Vraag van de heer Damien Thiéry aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over "de bezorgdheid van de Belgen in verband met hun pensioen" (nr. P1008)

*Sprekers:* **Damien Thiéry, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Pensioenen

Question de Mme Karolien Grosemans au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur "la position du gouvernement en ce qui concerne la garantie de revenus aux personnes âgées" (n° P1009)

*Orateurs:* **Karolien Grosemans, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre des Pensions

Vraag van mevrouw Karolien Grosemans aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over "het regeringsstandpunt inzake de inkomensgarantie voor ouderen" (nr. P1009)

*Sprekers:* **Karolien Grosemans, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Pensioenen

Question de M. Stefaan Vercamer à la ministre de l'Emploi sur "les problèmes dans le secteur du travail intérimaire" (n° P1015)

*Orateurs:* **Stefaan Vercamer, Monica De Coninck**, ministre de l'Emploi

Vraag van de heer Stefaan Vercamer aan de minister van Werk over "de problemen in de uitzendsector" (nr. P1015)

*Sprekers:* **Stefaan Vercamer, Monica De Coninck**, ministre van Werk

Questions jointes de  
- M. Filip De Man à la ministre de la Justice sur "la libération de l'auteur présumé de l'agression brutale d'un superviseur de la STIB" (n° P1012)  
- M. Michel Doomst à la ministre de la Justice sur "la libération de l'auteur présumé de l'agression brutale d'un superviseur de la STIB" (n° P1013)

*Orateurs:* **Filip De Man, Michel Doomst, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

Samengevoegde vragen van  
- de heer Filip De Man aan de ministre van Justitie over "de vrijlating van de verdachte van de brutale aanslag op een MIVB-controleur" (nr. P1012)  
- de heer Michel Doomst aan de ministre van Justitie over "de vrijlating van de verdachte van de brutale aanslag op een MIVB-controleur" (nr. P1013)

*Sprekers:* **Filip De Man, Michel Doomst, Annemie Turtelboom**, ministre van Justitie

Question de M. Dirk Van der Maelen à la ministre de la Justice sur "la gestion des dossiers de fraude fiscale au parquet d'Anvers" (n° P1014)

*Orateurs:* **Dirk Van der Maelen, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de ministre van Justitie over "het beheer van de fiscalefraudedossiers door het Antwerpse parket" (nr. P1014)

*Sprekers:* **Dirk Van der Maelen, Annemie Turtelboom**, ministre van Justitie

## PROJETS ET PROPOSITIONS

## ONTWERPEN EN VOORSTELLEN

Projet de loi modifiant le Code civil visant à simplifier la procédure lors de l'adoption nationale ou internationale d'un deuxième enfant (2175/1-4)

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de procedure bij landelijke of interlandelijke adoptie van een tweede kind te vereenvoudigen (2175/1-4)

*Discussion générale*

*Algemene bespreking*

*Discussion des articles*

*Bespreking van de artikelen*

Projet de loi modifiant la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes et la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen en de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het

des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique (2158/1-3)

- Proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes (336/1-2) 54
- Proposition de loi concernant le prélèvement d'organes sur des personnes vivantes qui ne sont pas en mesure de manifester leur volonté (1780/1-2) 54

#### *Discussion générale*

**Orateurs:** Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, Colette Burgeon, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté

#### *Discussion des articles*

- Assemblée parlementaire de l'Union pour la Méditerranée 61
- Prise en considération de propositions 61

#### **VOTES NOMINATIFS**

- Motions déposées en conclusion des interpellations de : 62
- M. Bert Schoofs sur "les récents développements en ce qui concerne l'exécutif musulman" (n° 41) 62
- M. Ben Weyts sur "l'exécutif musulman" (n° 44) 62

**Orateur: Bert Schoofs**

- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Éric Jadot sur "la politique pénale et pénitentiaire" (n° 43) 62

**Orateurs:** Éric Jadot, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, François-Xavier de Donnea

- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Sophie De Wit sur "des acquittements prononcés à la suite de vices de procédure" (n° 42) 64

- Projet de loi modifiant le Code civil afin de simplifier la procédure lors de l'adoption nationale ou internationale à partir d'un deuxième enfant (nouvel intitulé) (2175/4) 64

- Projet de loi modifiant la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes et la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique (2158/3) 65

gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek (2158/1-3)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen (336/1-2) 54
- Wetsvoorstel betreffende het wegnemen van organen bij wilsonbekwame levende personen (1780/1-2) 54

#### *Algemene bespreking*

**Sprekers:** Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, Colette Burgeon, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding

#### *Bespreking van de artikelen*

- Parlementaire Assemblee van de Unie voor de Middellandse Zee 61

- Inoverwegingneming van voorstellen 61

#### **NAAMSTEMMINGEN**

- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : 62
- de heer Bert Schoofs over "de recente ontwikkelingen in de Moslimexecutieve" (nr. 41) 62
- de heer Ben Weyts over "de Moslimexecutieve" (nr. 44) 62

**Spreker: Bert Schoofs**

- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Éric Jadot over "het straf- en gevangenisbeleid" (nr. 43) 63

**Sprekers:** Éric Jadot, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, François-Xavier de Donnea

- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Sophie De Wit over "vrijspraken na procedurefouten" (nr. 42) 64

- Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de procedure bij landelijke of interlandelijke adoptie vanaf een tweede kind te vereenvoudigen (nieuw opschrift) (2175/4) 64

- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen en de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek (2158/3) 65

|                             |    |                              |    |
|-----------------------------|----|------------------------------|----|
| Adoption de l'ordre du jour | 65 | Goedkeuring van de agenda    | 65 |
| DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS | 67 | DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN | 67 |

**ANNEXE**

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 089 annexe.*

**BIJLAGE**

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 089 bijlage.*



**SEANCE PLENIERE**

du

JEUDI 31 MAI 2012

Après-midi

**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 31 MEI 2012

Namiddag

La séance est ouverte à 14.15 heures et présidée par M. André Flahaut.  
De vergadering wordt geopend om 14.15 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.  
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:  
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:  
Monica De Coninck

**Excusés****Berichten van verhindering**

Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin, Carl Devlies, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;  
Bruno Tobback, Stefaan De Clerck, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;  
Charles Michel, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;  
Marie-Christine Marghem, empêchée / verhinderd;  
Alexandra Colen, pour raisons familiales / wegens familieaangelegenheden  
Patrick Moriau, Conseil de l'Europe / Raad van Europa.

Mme la ministre Sabine Laruelle est aussi excusée.

**Motion d'ordre****Ordemotie**

Collega's, ik heb een ordemotie (ingediend met toepassing van artikel 54 van het Reglement) gekregen van de heer Jambon betreffende de uitspraken van Kamervoorzitter André Flahaut naar aanleiding van het Franse rapport over België. Ik heb een akkoord tussen ons om dit punt in het begin van de plenaire vergadering te behandelen. Ik geef het woord aan de heer Jambon voor vijf minuten.

**Jan Jambon (N-VA)**: Mijnheer de voorzitter, eigenlijk moet ik mij tot u wenden, maar dat is een beetje moeilijk, want dan moet ik heel de tijd omkijken. Het is dus geen kwestie van onbeleefdheid dat ik u de rug toekeer; het is een kwestie van comfortabel te staan.

Collega's, wij hebben allemaal kennisgenomen van het rapport van de

Je donne la parole à M. Jambon pour sa motion d'ordre relative aux propos du président de la Chambre à la suite du rapport français sur la Belgique. Il y a un accord pour traiter de ce point au début de la séance.

**Jan Jambon (N-VA)**: L'Assemblée nationale française a rédigé un rapport sur la Belgique, qui comprend un volet informatif suivi de commentaires politiques. J'ai été surpris de constater que le

Franse Assemblée nationale over België, dat uit twee delen bestaat, namelijk een beschouwend gedeelte, heel interessant om te lezen, en een gedeelte met politieke commentaren. Wie schetst mijn verbazing toen ik vernam dat ook onze voorzitter zijn medewerking heeft verleend aan dat rapport en ter zake zijn inbreng heeft gedaan?

Elkeen heeft recht op zijn eigen mening en elk van de 150 verkozen Parlementsleden heeft uiteraard het recht te debatteren en te interveniëren. De positie van de voorzitter is echter een beetje speciaal. Als hij optreedt in zijn hoedanigheid van voorzitter van de Kamer — de heer De Croo noemde een voorzitter indertijd met recht en reden de eerste burger van het land — dan vertegenwoordigt hij heel onze assemblee, alle 150 Parlementsleden. Hij vertegenwoordigt dus niet alleen de 62 Franstaligen, maar ook de 88 Vlamingen die hier zetelen. Daar is weinig discussie over, meen ik.

Laten wij eens kijken naar de manier waarop onze voorzitter geciteerd wordt. Ik lees u een eerste citaat voor:

"Pour M. André Flahaut, président de la Chambre des représentants, ancien ministre de la Défense: 'Tout l'appareil de l'État est flamandisé, ce qui est le résultat d'une stratégie concertée, mise en œuvre sous l'égide d'un parti dominant'".

président de la Chambre avait également collaboré à ce rapport. Tous les parlementaires ont bien entendu le droit d'avoir leur opinion, mais le président de la Chambre représente l'ensemble de notre assemblée, et donc pas uniquement les 62 francophones, mais également les 88 Flamands qui en font partie. Notre président est cité comme suit dans le rapport:

Volgens Kamervoorzitter en gewezen minister van Landsverdediging André Flahaut is het hele staatsapparaat vervlaamst als gevolg van een afgesproken strategie die op poten werd gezet door een dominante partij.

Wij zouden een vervlaamst staatsapparaat hebben. Vervlaamst wil zeggen dat er in het staatsapparaat proportioneel meer Vlamingen zouden worden tewerkgesteld dan hun bevolkingsaantal. De 60/40-verhouding zou systematisch met voeten worden getreden. Welnu, collega's, die wordt ook systematisch met voeten getreden. Er zijn talloze wetten en regels die regelen dat dit geen 60/40 maar een 50/50-verhouding moet zijn.

Une flamandisation de l'appareil de l'État signifierait une transgression systématique du rapport 60/40. Cette transgression est pratiquée, mais au profit des Francophones. Le Président pourrait-il me citer ne fût-ce qu'un exemple de dérogation à ce rapport en faveur des Flamands?

Wanneer de voorzitter beweert dat er een vervlaamsing van het staatsapparaat gaande is, dan daag ik hem uit te zeggen waar die 60/40-verhouding ten voordele van de Vlamingen wordt geschonden. Ik ben ervan overtuigd dat hij dat niet kan.

Une deuxième citation:

Onze voorzitter, de eerste burger van dit land, is een notoire Franstalige. Wie is hij om de vervlaamsing aan te klagen? Het is alsof Bill Gates zou wachten op de eerste keer dat hij geld zou verdienen. Onze voorzitter is de vertegenwoordiger van de Franstalige gemeenschap. Hij is de eerste burger van dit land. Wie kan staande houden dat hier een vervlaamsing van de instellingen aan de gang is?

Ik lees een tweede citaat.

"M. André Flahaut indiquait pour sa part à la mission que: 'la non-nomination des trois bourgmestres était constitutive d'un déni de démocratie, révélateur de la volonté de la Flandre de faire prévaloir sa supériorité démographique, tout comme l'était d'ailleurs le refus de la Flandre de ratifier la convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la protection des minorités nationales.'"

De heer André Flahaut stelde dat de niet-benoeming van de drie burgemeesters niet democratisch was, en dat daarmee duidelijk werd dat Vlaanderen zijn demografische overwicht wilde doen gelden. Ook de Vlaamse weigering om het kaderbesluit van de Raad van Europa inzake de

Die tweede zinsnede — het niet erkennen van het minderhedenverdrag — zullen de Fransen heel goed begrijpen, want dat doen zij zelf ook niet. Ik weet niet of dat een aanklacht tegen ons is, maar dat zullen zij heel goed begrijpen.

Over het eerste gedeelte — *le déni de la démocratie* — in de zaak van de burgemeesters, het volgende. Mijnheer de voorzitter, u weet net zo goed als ik dat de Vlaamse regering wel Franstalige burgemeesters heeft benoemd in de faciliteitengemeenten, maar dat er drie burgemeesters niet werden benoemd omdat zij manifest en herhaaldelijk hebben aangegeven de wetten niet na te leven. Hier is geen sprake van “*déni de la démocratie*”, maar van toepassing van de democratie. Wanneer een gezagsdrager aangeeft dat hij de wet systematisch niet zal toepassen, verdient hij het niet om gezagsdrager te zijn.

Ik lees een volgend citaat:

"Monsieur André Flahaut a ainsi affirmé à la mission que les mécanismes nationaux ont été biaisés en faveur de la Flandre."

Bevoegdheidsoverschrijdingen kennen wij. Dat wordt regelmatig aangeklaagd in deze assemblee en dan gaat het systematisch om bevoegdheidsoverschrijdingen van het federaal niveau op het domein van de Gewesten en de Gemeenschappen, de usurperende bevoegdheden. Die bevoegdheidsoverschrijding kennen wij. In de andere richting ken ik daarvan geen enkel voorbeeld.

Collega's, dan volgt een hele passage over de N-VA. Die sla ik over. Wat de voorzitter denkt van onze partij, is nu niet aan de orde. Het gaat niet over het belang van een partij. Het gaat om de hele Vlaamse natie, die door u, mijnheer de voorzitter, wordt beschuldigd van een bewuste vervlaamsing van het apparaat en van ontkenning van de democratie. Het gaat over uw houding als voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers ten opzichte van de volledige Vlaamse natie. Dat is het onderwerp van dit debat.

Mijnheer de voorzitter, wat mij bijzonder boeide, was dat waarover u het in dat rapport niet had. U had het niet over de overbescherming van de Franstalige minderheid in dit land. U had het niet over bevoegdheidsconflicten. U had het niet over alarmbelprocedures. U had het niet over de pariteit in de federale regering. U had het niet over de faciliteiten. Over al die beschermingsmechanismen van de minderheid staat er in dat rapport geen woord, geen letter, geen komma.

Mijnheer de voorzitter, hebt u aan de Fransen uitgelegd dat wij een arrest van het Grondwettelijk Hof in verband met Brussel-Halle-

bescherming van de nationale minderheden te ratificeren moet in dat licht gezien worden.

Les Français, qui ne reconnaissent pas davantage la convention-cadre pour la protection des minorités nationales, comprendront parfaitement les raisons de notre refus de la reconnaître.

En ce qui concerne, je cite, le déni de démocratie dans le dossier de la nomination des bourgmestres, le président ne peut ignorer que le gouvernement flamand a nommé des bourgmestres francophones dans des communes à facilités, mais a refusé de nommer trois bourgmestres qui s'obstinent à ne pas respecter la loi. Ce faisant, il n'a fait qu'appliquer la règle démocratique.

Le rapport dit encore:

Volgens de heer André Flahaut worden de nationale mechanismen in het voordeel van Vlaanderen gehanteerd.

Le fédéral empiète systématiquement sur les platebandes des Régions et des Communautés. Nous connaissons les compétences usurpées, mais je ne connais aucun exemple d'excès de pouvoir dans le sens inverse.

Je passe sur les déclarations du président à propos de la N-VA qui ne sont pas à l'ordre du jour car les enjeux ne portent pas sur les intérêts d'un parti politique, mais bien sur ceux de l'ensemble de la nation flamande, accusée de flamandisation de l'appareil de l'État et de négation de la démocratie par le président de la Chambre.

Les omissions du président ont particulièrement retenu mon attention. Il n'est pas fait mention, dans le rapport, de la surprotection de la minorité francophone, des conflits de compétence, de la procédure de la sonnette d'alarme, de la

Vilvoorde niet konden uitvoeren, hoewel in deze assemblee een overgrote meerderheid voor die splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde was?

Mijnheer de voorzitter, hebt u aan de Fransen uitgelegd dat de Vlamingen een afschuwelijk compromis moesten sluiten om hun grondwettelijk recht af te dwingen? Hebt u dat ook aan de Fransen uitgelegd?

Collega's, ik wil u nu even om een inlevingsoefening vragen, die niet gemakkelijk zal zijn. Stel u even voor dat de voorzitter van de andere assemblee, van de Senaat, mevrouw de Bethune, iets vergelijkbaar zou gezegd hebben over de Franstaligen. Stel u dat even voor; dat zal moeilijk zijn maar probeer u in te leven. Het kot zou te klein zijn! En dan zwijg ik nog over haar voorganger, Danny Pieters, stel u voor dat hij dat gedaan had!

Ik heb vanochtend met heel veel genoeg de collega-fractieleider van CD&V, de heer Terwingen, gehoord. Wij zitten volledig op dezelfde golflengte.

Wij vinden ook dat zijn verklaringen ongepast en onjuist zijn. Wij vinden ook dat hij verantwoording moet afleggen en zijn verontschuldigingen moet aanbieden. Wij zitten op dezelfde golflengte.

Mijnheer de voorzitter, ik rond af. Ik ben zeer benieuwd en ik kijk uit naar uw antwoord. Ik zou willen weten wat u zelf vindt. Vindt u zelf ook dat u, als voorzitter van deze assemblee, uw boekje te buiten bent gegaan? Vindt u echt dat u in dat rapport bent opgetreden als vertegenwoordiger van de beide gemeenschappen? En vooral, welke lessen trekt u daar zelf uit voor de toekomst? Ik kijk echt uit naar uw excuses, mijnheer de voorzitter.

**Gerolf Annemans (VB):** Mijnheer de voorzitter, ik had verwacht dat de heer Terwingen ook zou spreken, maar ik neem aan dat hij, *par personne interposée*, is vertegenwoordigd door de spreker van de N-VA. Ik zal mij, als vertegenwoordiger van het Vlaams Belang, toch nog even in het debat mengen.

Mijnheer Jambon, wij zullen uw motie ondersteunen. Ik vind het wel eens nuttig hierover een debat te houden. Ik zou bijna zeggen: eindelijk. Het zou niet alleen nuttig zijn, maar ook noodzakelijk. Ik zal mij overigens niet bemoeien met de interne N-VA-aangelegenheden. De heer Bourgeois vond de hele zaak gisteren geen debat waard, behalve het feit dat hij een fascist genoemd werd. Voor de rest, inhoudelijk, vond hij het geen debat waard. U vindt het wel een debat waard. Ik vind het ook een debat waard. Ik vind het allemaal een debat waard.

Collega Jambon, aan het adres van de heer De Wever en de heer

parité au sein du gouvernement fédéral ni des facilités. Le président a-t-il expliqué aux Français que le Parlement n'a pas été en mesure de mettre en œuvre l'arrêt de la Cour constitutionnelle concernant Bruxelles-Hal-Vilvorde, malgré qu'une grande majorité s'était exprimée en faveur d'une scission? Leur a-t-il expliqué que les Flamands ont dû conclure un compromis abominable pour imposer le respect de leur droit constitutionnel?

Comment réagiraient les francophones si la présidente du Sénat s'exprimait en des termes semblables à leur égard? Ils n'accepteraient pas de tels propos.

J'ai appris ce matin que M. Terwingen, chef du groupe CD&V à la Chambre, était sur la même longueur d'onde. Nous estimons également que les déclarations du président sont déplacées et inexactes, et le sommons de s'expliquer et de présenter ses excuses.

Je suis curieux d'entendre les explications du président. Pense-t-il avoir outrepassé son rôle? Ou estime-t-il être intervenu en tant que représentant des deux communautés? Quels enseignements tire-t-il de cet incident? J'attends du président qu'il présente des excuses.

**Gerolf Annemans (VB):** Je m'attendais à ce que M. Terwingen prenne aussi la parole mais, apparemment, l'orateur de la N-VA le représente.

Nous soutiendrons la motion. Il me paraît utile et nécessaire de mener un débat sur ce point. Hier encore, M. Bourgeois estimait que cela n'en valait pas la peine mais aujourd'hui, M. Jambon n'est manifestement pas du même avis. Le Vlaams Belang a l'habitude de s'entendre traiter de "fasciste". On est toujours le "fasciste" de quelqu'un. On s'y fait. Pour

Bourgeois zeg ik ook *on est toujours le fasciste de quelqu'un*. U hoeft zich daar niet zo druk over te maken. Op den duur went het. U hebt terecht gezegd dat dit niet de kern van het debat is, maar ik heb uit de media wel begrepen dat dit het debat was voor de heer De Wever. Uit het rapport van de Assemblée nationale heb ik ook begrepen dat hij — hij mocht lang uitweiden over de reden waarom hij het *cordon sanitaire* respecteert — nog altijd vindt dat ik een fascist ben. Nogmaals, men is altijd de fascist van iemand.

Collega's van de N-VA, mijn vraag is natuurlijk wanneer u het nu eindelijk eens gaat leren. Waarom wilt u met deze man een debat over de vraag waarom hij het niet heeft gehad over de pariteit in de federale regering, of waarom hij het niet heeft gehad over de toegevingen inzake BHV? Na maanden en jaren van onderhandelingen met de Franstaligen moet u toch zeer goed geplaatst zijn om te weten dat de Franstaligen in België een houding en een redeneertrant hebben die vergelijkbaar is met een klikfonds? Over wat zij hebben, wordt niet meer gesproken, zij gaan verder naar het volgende. U hebt dat mechanisme trouwens zelf moeten ondergaan toen u inzake BHV, ondanks uw grote verkiezingsoverwinning, niet in staat bent geweest om u te houden aan de belofte die we allemaal hadden gedaan aan de kiezer, namelijk dat er over BHV niet zou worden onderhandeld. Er werd wel onderhandeld over BHV, ook door de N-VA trouwens. Ik zou dus zeggen, maak u niet al te druk over al die passages.

Ik vind dat rapport eigenlijk niet zo heel erg. Ik vind het een goede zaak dat er nu in Parijs eindelijk openlijk gezegd wordt dat het ver afgelopen is met de Belgische staat, dat onze Franstalige collega's de Parisiens en de Fransen duidelijk maken dat er in Vlaanderen een bewustzijn zou kunnen groeien waardoor dit land moet opgegeven worden. Ik vind het helemaal niet erg dat dit in een rapport van de Assemblée nationale staat. Ik vind dat een uitstekende zaak.

Ik verbaas mij alleen over uw verbazing. U zegt dat de heer Flahaut FDF-taal gebruikt. Dat is echter helemaal niet waar. Inzake de taalwetten en de toepassing van de taalwetten door Vlaanderen spreekt hij de taal van alle Franstalige collega's. Zij zijn allemaal samen eensgezind altijd van mening geweest dat de meest radicale versie de juiste radicale versie moet zijn, terwijl wij in Vlaanderen nog versukkeld zitten in debatten over hoe radicaal we mogen zijn, of te radicaal niet veel te radicaal is en dies meer.

Collega's van de N-VA, ik roep u dus op om dat allemaal achterwege te laten. Geef het in godsnaam op.

Ik was verbaasd toen ik zag dat uw Vlaamse regering vorige week ochtend een Handvest voor Vlaanderen voorstelde. Het mocht geen grondwet genoemd worden, het moest een handvest zijn. In artikel 1 van dat handvest hebt u de moeite gedaan om binnen het systeem te blijven en niet te radicaal te zijn. In artikel 1 zegt u "Vlaanderen is een deelstaat van de federale staat België."

Hoe braaf kan men zijn?

Artikel 2 bepaalt dat Vlaanderen door de federale Grondwet is gebonden. Wat wil u nu in feite? Zeg het. Wil u met België voortdoen, dan moet u niet klagen dat u opgescheept blijft met de Franstaligen,

M. Jambon, ce n'est pas le nœud du débat; pour les médias et M. De Wever, c'est clairement le cas, au contraire.

Quand la N-VA comprendra-t-elle que les Francophones ne changeront jamais de comportement? Pourquoi, après des mois et des années de négociations s'en émeut-elle encore? Je me réjouis que les Francophones aient clairement indiqué à la France que la Belgique n'existera bientôt plus. Je m'étonne simplement que cela puisse surprendre la N-VA. M. Flahaut ne tient pas des propos dignes d'un membre du FDF, il s'exprime comme le font tous les Francophones. Contrairement aux Flamands, ils sont toujours sur la même longueur d'onde en ce qui concerne les lois linguistiques.

J'en appelle à la N-VA pour qu'elle dépose les armes. La semaine dernière, le gouvernement flamand a présenté la Charte pour la Flandre. Les premier et deuxième articles affirment d'emblée que la Flandre est une entité fédérée de l'État fédéral Belgique et qu'elle est liée par la Constitution fédérale. Est-il possible d'être plus conciliant? Si la N-VA ne veut pas renoncer à la Belgique, qu'elle ne vienne alors pas se plaindre de devoir s'encombrer des Francophones. Si elle veut un véritable changement, il lui faut, comme nous l'avons fait depuis de longues années, ignorer toutes ces futilités.

Par ailleurs, comment la N-VA ose-t-elle se plaindre de M. Flahaut? Qui - à mon grand étonnement - l'a parachuté au perchoir? Sans vouloir dépeindre l'Open Vld comme un parti plus flamigant qu'il ne l'était à l'époque, force est de constater que tout au long de l'ère Verhofstadt, nous avons au moins eu un président flamand à la Chambre.

die u in Parijs achter uw rug bekladden.

Als u echt iets wil veranderen, verlaat dan het hele gedoe en laat het achter u, zoals wij al jaren geleden hebben gedaan, ook al hebben wij daarvoor onze prijs betaald.

Collega's van de N-VA, hoe kan u zich in godsnaam over Flahaut beklagen? Wie heeft Flahaut tot mijn verbazing in zijn functie geplaatst? Ik wil de Vld niet Vlaamsgezinder voorstellen dan ze was, maar de hele periode-Verhofstadt is tenminste een Vlaming Kamervoorzitter geweest. Het is de N-VA die de positie heeft opgegeven.

Wij moeten ons dus nu niet over het voorzitterschap van de Kamer beklagen, nadat u in een akkoord Flahaut het Kamervoorzitterschap hebt gegeven. Ik herinner mij nog het debat hier in de Kamer, waarbij ik naar een column van Bart De Wever kon verwijzen.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, wil u afronden?

**Gerolf Annemans (VB)**: Mijnheer de voorzitter, ik rond af. Ik spreek echter in uw voordeel. Geef mij dus nog een minuut.

U had het erediploma van doctor honoris causa aan Kabila gegeven. De Wever schreef toen vermanend dat in een democratie die naam waardig Flahaut al lang zijn boeltje had mogen pakken, maar zulks gebeurt niet in het België van Di Rupo en zijn PS.

Leden van de N-VA, het voorgaande heb ik hier voorgelezen, toen u met een meerderheid zo groot als de Kamer ervoor hebt gezorgd dat die man voorzitter van de Kamer kon worden. Nu komt u verklaren dat hij in deze democratie niet geschikt is.

Ik vind dat een paradox. Geef dat allemaal op. U zou beter uw energie stoppen in het wenden van uw partij in de richting van een ordelijke opdeling van België.

**Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)**: Mijnheer de voorzitter, namens mijn fractie wil ik graag het volgende verklaren.

De rol van voorzitter van een parlement is een heel belangrijke rol. De voorzitter moet zich neutraal kunnen opstellen om de debatten in alle omstandigheden met autoriteit en gezag te kunnen leiden.

In uw hoedanigheid van voorzitter moet u echter ook boven het gewoel kunnen staan. U moet de voorzitter zijn, zowel van de leden van de meerderheid als van de leden van de oppositie. U moet vooral boven het communautaire gewoel kunnen staan.

In die zin zijn uw uitspraken op zich helemaal niet verrassend, maar wel heel onvoorzichtig en heel ongepast als voorzitter van deze assemblee.

We willen evenwel niet meespelen in het politieke spel dat men probeert te spelen tussen de N-VA en de PS, want beide winnen daar natuurlijk bij, elk aan zijn kant. De burger verdient veel beter. De essentie van het debat in dit Parlement moeten de dossiers zijn waarover we ons moeten uitspreken, de ernstige problemen die

**Gerolf Annemans (VB)**: Lors de la désignation du président, je me suis référé à une chronique publiée par Bart De Wever, dans laquelle il avait écrit, à propos de l'idée de décerner le titre de docteur honoris causa à M. Kabila, que dans une démocratie digne de ce nom, M. Flahaut aurait dû faire son balluchon depuis longtemps déjà.

La N-VA ferait mieux de consacrer son énergie à engager son parti sur la voie d'une partition ordonnée de la Belgique.

**Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)**: Le président d'un parlement remplit un rôle majeur: il doit pouvoir faire preuve de neutralité pour pouvoir diriger les débats avec autorité et un certain ascendant. Il doit être le président des membres de la majorité comme de l'opposition et se placer au-dessus de la mêlée communautaire. Les déclarations du président n'étaient dès lors pas surprenantes, mais elles étaient par contre très imprudentes et franchement déplacées.

Nous ne voulons par ailleurs pas participer aux petits jeux politiques de la N-VA et du PS, auxquels ils ont évidemment tous deux à gagner. Le citoyen mérite bien

vandaag aan de orde zijn. Het gaat over Syrië, over de begroting, over de relance, over Dexia: dit zijn de echte dossiers, de echte debatten die wij in dit Parlement moeten voeren. Ik hoop dat dit incident snel wordt afgesloten en we kunnen overgaan tot de orde van de dag.

**Laurent Louis** (MLD): Monsieur le président, en réponse à M. Annemans, je dirai simplement que tous les francophones ne sont pas d'accord avec la vision d'André Flahaut, ni avec celle du PS, du MR, du cdH et d'Ecolo.

Monsieur le président, vous donnez souvent des leçons aux autres, à moi en premier d'ailleurs. Or, aujourd'hui, c'est à notre tour de vous en donner une. En effet, en votre qualité de président de la Chambre, vous êtes un des responsables politiques les plus importants de ce pays et vous devez jouer un rôle de neutralité. Clairement, dans le cadre de ce dossier, vous avez outrepassé votre rôle.

Il est particulièrement détestable de voir que, dans ce pays, le PS ou d'autres partis francophones traitent la N-VA de parti fasciste ou raciste. C'est inadmissible! Je tiens à le dire, parce que c'est devenu une mauvaise habitude dans le chef de certains partis de traiter les partis politiques d'opposition de racistes ou de fascistes. C'est une mauvaise habitude qui se répand. Par contre, c'est une habitude qui est très pratique, parce que, très clairement, on jette l'opprobre sur l'opposition et les partis de la majorité se présentent comme les seuls partis dignes de représenter le peuple belge.

En ce qui concerne la nomination des bourgmestres, je ne pense pas qu'il s'agisse d'un déni de démocratie, loin de là! Comme l'a dit M. Jambon, ce sont les bourgmestres eux-mêmes qui n'ont pas respecté la loi. Donc, il est normal, quand on ne respecte pas la loi, que l'on ne soit pas nommé aux plus hautes fonctions communales.

Je déplore aussi la volonté clairement affichée par les propos tenus dans ce rapport d'une fois de plus monter les communautés les unes contre les autres. Je pense que la surreprésentation flamande au sein des administrations est un mythe. Il faudrait peut-être aussi se demander pourquoi les francophones ne peuvent pas accéder à ces fonctions. Souvent, c'est parce qu'ils ne connaissent pas le néerlandais et parce qu'ils n'auront jamais envie de l'apprendre.

Cela aussi, il faut avoir le courage de le dire. En effet, se plaindre en permanence, comme le font les francophones, tout en n'agissant jamais de manière positive est intolérable. Il faut cesser de stigmatiser la Flandre pour ces mesures.

Je terminerai en disant que je soutiendrai cette motion, tout en sachant que je serai certainement le seul francophone dans ce cas. Mais c'est devenu une habitude.

Monsieur le président, selon moi, il est important que vous exprimiez vos excuses. Elles s'imposent car vous êtes le président de tous les parlementaires de cette assemblée, qu'ils soient francophones, socialistes ou non ou néerlandophones.

mieux. Ce Parlement doit en effet débattre des problèmes sérieux d'aujourd'hui: la Syrie, le budget, la relance, Dexia. J'espère que cet incident sera rapidement clos pour que nous puissions passer à l'ordre du jour.

**Laurent Louis** (MLD): De Franstaligen zitten niet op één lijn. Als één van onze hoogste politieke gezagsdragers had u zich neutraal moeten opstellen.

Door de N-VA als fascist te bestempelen, hervalt de PS in haar verachtelijke gewoonte om de oppositiepartijen aan de schandpaal te nagelen.

Het is maar normaal dat burgemeesters die de wet met voeten hebben getreden, niet worden benoemd. De Vlaamse oververtegenwoordiging in de administratie is een fabeltje. Als de Franstaligen er niet in slagen tot de hoogste regionen op te klimmen, dan is dat omdat ze weigeren Nederlands te leren.

Ik zal deze motie steunen, en verwacht van u dat u uw verontschuldiging aanbiedt, want u bent de voorzitter van alle parlementsleden.

**Damien Thiéry** (FDF): Monsieur le président, le moment n'est pas venu de faire des interventions qui ne font que mettre de l'huile sur le feu sur la problématique communautaire.

Dans les semaines qui vont suivre auront lieu un certain nombre de débats qui, espérons-le, permettront d'arranger certaines choses.

Cela dit, je m'inscris totalement en faux par rapport aux propos qui viennent d'être tenus par M. Louis. Ils sont la preuve qu'il ne connaît absolument pas la problématique de la nomination des bourgmestres. En effet, il faut se poser la question de savoir si les bourgmestres qui ne sont pas nommés ont enfreint la loi ou si la Flandre, sur la base de sa propre loi et de sa propre initiative, a décidé délibérément de ne pas nommer les bourgmestres. En effet, les bourgmestres qui n'ont pas été nommés ont simplement suivi la loi fédérale en matière d'organisation des élections et, par l'intermédiaire d'une circulaire, la Flandre a interprété cette loi de manière à ce que lesdits bourgmestres ne puissent pas être nommés.

Je rappelle également qu'à *contrario*, dans le Brabant flamand, certains bourgmestres qui n'organisent pas les élections ne sont pas punis. Au contraire, ils sont blanchis! Ce qui veut dire que quand un Flamand enfreint la loi du côté flamand, cela ne pose aucun problème alors que quand il s'agit d'un francophone en Flandre, cela en pose beaucoup plus.

On peut toujours dire, en réaction aux propos tenus par M. Flahaut, qu'il avait un devoir de réserve mais je pense que tout le monde a le droit de s'exprimer.

Je demande aux partis indépendantistes ou à ceux qui veulent la fin de notre pays s'ils ont peur de la vérité, s'ils ont peur qu'elle soit connue à l'étranger. Avez-vous peur qu'on sache ce qui se passe en Belgique?

Le **président**: Monsieur Louis, pour un fait personnel, je suppose.

#### **Fait personnel** **Persoonlijk feit**

**Laurent Louis** (MLD): Monsieur le président, évidemment, car je ne peux que réagir aux propos de M. Thiéry.

Détrompez-vous: je connais très bien la problématique des bourgmestres non nommés de la périphérie mais je crois que vous êtes concerné par celle-ci et que vous n'êtes donc pas très objectif. Monsieur Thiéry, vous n'avez pas respecté la loi. C'est dommage pour vous, vous n'êtes donc pas nommé! Je trouve cela logique.

**Damien Thiéry** (FDF): (...)

**Laurent Louis** (MLD): Monsieur, vous savez pertinemment que vous avez opté pour un État fédéral. Il est temps de le respecter et de vous diriger vers une version aboutie de l'État fédéral!

Le **président**: Le débat me concerne.

**Damien Thiéry** (FDF): Dit is niet het geschikte moment om olie op het communautaire vuur te gieten.

De heer Louis is niet goed thuis in de problematiek van de niet-benoemde burgemeesters. Is het immers niet Vlaanderen dat er bewust voor gekozen heeft om burgemeesters die zich nochtans aan de federale wet inzake de organisatie van de verkiezingen gehouden hebben, niet te benoemen? Wanneer Vlaamse burgemeesters niet meewerken aan de organisatie van de verkiezingen en diezelfde wet met voeten treden, ziet men daar echter geen been in.

Ieder heeft het recht zijn mening te uiten. Zijn de partijen die naar onafhankelijkheid streven bang dat men in het buitenland te weten komt wat er in België gebeurt?

De **voorzitter**: Ik geef het woord aan de heer Louis voor een persoonlijk feit.

**Laurent Louis** (MLD): Ik ken de kwestie van de niet-benoemde burgemeesters heel goed. U bent betrokken partij en derhalve niet objectief.

**Laurent Louis** (MLD): Het wordt tijd dat u de federale Staat tot in de uiterste consequenties doorvoert.

**Laurent Louis** (MLD): C'est un fait personnel. Je réponds!

Le **président**: Le débat me concerne puisque c'est moi qu'on interpelle!

**Laurent Louis** (MLD): Évidemment, monsieur le président, mais c'est trop facile de dire que je ne connais pas un dossier et ensuite de ne pas me laisser m'exprimer sur ce sujet!

Le **président**: On a compris.

**Laurent Louis** (MLD): Non. Je dis simplement qu'il faut aller jusqu'au bout de l'État fédéral, qu'il faut supprimer les facilités.

La première chose à faire pour un bourgmestre qui veut être nommé est de respecter la loi de la Région dans laquelle il prétend exercer ses fonctions.

*L'incident est clos.*  
*Het incident is gesloten.*

Le **président**: Peut-être me permettrez-vous de répondre.

Ik dank de heren Jambon, Annemans, Van Hecke, Louis en Thiéry voor hun uiteenzettingen.

Il s'agit de déclarations que j'ai faites à deux députés de l'Assemblée nationale française qui ne sont même plus candidats aux prochaines élections législatives en France. Comme d'autres intervenants en Belgique, j'ai répondu à des questions que me posaient ces deux députés pendant les vacances 2011.

Hoe was de toestand in de zomervakantie van 2011? We waren nog altijd in lopende zaken. De onderhandelaars zaten rond de tafel.

Je m'empresse de préciser que je n'ai jamais qualifié, ni une Région, ni un parti, de fasciste. Je vous demande de faire preuve d'objectivité et de ne pas faire d'amalgame! Je me suis borné à énoncer certains problèmes.

Al die problemen lagen op de tafel van de onderhandelaars van de acht of zes partijen.

Que s'est-il passé depuis lors?

Wij hebben vandaag een regering met een akkoord en met perspectieven die oplossingen bieden aan de problemen en vragen van 2011. Ik wacht nu op de uitvoering van de verklaring van de regering en het akkoord van de regering.

In de toekomst zal ik mijn best doen, met respect voor alle partijen en alle leden van deze assemblee, zowel van meerderheid als oppositie. Ik zal mijn job doen en een goed debat organiseren over alle belangrijke projecten die nu op de tafel van de zesde institutionele hervorming liggen. Dat is mijn engagement voor alle leden van deze assemblee.

**Laurent Louis** (MLD): De faciliteiten moeten worden afgeschaft. Een burgemeester die benoemd wil worden, moet de wet naleven van het Gewest waarin hij zijn ambt wil uitoefenen.

Le **président**: Je remercie les orateurs pour leur exposé.

Net als andere Belgische sprekers heb ik tijdens de vakantie van 2011 op vragen van twee Franse parlementsleden geantwoord.

Le gouvernement était alors toujours en affaires courantes. Les négociateurs étaient réunis autour de la table.

Ik heb geen enkel Gewest, geen enkele partij als fascistisch bestempeld, ik heb enkel op een paar problemen gewezen.

Tous ces problèmes étaient sur la table des négociateurs des huit ou six partis.

Nous avons à présent un gouvernement qui travaille sur la base d'un accord et qui propose des perspectives pour remédier aux problèmes. J'attends simplement la mise en œuvre de cet accord de gouvernement.

À l'avenir, je remplirai ma fonction au mieux, dans le respect de tous les partis, de tous les membres de

cette assemblée, majorité et opposition confondues. Je m'engage à organiser un débat d'excellente tenue sur l'ensemble des projets cruciaux qui ont été déposés dans le cadre de la sixième réforme de l'État.

Je vous fais également remarquer que, depuis lors, je ne me suis plus exprimé, que ce soit en français, en néerlandais ou en anglais, dans aucune assemblée ni devant aucun organe de presse sur des questions de ce type, respectant en cela une certaine forme de neutralité soulignée par les uns et les autres. L'objectivité vous obligera sans doute à constater que j'essaie de faire mon métier avec le plus d'objectivité possible, ce que je ferai aussi lors des discussions sur les réformes institutionnelles. Je veillerai à laisser suffisamment de temps pour que...

Zowel de oppositie als de meerderheid krijgen de nodige tijd om hun argumenten naar voren te brengen tijdens onze vergaderingen.

Voilà, chers collègues, ce que je voulais vous dire. Cette intervention de M. Jambon m'a permis de préciser mon attitude. Vous remarquerez que j'ai refusé d'entrer dans toute polémique et que je me suis abstenu de toute déclaration à tous les organes de presse qui me sollicitaient. J'entends en effet qu'il y a d'autres choses beaucoup plus importantes aujourd'hui que de s'engager dans des polémiques stériles qui portent sur des propos tenus il y a un an, dans une période tout à fait particulière. Depuis lors, le monde a changé et la Belgique change!

**Jan Jambon (N-VA):** Mijnheer de voorzitter, collega's, enkele puntjes op de i.

Het klopt dat wij gedurende een lange tijd een regering in lopende zaken hebben gehad, maar wij hadden vanaf dag 1 een Kamer met volheid van bevoegdheid, met een Kamervoorzitter die volheid van bevoegdheid had, met een Kamervoorzitter die rechten en plichten had die aan zijn ambt toekwamen, met een Kamervoorzitter die deze hele assemblee en niet alleen 62 leden van deze assemblee moet vertegenwoordigen. Dat heb ik aangeklaagd. Niet dat er een regering in lopende zaken was, maar dat u, volgens ons, in volle bevoegdheid in dat Franstalig rapport niet de volledige natie hebt vertegenwoordigd.

Ik betreur het dat u zich daarvoor niet hebt geëxcuseerd. Dat had u gesierd. Dat had van u een grote voorzitter gemaakt. Iedereen maakt fouten. U had kunnen toegeven dat u daar een fout had gemaakt. U had zich daarvoor kunnen excuseren. Ik betreur het dat u dat niet hebt gedaan.

Mijnheer Annemans, van Open Vld zijn wij het gewend dat, als zij het regeringsbeleid moeten verdedigen, zij honderd procent van hun spreektijd aan ons wijden. Dat u dat ook doet, duidt op een frustratie die ik eigenlijk kan begrijpen.

Sindsdien heb ik over dat soort aangelegenheden geen uitspraken meer gedaan, voor geen enkele assemblee noch tegenover de pers, en heb ik de neutraliteit waarover u het had dus in acht genomen. Tijdens de besprekingen over de institutionele hervormingen zal ik dezelfde houding aannemen.

Je désire donner, tant à l'opposition qu'à la majorité, le temps de parole nécessaire pour exposer leurs arguments.

Ik heb geweigerd een controverse aan te gaan en heb daarom de pers niet te woord willen staan; er zijn immers andere prioriteiten, de wereld is veranderd en België evolueert ook.

**Jan Jambon (N-VA):** Nous avons, certes, eu durant longtemps un gouvernement en affaires courantes, mais au cours de cette période, la Chambre et son président ont d'emblée disposé de la plénitude de compétences. En d'autres termes, le président représentait non seulement la majorité mais l'ensemble de l'assemblée. Or ici, le président de la Chambre n'a pas représenté l'ensemble de la nation: c'est cela que j'ai dénoncé et je déplore qu'il ne s'en soit pas excusé.

Quant à l'Open Vld, nous sommes habitués à ce qu'il nous consacre l'intégralité de son temps de parole lorsqu'il doit défendre la politique du gouvernement. Le fait que M. Annemans en fasse de même aujourd'hui témoigne toutefois d'une frustration que nous

Mijnheer Van Hecke, natuurlijk zijn al die andere problemen veel belangrijker, maar dat wil niet zeggen dat wij niets over dit onderwerp mogen zeggen. De Kamervoorzitter heeft zijn rol en zijn functie.

Mijnheer Thiéry, u kunt het misschien betreuren, maar wanneer u in Vlaanderen komt wonen wordt u geacht de Vlaamse wetten toe te passen. Ga dat maar in Frankrijk vertellen. Dat begrijpen ze daar heel goed. Dat kan ik u verzekeren.

Mijnheer Terwingen, u was vanmorgen op de radio zeer moedig, maar hier wordt het politieke spel gespeeld.

comprendons tout à fait.

Il existe bien sûr des problèmes plus importants, comme l'affirme M. Van Hecke, mais cela n'exclut pas qu'on puisse également débattre du rôle que doit jouer le président de la Chambre.

M. Thiéry peut le déplorer mais quand on va s'installer en Flandre, on doit respecter la législation flamande. Les Français devraient mieux le comprendre que qui que ce soit d'autre.

A la radio ce matin, M. Terwingen a tenu des propos très courageux, mais c'est dans cet hémicycle que se joue le vrai jeu politique.

**Damien Thiéry** (FDF): Monsieur le président, je ne souhaite pas relancer le débat mais il faut arrêter de raconter n'importe quoi! M. Jambon dit que quand on vit en Flandre, on n'a qu'à s'adapter. Je suis désolé mais je suis né en Flandre avant que les frontières linguistiques ne soient officiellement mises en place. Avant les facilités, tout se passait de manière bilingue.

Monsieur Jambon, ne dites donc pas que nous sommes venus en connaissance de cause, ce n'est pas vrai! Vous avez mis en place des frontières linguistiques dont nous ne voulions pas! C'est une précision.

**Damien Thiéry** (FDF): Men moet ermee ophouden onzin uit te kramen... De heer Jambon zegt dat men zich maar moet aanpassen als men in Vlaanderen woont. Ik ben echter in Vlaanderen geboren voor er sprake was van taalgrenzen en faciliteiten, en alles was tweetalig. U moet nu niet zeggen dat we wisten waar we aan toe waren toen we kwamen! U heeft taalgrenzen ingesteld waar we niet om gevraagd hebben!

De **voorzitter**: Het incident is gesloten.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

## Questions

### Vragen

**01** Ordre du jour

**01** Agenda

Nous en venons aux questions orales. Je voudrais interroger la Chambre sur les questions relatives aux recommandations de la Commission européenne. Tous les partis sont inscrits. M. Terwingen m'a demandé de transformer ces interventions en un mini-débat si les membres sont d'accord.

De heer Terwingen heeft gevraagd om de mondelinge vragen over de aanbevelingen van de Europese Commissie, waarvoor alle partijen zijn ingeschreven, om te zetten in een minidebat.

**01.01** **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, je défends l'idée que, lorsqu'il y a beaucoup d'intervenants, on transforme leurs questions en débat. Je voudrais simplement vous

**01.01** **Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): Ik ben dat voorstel gene- gen, maar toen de vragen over

rappeler qu'avant la séance au cours de laquelle des interventions portaient sur Dexia, nous avons demandé qu'un débat fût organisé parce que de nombreuses questions étaient inscrites à l'ordre du jour. Or vous nous avez répondu que c'était impossible, car la demande aurait dû être introduite au préalable et non en séance plénière.

Si trois ou quatre interventions ont lieu en commission, on peut décider en séance plénière de les transformer en débat. Il ne faut donc pas dire que, tantôt, on le fait tantôt, non.

**01.02 Filip De Man (VB): (...)**

Le **président**: Pour Dexia, tous les groupes ne sont pas intervenus. Je sais bien que ce n'est pas la condition (...)

Dexia aan bod kwamen in de plenaire vergadering, heeft u diezelfde vraag afgewezen, omdat ze vooraf had moeten worden ingediend. Men kan niet iedere keer van mening veranderen!

De **voorzitter**: Over Dexia hebben niet alle partijen het woord genomen.

**01.03 Filip De Man (VB):** U moet consequent zijn. Ofwel doet u het telkens er meerdere vragen over hetzelfde onderwerp zijn, ofwel legt u een aantal vast: vanaf zo veel vragen, wordt het een actualiteitsdebat in plenum. U moet ook het tijdstip vastleggen. De ene keer komt het de meerderheid beter uit om het debat te houden om 14 u 15, de andere keer om 17 u 15. Dat maakt een verschil. Daarin zou u enige consequentie moeten betrachten.

**01.03 Filip De Man (VB):** Le président doit rester cohérent avec lui-même et appliquer la même méthode dans tous les cas. Soit on organise toujours un débat d'actualité lorsque plusieurs questions concernent le même sujet, soit on décide qu'un débat est organisé à partir d'un nombre suffisant de questions. Il faudrait également convenir d'un moment: en effet, il n'est pas indifférent d'organiser un débat à 14 h 15 ou beaucoup plus tard.

**01.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen):** Monsieur le président, c'est la même demande que la nôtre. Comme il n'y a pas d'intervenant CD&V ou cdH parmi les inscrits, tous les partis ne sont pas intervenants. Notre demande était aussi de transformer la discussion en débat pour permettre à chaque parti de participer et d'intervenir comme s'il avait déposé une question.

Mon intervention ne vise vraiment pas à ce que cela devienne un mini-débat, mais je veux rappeler que, lors d'une séance précédente, vous aviez refusé une telle demande en plénière, spécifiant qu'il fallait formuler la demande avant le début de séance.

J'aimerais dès lors que nous nous mettions d'accord. Si c'est accepté cette fois, cela signifie que nous pourrions procéder comme en commission: à chaque séance plénière, lorsque plus de trois ou quatre demandes d'interpellation sont déposées, il faudra accepter toute demande d'organiser un débat.

C'est à la plénière de se positionner.

**01.05 Raf Terwingen (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb gewoon geprobeerd het Reglement toe te passen. Ik begrijp dat er in het verleden anders mee werd omgegaan, maar ik heb gewoon geprobeerd het Reglement toe te passen, omdat ik de problematiek belangrijk genoeg vond om alle partijen toe te laten te interveniëren.

Ik laat het verder aan de wijsheid van deze Vergadering over.

**01.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen):** Er is geen verschil tussen dit verzoek en het onze! En het onze heeft u destijds afgewezen!

Ik zou een en ander graag duidelijk afspreken. Als u vandaag op het verzoek ingaat, zal u steeds moeten toestemmen in een actualiteitsdebat wanneer er meer dan drie of vier vragen ingediend worden.

**01.05 Raf Terwingen (CD&V):** J'ai seulement demandé l'application du Règlement, parce que la question est assez importante pour permettre à tous les partis de s'exprimer. Pour ce qui est de la décision, je m'en remets à la

sagesse de notre Assemblée.

Le **président**: Il n'y a manifestement pas de consensus pour que nous tenions un mini-débat. Nous parlerons de cela en Conférence des présidents avec les autres points dont il devra être question.

De **voorzitter**: Aangezien er geen consensus is over een minidebat, zal dit onderwerp op de agenda van de Conferentie van voorzitters worden gezet.

**01.06 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, nous sommes favorables à ce que ce soit un débat. Nous demandons simplement d'appliquer la même règle à chaque fois ...

**01.06 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): Wij zijn voorstander van een debat, maar wij vragen om telkens dezelfde regel toe te passen...

Le **président**: Madame Gerkens, je suis d'accord avec vous. Comme ce n'est pas clairement défini aujourd'hui et afin d'éviter tout précédent, je maintiens ma décision. Nous n'organiserons donc pas de mini-débat cette fois-ci. Nous discuterons de cela en Conférence des présidents et nous nous limiterons aux questions posées aujourd'hui.

De **voorzitter**: Daarom en om geen precedent te scheppen, zullen wij nu geen minidebat houden maar ons beperken tot de vragen die vandaag worden gesteld.

## **02 Samengevoegde vragen van**

- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P0996)
- de heer Daniel Bacquelaine aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P0997)
- de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P0998)
- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P0999)
- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P1000)
- de heer Stefaan Van Hecke aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P1001)
- de heer Guy Coëme aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P1002)
- de heer Steven Vandeput aan de eerste minister over "het herstelplan en de aanbevelingen van de Europese Commissie" (nr. P1003)

## **02 Questions jointes de**

- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P0996)
- M. Daniel Bacquelaine au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P0997)
- M. Laurent Louis au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P0998)
- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P0999)
- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P1000)
- M. Stefaan Van Hecke au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P1001)
- M. Guy Coëme au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P1002)
- M. Steven Vandeput au premier ministre sur "le plan de relance et les recommandations de la Commission européenne" (n° P1003)

**02.01 Patrick Dewael** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de premier, collega's, Europa formuleert zeven aanbevelingen aan

**02.01 Patrick Dewael** (Open Vld): L'Europe a formulé sept

ons land. Laat ik beginnen met het goede nieuws. Het goede nieuws is dat België, vrij geïnterpreteerd, niet langer wordt beschouwd als een probleemgeval. Een voorbeeld maakt dat vrij duidelijk: onze rentepositie. Nog niet zolang geleden, pakweg zeven à acht maanden geleden, werd ons land beschouwd als naadloos aansluitend bij de zogenaamde PIGS-landen. Vandaag worden wij eigenlijk beschouwd als een kernland.

Collega's, laten we niet discussiëren over het bindende karakter van die aanbevelingen. Ik zou het betreuren als we opnieuw een hele discussie krijgen over de vraag of het hier al dan niet gaat over adviezen van Europa, waarbij elk land zelf kan uitmaken wat het daarmee zal doen. Ik wil van meet af aan benadrukken dat het Europese wetgeving betreft. Er wordt daarin zelfs in sancties voorzien voor landen die hun plichten niet zouden vervullen en die de aanbevelingen negeren. Ik sluit niet uit dat er een zekere interpretatievrijheid bestaat, maar over de richting die wij moeten uitgaan, mag er eigenlijk geen politieke discussie bestaan. Wij hebben dat immers zelf gewild door die regels te aanvaarden en te implementeren in onze eigen wetgeving.

Collega's, ik denk dat de conclusie, die wij aan de aanbevelingen mogen hechten, is dat de hervormingen en herstructureringen in ons land wel degelijk werken. Kijken we maar naar de recente prognose van het Planbureau. Ons land is aan een recessie ontsnapt. Wij kunnen een bescheiden groei noteren van 0,3 %. Ik meen echter dat wij moeten doorgaan met het hervormen van onder meer onze arbeidsmarkt en onze pensioenen.

Mijnheer de eerste minister, ik had vandaag graag een aantal duidelijke antwoorden gekregen. Ik meen immers dat wij twee zaken moeten voortzetten, zaken die niet met elkaar in tegenstrijd zijn. Enerzijds is er de budgettaire orthodoxie. Wij moeten doorgaan met het op orde krijgen van onze begroting. Wij zijn volgens mij onze engagementen op dat vlak dit jaar nagekomen. Wij zullen die nakomen. Er is nood aan een politiek van budgettaire orthodoxie en niet omdat Europa ons dat vraagt. Ik zie geen enkele fractie, ook geen fractie van links, die wil doorgaan met potverteren, waardoor wij rente moeten betalen aan de banken en daardoor geen geld kunnen uitgeven aan andere, reële noden. Laten we die begroting dan ook stilaan op orde krijgen.

Mijnheer de eerste minister, laten we anderzijds ook een politiek voeren van relance, van groei. Relance en groei hoeven niet noodzakelijkerwijze geld te kosten. Wij moeten daarbij het principe van de budgettaire neutraliteit respecteren. Ik geef twee voorbeelden. Ten eerste, er is het probleem van ons concurrentievermogen, de competitiviteit van ons bedrijfsleven. Ik vraag u om onze loonkostenhandicap tegenover een aantal belangrijke partners weg te werken. Wat zal de regering ter zake doen? Niets doen is voor ons geen optie. Er zijn verschillende instrumenten, maar het resultaat moet er wel komen.

Ten tweede, er is de loodzware druk van de fiscaliteit op arbeid. Die druk heeft een maximum bereikt. De aanbeveling is duidelijk. Wij moeten in de komende jaren een heroriëntering krijgen van lasten op arbeid naar lasten op energie en milieuvervuiling. Wij willen dat de regering in de komende weken hiervoor het startschot geeft door de

recommandations. Nous pouvons nous féliciter que la Belgique ne soit plus considérée comme un pays à problème. S'il y a quelques mois, notre position sur le plan des taux s'apparentait encore à celle des PIGS, aujourd'hui, nous faisons à nouveau partie des pays "cœur".

Je ne m'étendrai pas aujourd'hui sur le caractère contraignant des recommandations. Il s'agit d'une législation européenne et nous ne pouvons pas ne pas en tenir compte. Il est vrai qu'une certaine marge d'interprétation est permise, mais aucune discussion n'est possible quant à la direction à suivre. Nous sommes tenus d'accepter les règles européennes et de les intégrer dans notre législation.

Nous pouvons sans aucun doute affirmer, en conclusion de ces recommandations, que les réformes et restructurations menées dans notre pays portent leurs fruits. La Belgique a échappé de peu à la récession. Nous enregistrons une croissance modeste de 0,3 %. Nous devons dès lors poursuivre dans la même voie et réformer notre marché de l'emploi et nos pensions. Pour ce faire, nous devons continuer à observer une certaine orthodoxie budgétaire. Aucun groupe politique n'est désireux de remettre cette orthodoxie en question ni de dilapider les moyens disponibles. Nous avons le devoir et la volonté de ramener notre budget dans le droit chemin. Par ailleurs, une politique de relance s'impose également, dans le respect du principe de neutralité budgétaire.

Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il en vue de supprimer notre handicap en matière de coût salarial et de restaurer la compétitivité de nos entreprises? Qu'entreprendra-t-il pour réorienter la fiscalité écrasante qui pèse actuellement sur le travail vers une fiscalité énergétique et une fisca-

Hoge Raad van Financiën om een studie te vragen.

Mijnheer de eerste minister, mijn vraag luidt concreet: wat zal uw regering de komende weken doen om in de geest van de Europese richtlijnen de zeven aanbevelingen in werkelijkheid om te zetten en om een pakket voor te stellen dat onze burgers en onze bedrijven opnieuw hoop geeft, opnieuw optimisme geeft en laat geloven in groei?

**02.02 Daniel Bacquelaine (MR):** Monsieur le président, monsieur le premier ministre, mesdames et messieurs les ministres, chers collègues, d'abord, je voudrais féliciter le gouvernement. Parmi les recommandations européennes, je retiens en effet ce qui souligne la réussite de notre pays dans un certain nombre de matières, en particulier en ce qui concerne les réformes qui ont été enclenchées par le gouvernement et par la majorité. Je pense notamment à la réforme des pensions, à la réforme du chômage avec la dégressivité des allocations de chômage et à l'effort budgétaire extrêmement important réalisé (13 milliards) en misant essentiellement sur les économies.

Il me semble donc que nous soutenons très fermement un certain nombre de recommandations qui nous sont faites, et c'est heureux. Je pense qu'il faut continuer à soutenir des mesures à droite, dans les deux orthographes...

**02.03 Laurette Onkelinx, ministre:** Mauvaise idée!

**02.04 Daniel Bacquelaine (MR):** Je pense aussi que nous devons sans doute cesser le débat stérile – je l'ai déjà dit ici – entre les partisans de la relance et ceux de la rigueur, comme si relance et rigueur étaient incompatibles. Au contraire, je pense qu'il n'y a pas de relance possible sans une certaine rigueur et qu'il n'y a pas de rigueur efficace sans une certaine relance. Nous devons donc, me semble-t-il, opter fermement pour une relance de la croissance et pour une rigueur qui soit "croissance compatible". Un certain nombre de mesures nous paraissent indispensables.

Monsieur le premier ministre, pour paraphraser un slogan que vous avez largement applaudi, selon moi, la relance, c'est maintenant! Il serait ainsi nécessaire d'anticiper certaines mesures. Je pense notamment au soutien indispensable aux petites et moyennes entreprises, aux indépendants qui créent la plus grande partie de l'emploi dans notre pays. Il m'apparaît que la possibilité pour les PME de bénéficier de la suppression de cotisations sociales pour les trois premiers emplois par exemple, la possibilité aussi de bénéficier de facilités d'accès aux crédits pour les investissements, une simplification de plans d'aide à l'emploi qui constituent un enchevêtrement de réglementations extrêmement difficile d'accès pour les PME ou encore le relèvement de la quotité exemptée d'impôt pour augmenter le pouvoir d'achat des moyens et bas salaires s'avèrent nécessaires. Ces mesures me semblent donc devoir être anticipées.

Monsieur le premier ministre, comment comptez-vous élaborer le calendrier du plan de relance de telle façon que nous puissions en bénéficier le plus rapidement possible et que les efforts consentis par

lité fondée sur le principe du pollueur-payeur? Nous demandons au gouvernement de charger sans attendre le Conseil supérieur des Finances de réaliser une étude à ce sujet. Comment le gouvernement intégrera-t-il ces sept recommandations européennes dans la politique qu'il met en oeuvre?

**02.02 Daniel Bacquelaine (MR):** Eerst en vooral wil ik de regering feliciteren. In sommige Europese aanbevelingen wordt immers benadrukt dat ons land een reeks successen heeft geboekt, waaronder de hervorming van de pensioenen en de werkloosheidsuitkeringen en de aanzienlijke begrotingsinspanning die reeds werd geleverd. Ik ben van mening dat we dergelijke intelligente en rechts geïnspireerde maatregelen moeten blijven steunen.

**02.04 Daniel Bacquelaine (MR):** We moeten bovendien een eind maken aan het steriele debat tussen de aanhangers van het herstel enerzijds en die van de strenge begrotingsdiscipline anderzijds. Er is geen herstel mogelijk zonder begrotingsdiscipline, en geen doeltreffende begrotingsdiscipline zonder herstel. We moeten opteren voor een herstel van de groei en voor een begrotingsdiscipline die verenigbaar is met die groei.

Mijnheer de eerste minister, zoals u zelf al dikwijls heeft gezegd, moeten we vandaag nog een aanvang maken met het herstel! Sommige maatregelen moeten dan ook worden vervroegd, meer bepaald de steunmaatregelen ten gunste van de kmo's en de zelfstandigen, die het overgrote deel van de werkgelegenheid in ons land creëren. Ik denk met name aan de afschaffing van de sociale bijdragen voor de eerste drie werknemers, de mogelijkheden inzake de toegang tot

la population – sous forme d'une rigueur nécessaire – soient véritablement couronnés de succès et relancent donc la croissance?

investeringskredieten, de banenplannen en de verhoging van de belastingvrije som.

Al die maatregelen zouden sneller moeten worden doorgevoerd. Welk tijdpad zal u hanteren met betrekking tot het relanceplan, opdat het plan zo snel mogelijk in werking kan treden en de noodzakelijke discipline zich vertaalt in een heropleving van de groei?

**Le président:** La parole est à M. Louis. Je rappelle que les questions durent en principe deux minutes. Autrement, cela devient un mini-débat, comme l'a dit Mme Fonck.

**De voorzitter:** Vragen mogen niet meer dan twee minuten in beslag nemen.

**02.05 Laurent Louis (MLD):** Monsieur le président, monsieur le premier ministre, hier, le rapport de la Commission européenne demandant aux pays européens, parmi lesquels la Belgique, de fournir de nombreux efforts supplémentaires a choqué les peuples d'Europe qui, partout, ressentent avec douleur et difficulté les effets de la crise – laquelle a été créée par les politiques, les spéculateurs, les banques et les bureaucrates européens.

**02.05 Laurent Louis (MLD):** Het verslag waarin de Europese Commissie de lidstaten om tal van extra inspanningen vraagt, zorgt voor beroering bij de Europese volkeren, die lijden onder de gevolgen van een crisis die veroorzaakt werd door politici, speculanten, banken en eurocraten. De arrogante houding en het gebrek aan empathie van de eurocommissarissen en van de voorzitter van de Commissie, die elke democratische legitimiteit missen, vormen het beste recept om de mensen van het Europese project af te keren en de nationalistische reflex voedsel te geven.

L'arrogance des commissaires européens et du président de la Commission, M. Barroso, qui – rappelons-le – n'ont aucune légitimité démocratique et, surtout, leur manque d'empathie pour les peuples – qui sont, aujourd'hui, pressés comme des citrons – est la meilleure manière de dégoûter les citoyens du projet européen et d'inciter au repli sur soi et au nationalisme. L'Europe telle qu'elle fonctionne actuellement est vouée à l'échec, car elle ne s'intéresse qu'à l'argent et au profit sans se préoccuper du sort des citoyens européens.

Dit Europa, dat enkel oog heeft voor geld, is tot mislukken gedoemd.

Je constate que l'Europe est très large avec les banques, mais que c'est aux peuples européens qu'il est demandé de payer la note. C'est d'autant plus indécent que ses technocrates sont moins enclins à réduire leur salaire mirobolant. Alors que les contribuables n'ont jamais payé autant d'impôts qu'aujourd'hui, l'Europe veut encore les pressurer davantage. Tout ce que la Commission demande à la Belgique dans son rapport contribuerait à l'appauvrissement de nos concitoyens: plus d'impôts, augmentation de la TVA, réduction du pouvoir d'achat et des allocations de chômage, diminution des services au citoyen et des soins de santé, gel des salaires et, finalement, l'application de l'adage "Travailler plus pour gagner moins". C'est totalement inadmissible!

Alle maatregelen die de Commissie in haar verslag vraagt, zouden bijdragen tot de verarming van de burgers: meer belastingen, hogere btw, lagere werkloosheidsuitkeringen, een afbouw van de dienstverlening en de gezondheidszorg, en een loonstop.

Et je me fais donc le porte-parole du peuple, malheureusement réduit trop souvent au silence, pour vous demander, monsieur le premier ministre, de ne pas suivre les recommandations européennes. Et j'aimerais donc savoir si telle est votre volonté.

Ik vraag u de aanbevelingen van Europa niet op te volgen. Zal u dat doen?

**02.06 Barbara Pas (VB):** Mijnheer de premier, bij de opmaak van een begrotingscontrole worden systematisch de uitgaven onderschat en de opbrengsten overschat. Dat is niet nieuw, we zijn dat al jaren gewoon. Bij de jongste begrotingscontrole was het wel frappant. We hebben juist een begrotingscontrole achter de rug en nu reeds blijkt

**02.06 Barbara Pas (VB):** Ce n'est certainement pas la première fois que les dépenses sont sous-estimées et les recettes surestimées lors d'un contrôle budgétaire

dat de ramingen daarvan 780 miljoen euro hoger liggen dan de werkelijk geïnde inkomsten. Het lijkt mij vandaag een logische vraag om van u een verklaring te krijgen hoe het kan dat die cijfers zo verkeerd werden ingeschat en hoe dat te rijmen valt met de budgettaire orthodoxie, waarnaar collega Dewael net nog vurig verwees.

Ten tweede zou ik graag weten hoe u de put van 780 miljoen zult vullen. De burgers in dit land maken zich zorgen dat u de belastingen opnieuw zult verhogen. Nu is een belastingverhoging wel het laatste wat we kunnen gebruiken. We hebben vandaag de wereldwijde rangschikking van de Zwitserse managementschool kunnen zien. Op basis van de concurrentiekracht zakt België alweer een aantal plaatsen. Een van de oorzaken van dat verlies aan concurrentiekracht is juist de hoge belastingdruk.

Mijn vraag kwam reeds ter sprake. Hoe zult u bijsturen? Ik heb al verscheidene denksproten gehoord.

Wat de aanbevelingen van de Europese Commissie betreft, heb ik uw regeringspartner Open Vld al horen verklaren dat verder moet worden gegaan in die lijn. Ook uw regeringspartner CD&V zegt dat u die aanbevelingen zeker niet naast u neer mag leggen. Anderzijds is er toch wel een duidelijk PS-denkspoor, gelet op het feit dat uw partijvoorzitter de "blinde besparingsdrift van Europa" afkraakt en de aanbevelingen van de Europese Commissie afschiet als "oude liberale recepten van Europees rechts". Mijnheer de premier, welke van de twee denksproten wordt het: het spoor van een aantal regeringspartners van u of dat van de PS?

mais les recettes estimées lors du dernier contrôle budgétaire sont supérieures de pas moins de 780 millions d'euros aux recettes réelles. Comment une telle erreur d'appréciation a-t-elle pu être possible et comment cette forte croissance des recettes est-elle conciliable avec l'orthodoxie budgétaire à laquelle M. Dewael faisait allusion tout à l'heure?

Comment le gouvernement a-t-il l'intention de combler ce trou de 780 millions d'euros? En tout cas, il ferait mieux de ne pas le faire en augmentant les impôts étant donné que selon le classement mondial de l'école suisse de management, la Belgique a dû céder quelques places en matière de compétitivité, entre autres en raison de sa pression fiscale élevée.

Le premier ministre suivra-t-il l'avis de l'Open Vld et du CD&V qui considèrent que les recommandations de la Commission européenne ne peuvent pas être ignorées, ou suivra-t-il l'avis du PS dont le président de parti estime d'une part que les instances européennes préconisent une austérité aveugle et d'autre part que les recommandations de la Commission européenne sont de vieilles recettes libérales prônées par la droite européenne?

**02.07 Karin Temmerman** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, ook ik heb de aanbevelingen van de Europese Commissie gelezen. Er staan inderdaad zaken in die inspirerend kunnen werken voor de hervormingen, die ons nog te wachten staan.

Collega's, mijnheer Dewael, laat het duidelijk zijn: het gaat om aanbevelingen. Dat wil niet zeggen dat onze partij ze als een vodge papier beschouwt, maar wij beschouwen ze ook niet als de Bijbel. Wij zullen de doelstellingen van het Europese semester ten volle respecteren, maar wij willen tegelijk dat een land zelf de maatregelen kan nemen om de doelstellingen te bereiken. De sp.a dringt aan op structurele hervormingen en op een begrotingstraject, maar enkel op een sociale manier.

Wij zeggen ja tegen de begrotingsdiscipline, maar neen tegen een saneringsdrift op kosten van de mensen. Wij zeggen ja tegen arbeidsmarkthervormingen, maar neen tegen sociale dumping. Wij

**02.07 Karin Temmerman** (sp.a): Les recommandations de la Commission européenne peuvent effectivement nous inspirer à certains égards dans le cadre des réformes à réaliser. Notre parti ne les considère ni comme un torchon, ni comme une bible. Nous respecterons intégralement les objectifs du semestre européen, mais nous estimons que les États membres doivent pouvoir prendre eux-mêmes les mesures nécessaires à cet effet.

Le sp.a plaide pour des réformes structurelles et une trajectoire budgétaire socialement accepta-

zeggen ja tegen langer werken, maar neen tegen het optrekken van de pensioenleeftijd. Wij zeggen duidelijk ja tegen een strijd tegen de prijzen, maar neen tegen een aanval op de index.

Ons land heeft de crisis beter doorstaan dan andere landen. Dat komt door ons sociaal systeem. Laten we dat nu niet verder afbreken.

Hoe zal de regering antwoorden op de aanbevelingen van de Commissie?

Zal de regering aan de Commissie benadrukken dat wij niet bereid zijn om ons sociaal systeem, dat zijn degelijkheid heeft bewezen en waarmee wij onze begroting op orde kunnen brengen, af te breken, en dat wij aan een relance toe zijn?

ble. Nous disons donc "oui" à une discipline budgétaire, mais "non" à une cure d'assainissement néfaste au citoyen, "oui" à une restructuration du marché du travail mais "non" au dumping social, "oui" à l'idée de travailler plus longtemps mais "non" à une augmentation de l'âge de la pension, "oui" à la lutte contre la flambée des prix mais "non" à une attaque contre l'index. Grâce à notre système social, ce pays a en effet mieux résisté à la crise que d'autres.

Quelles réponses le gouvernement compte-t-il apporter aux recommandations de la Commission? Lui fera-t-il part de notre volonté de ne pas démanteler notre système social, de notre capacité à présenter un budget convenable et de notre intention de nous engager sur la voie d'une relance?

**02.08 Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Mijnheer de eerste minister, uw regering is duidelijk geen hechte ploeg, als wij alle verklaringen horen. De zeven aanbevelingen die Europa gisteren deed, waren net bekendgemaakt of het zat er reeds bovenarms op tussen uiteraard Open Vld en de PS.

De liberalen begonnen opnieuw de PS te jennen, met een dreigement om weer aan de index en de pensioenen te raken. Natuurlijk ging de PS onmiddellijk in het defensief. Eigenlijk is dat bizar, want iedereen weet dat er blijkbaar afgesproken is om niet te raken aan de index. Er wordt een beetje een schijngevecht gevoerd tussen Open Vld en PS, wat natuurlijk goed is voor de eigen achterban.

Voor alle duidelijkheid, het behoud van de index is bijzonder belangrijk; het is de beste garantie om de koopkracht te behouden, dat heeft het verleden ook aangetoond.

Collega's, er wordt vaak gefocust op de aanbevelingen over de index en de pensioenen, terwijl men zwijgt over de andere. Er zijn er nochtans zeven. Neem nu de zevende, nieuwe aanbeveling om de CO<sub>2</sub>-uitstoot meer terug te dringen. Wat dat betreft, is Europa bijzonder streng, bijzonder hard voor België. De cijfers tonen het ook aan: tussen 2005 en 2010 is de CO<sub>2</sub>-uitstoot slechts met 1 % gedaald. Men voorspelt zelfs opnieuw een stijging tegen 2020, terwijl de doelstelling -15 % is.

Ik richt mij vooral tot de Nederlandstaligen. Wij hebben gisteren een fantastische beslissing van de Vlaamse regering gezien, namelijk de vergunning voor Uplace. Dat zal de uitstoot van CO<sub>2</sub> uiteraard opnieuw doen stijgen. Kortom, er wordt in ons land een rampzalig CO<sub>2</sub>-beleid gevoerd.

**02.08 Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Il est évident que l'actuel gouvernement manque de cohésion. Les sept recommandations de l'Union européenne venaient à peine d'être formulées que l'Open Vld et le PS s'asticotaient, l'un voulant remettre l'indexation des salaires et les pensions en question et l'autre adoptant immédiatement une attitude défensive. Il s'agit évidemment d'une rivalité de façade pour satisfaire les militants, mais pour les écologistes, le maintien de l'indexation des salaires est fondamental pour préserver le pouvoir d'achat de nos concitoyens.

Mais une fois de plus, les autres recommandations de l'Union européenne sont passées sous silence. L'Europe demande par exemple une réduction plus nette des émissions de CO<sub>2</sub>. Les institutions européennes témoignent d'une grande sévérité à l'égard de notre pays et annoncent même une hausse des émissions d'ici 2020 alors qu'à cette date, les émissions devraient avoir diminué de 15 %. La décision catastro-

Wij horen ook niet veel over het verschuiven van de lasten op arbeid naar lasten op milieuvervuiling. Dat vragen wij reeds heel lang. Ook op dat vlak loopt België achter. Vandaag betaalt wie hard en veel werkt, ongelooflijk veel belastingen, terwijl wie het milieu vervuult, gerust gelaten wordt.

Het wordt hoog tijd dat de regering ook ter zake een initiatief neemt en een verschuiving voorstelt naar milieuvervuiling en vermogens.

Mijnheer de eerste minister, welke maatregelen zult u nemen om de CO<sub>2</sub>-uitstoot verder terug te dringen en om veel betere cijfers voor te leggen dan nu het geval is?

Is uw regering het onderling eens met het voorstel om de lasten te verschuiven naar milieuvervuiling en vermogens? Bestaat hierover eensgezindheid in uw regering of niet?

phique prise par le gouvernement flamand d'octroyer un permis d'environnement pour la construction du complexe Uplace va encore faire grimper ces émissions de CO<sub>2</sub>.

Sans parler du silence qui règne à propos du glissement des charges qui grèvent le travail vers des charges sur la pollution de l'environnement que nous réclamons depuis longtemps déjà. Aujourd'hui, dans notre pays, celui qui se tue à la tâche paie des impôts incroyablement élevés, tandis que les pollueurs commettent leurs méfaits sans être inquiétés le moins du monde.

Quelles mesures prendra le premier ministre nous réduire encore les émissions de CO<sub>2</sub>? L'ensemble du gouvernement souscrit-il à la proposition de faire glisser les charges qui pèsent sur le travail vers un impôt sur la pollution et sur la fortune?

**02.09** **Guy Coëme** (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, mesdames et messieurs les ministres, chers collègues, il est inutile de répéter l'objet du débat d'aujourd'hui, mais je voudrais simplement apporter notre différence.

D'abord, une question préliminaire. Un dicton bien connu dit: "Ne fais pas à autrui ce que tu ne voudrais pas qu'il te fasse". Ma question est donc de savoir si ceux qui nous donnent des leçons les appliquent à eux-mêmes.

La Commission européenne, les institutions européennes en général s'appliquent-elles les mêmes recommandations? Observe-t-on de l'austérité dans leur politique salariale, dans le traitement des commissaires européens, de tous ceux qui, dans les différentes institutions européennes, nous donnent aujourd'hui des leçons, qu'ils se trouvent à Bruxelles, à Luxembourg, à Strasbourg, à Paris ou ailleurs, peu importe?

Ont-ils diminué eux-mêmes leur plan de pension? Ont-ils diminué leur sécurité sociale? Ont-ils modifié leur système d'assurance maladie-invalidité? Chers collègues, poser la question est malheureusement y répondre. Et c'est inacceptable pour les démocrates que nous sommes.

Que l'Europe se donne dans la bonne direction les recettes qu'il convient dans la situation politique tout à fait particulière que nous connaissons au niveau européen.

En effet, parmi toutes les recommandations adressées à notre pays,

**02.09** **Guy Coëme** (PS): Passen zij die ons de les komen spellen, die regels zelf wel toe? Voert de Europese Commissie haar eigen aanbevelingen uit? Bespeuren we besparingen in hun loonbeleid, in de wedden van de Europese commissarissen en van al wie er vandaag staat met het geheven vingertje? Hebben zij hun pensioenplannen of hun sociale zekerheid ingekrompen? Hebben ze hun ziekte- en invaliditeitsverzekering bijgestuurd?

Tussen al die aanbevelingen die aan ons land worden gericht, is niet veel nieuws te vinden. Het gaat over het algemeen om het gewone recept, dat zijn waardeloosheid al heeft bewezen.

Het is onfatsoenlijk ons extra besparingsmaatregelen voor te stellen, terwijl heel wat Europese volkeren daar nu al zwaar onder te lijden hebben. Ik denk met name aan Griekenland, Portugal, Spanje

on ne trouvera pas grand-chose de neuf. Ce sont en général des recettes conservatrices, mais des recettes qui, jusqu'à aujourd'hui, ont fait faillite. Voyez l'état des pays européens!

Je trouve que c'est indécent de nous proposer diverses mesures qui visent à encore plus d'austérité alors que bon nombre de peuples européens connaissent tant de souffrances déjà. Je pense tout particulièrement à la Grèce, au Portugal, à l'Espagne, à l'Irlande qui vote aujourd'hui.

Bien entendu, comme certains l'ont fait à cette tribune, je tiens à inciter le gouvernement à poursuivre dans la même direction après les mesures courageuses déjà prises.

Pour le groupe PS, il est clair que l'Europe ne peut avancer de nouveau dans la bonne direction qu'avec deux pieds: bien sûr, continuer à assainir les finances publiques, mais l'autre pied doit être la relance. Dans cet esprit, nous faisons confiance au gouvernement pour qu'il adopte rapidement les mesures qui s'imposent.

**02.10 Steven Vandeput (N-VA):** Mijnheer de voorzitter, ik zal mijn klok gelijk laten lopen met die van de voorgaande sprekers.

Mijnheer Di Rupo, collega's, ik heb hier het blad bij met de *Economic Outlook* van de OESO, die vorige week werd gepubliceerd. We stellen vast dat België opnieuw op kop loopt in de manier waarop het deze crisis aanpakt. Ook de OESO bevestigt nu wat wij al zolang zeggen, namelijk dat deze regering voor 70 % probeert te saneren via nieuwe inkomsten en voor 30 % via echte besparingen. Gelijktijdig lezen we vandaag in de krant dat de groeilanden concurrentiekracht verliezen. België verliest daar zo maar even opnieuw twee plaatsen, specifiek vanwege de loonkosten, vanwege de fiscale druk. Daarnaast werd vandaag ook de *spread* gepubliceerd tussen België en Europa inzake de loonkosten. Die blijft alsmaar toenemen en neemt nog sterker toe ten overstaan van onze directe concurrenten.

Dan komt Europa met een aantal aanbevelingen. Die aanbevelingen zijn in essentie dezelfde als die al lang worden gedaan, het zijn in essentie dezelfde waar wij, als N-VA, in het Parlement al lang om vragen. Wat is het antwoord van de PS? Het antwoord is te verwachten. De PS steekt de middelvinger op naar Europa, het is niet meer dan een aanbeveling.

Laten we eens kijken naar diegenen waarvan wij, Vlamingen, een reactie verwachten op wat dit land nodig heeft. Wij waren in volle verwachting, want Open Vld kondigt al meer dan een week aan dat zij een groot relanceplan zou voorstellen. Gisteren hebben ze met veel bravoure in het Europees Parlement hun relanceplan voorgesteld. Het is te zeggen, ze hebben aangekondigd dat de pensioenleeftijd misschien gekoppeld zou moeten worden aan de effectief gewerkte tijd en dat, anderzijds, de loonkosten alsjeblieft niet mogen stijgen. Vakbonden, als u in de tweede helft van het jaar gaat onderhandelen over het IPA, laat ons dan alsjeblieft een beetje ruimte. We kunnen toch niet meer stijgen dan de index.

Daarmee zeggen ze natuurlijk impliciet dat de index, zoals verwacht, onaantastbaar is.

en Ierland, waar vandaag wordt gestemd.

Voor de PS-fractie moet Europa niet alleen doorgaan met de sanering van de overheidsfinanciën maar ook een gunstig klimaat scheppen voor economische heropleving. We hebben er vertrouwen in dat de regering daartoe de noodzakelijke maatregelen zal goedkeuren.

**02.10 Steven Vandeput (N-VA):** La semaine dernière, l'OCDE a publié ses Perspectives économiques et celles-ci confirment ce que nous disons depuis longtemps, à savoir que ce gouvernement tente de réaliser des assainissements à hauteur de 70 % par le biais de nouvelles recettes et à hauteur de 30 % seulement par le biais d'économies réelles.

Ces Perspectives indiquent par ailleurs que la Belgique perd à nouveau deux places au classement, spécifiquement en raison du niveau très élevé de son coût salarial et de sa pression fiscale. Notre *spread* par rapport à l'Europe en matière de coût salarial continue de s'accroître, et ce même dans une proportion encore plus importante vis-à-vis de nos concurrents directs.

Les recommandations européennes correspondent pour l'essentiel aux demandes formulées depuis longtemps par la N-VA au sein de ce Parlement. Comme l'on s'y attendait, la réaction du PS est d'envoyer paître les instances européennes et de considérer qu'il s'agit seulement de recommandations.

Dans son plan de relance, l'Open Vld préconise de lier l'âge de la

Mijnheer Di Rupo, in ieder geval zit die hond opnieuw in zijn hok.

Wij zien ook de CD&V-partij die haar beste troepen vooruitstuurt, om hier en daar wat besparingen te doen. Wij lezen zulks vandaag opnieuw in de krant. De heer Bogaert verklaart immers dat de regering heeft aangekondigd wat zij vroeger altijd heeft verklaard, namelijk dat er een mogelijkheid tot besparingen moet zijn in het ambtenarenapparaat. Vandaag lezen wij een grote kop in *De Tijd*: "Minder ambtenaren is niet realistisch".

Mijnheer de voorzitter, ik stel mijn vraag.

Mijnheer Di Rupo, de barometers staan op zwaar weer.

Ik heb hier vandaag al vragen horen stellen, zoals onder meer door de heer Bacquelaine, die vraagt wanneer u met een tijdpad zal komen voor het uitwerken van een relanceplan. De heer Dewael neemt afstand van zijn eigen plan van gisteren en vraagt u wat u zal doen.

Mijnheer Di Rupo, ik vraag u wanneer wij van u actie op het vlak van de relance zullen zien. Zal het opnieuw hetzelfde zijn als wij gewoon zijn, met name de socialistische en communistische recepten die u altijd toepast, of zal u effectief iets doen aan wat dit land nodig heeft, met name een versterking van de competitie en een versterking van onze concurrentiekracht?

**02.11** Eerste minister **Elio Di Rupo**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, de regering heeft gisteren kennisgenomen van de 7 aanbevelingen inzake het Europese semester.

Voor de goede informatie van het Parlement wil ik u eraan herinneren dat de Europese Commissie twee types van onderzoek uitvoert, dat naar de nationale hervormingsprogramma's, en dat naar de macro-economische onevenwichten.

Wat de hervormingsprogramma's betreft, heeft elk van de 27 lidstaten al aanbevelingen ontvangen. Wat de macro-economische onevenwichten betreft, heeft de Europese Commissie de 27 lidstaten in drie categorieën onderverdeeld.

De eerste categorie bevat 11 landen die geen nauwere opvolging vereisen. De tweede categorie bevat 4 landen die zich in een veel ernstigere toestand bevinden: Griekenland, Portugal, Ierland en Roemenië. De derde categorie bevat 12 landen die een In-Depth Review hebben ondergaan, waaronder België.

In tegenstelling tot in de helft van deze 12 onderzochte landen worden de macro-economische onevenwichten in België echter niet als ernstig of zeer ernstig beschouwd. De Europese Commissie erkent de inspanningen die de Belgische regering sinds haar aantreden geleverd heeft, en zij moedigt ons aan de besliste hervormingen volledig uit te voeren, al is zij van mening dat er nog ruimte is voor

retraite à la durée effective de la carrière et de ne plus laisser aucune marge, cette année-ci, à une augmentation du coût salarial en plus de l'indexation des salaires. Comme prévu, les libéraux flamands disent implicitement qu'il est hors de question de toucher à l'indexation.

Le CD&V entend également économiser un peu par-ci par-là. M. Bogaert a déclaré qu'il devrait être possible de faire des économies dans la fonction publique, mais nous lisons aujourd'hui dans *De Tijd*: "*Minder ambtenaren is niet realistisch*" (il n'est pas réaliste de vouloir réduire le nombre de fonctionnaires).

Le baromètre est à la tempête. Quand le premier ministre développera-t-il des actions favorisant la relance? Assisterons-nous une fois de plus aux recettes socialistes et communistes bien connues? Ou prendra-t-il des initiatives pour renforcer notre compétitivité? C'est en effet ce dont ce pays a besoin.

**02.11** **Elio Di Rupo**, premier ministre: Le gouvernement a pris connaissance hier des sept recommandations formulées par la Commission européenne dans le cadre du semestre européen.

La Commission européenne analyse les programmes de réformes nationaux et les déséquilibres macroéconomiques.

Les 27 États membres ont déjà chacun reçu des recommandations à propos des programmes de réformes proposés.

Dans le domaine des déséquilibres macroéconomiques, la Commission européenne a réparti les 27 États membres en trois catégories. Une première catégorie qui rassemble 11 pays ne requiert plus de suivi ultérieur; une deuxième catégorie de pays, incluant la Grèce, le Portugal,

bijkomende inspanningen.

Vanmiddag komt een technische werkgroep bijeen waarin de federale regering, de Gemeenschappen en de Gewesten vertegenwoordigd zijn. Deze werkgroep zal de aanbevelingen in detail analyseren en de reactie van België erop voorstellen.

De gemaakte opmerkingen zullen vervolgens binnen de regering worden besproken, voordat zij in de komende dagen aan de Europese Commissie bezorgd worden.

Collega Dewael, zoals u weet, wil de regering eerst en vooral de begrotingsdiscipline respecteren.

l'Irlande et la Roumanie, se trouvent dans une situation sensiblement plus critique et une troisième catégorie de pays dans laquelle se situe la Belgique ont subi une radioscopie détaillée. Les déséquilibres macroéconomiques constatés en Belgique ne sont pas jugés graves ou très graves. La Commission européenne reconnaît les efforts déployés par le gouvernement belge depuis son entrée en fonction et elle encourage notre pays à aller jusqu'au bout des réformes annoncées. Elle juge néanmoins qu'une marge subsiste pour la réalisation d'efforts supplémentaires.

Un groupe de travail technique réunissant le gouvernement fédéral, les Communautés et les Régions se réunit cet après-midi. Il analysera attentivement les recommandations formulées et avancera des propositions qui seront ensuite débattues par le gouvernement avant d'être transmises prochainement à la Commission européenne.

M. Dewael sait que le respect de la discipline budgétaire est le souci prioritaire du gouvernement.

À cet égard, pour répondre à d'autres collègues, je me dois de leur dire que les chiffres de 780 millions qui ont été rapportés sont faux. L'administration vient de rapporter les chiffres exacts, qui concernent notre budget et qui sont de 150 millions, c'est-à-dire un montant totalement intégré dans notre *buffer* budgétaire.

In dat verband klopt het genoemde bedrag van 780 miljoen niet. Het door de administratie opgegeven juiste bedrag is 150 miljoen; dat is opgenomen in onze budgettaire buffer.

België zal dit jaar het begrotingstekort beperken tot 2,8 % van het bbp en in 2015 een begrotingsevenwicht bereiken. Om ons sociaal model te vrijwaren, heeft de regering sinds haar aantreden werk gemaakt van de structurele hervorming van, onder meer, de pensioenen en de arbeidsmarkt. Om de competitiviteit van de ondernemingen te versterken, werkt de regering momenteel aan een relancebeleid, dat in dialoog met de sociale partners en de regio's gevoerd zal worden.

La Belgique réduira le déficit budgétaire à 2,8 % du PIB en 2012 et elle atteindra l'équilibre budgétaire en 2015.

Afin de préserver notre modèle social, le gouvernement s'est penchée dès son entrée en fonction sur des réformes structurelles, notamment celle des pensions et du marché du travail. Afin de renforcer la compétitivité des entreprises, le gouvernement travaille actuellement à une politique de relance qui sera mise en oeuvre en dialogue avec les

partenaires sociaux et les Régions.

Chers collègues, le gouvernement prendra évidemment en considération les recommandations de la Commission européenne. Il le fera dans le cadre de l'accord de gouvernement, en tenant compte des rapports récents du Bureau du Plan et du rapport du Conseil central de l'Économie. Le gouvernement tiendra également compte des conclusions de la démarche commune patrons-syndicats, des partenaires sociaux en faveur d'une stratégie de relance et de compétitivité.

De regering zal rekening houden met de aanbevelingen van de Europese Commissie, en dit in het kader van het regeerakkoord, de rapporten van het Planbureau en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en het gemeenschappelijke initiatief van de sociale partners ter bevordering van het herstel en het concurrentievermogen.

Beste collega's, om duidelijk te zijn, herhaal ik nog even de prioriteiten van de federale regering. Ten eerste, wij willen de koopkracht van de burgers vrijwaren. Ten tweede, wij willen de competitiviteit van onze ondernemingen, en van onze kmo's in het bijzonder, versterken. Ten derde, wij willen de overgang van onze economie naar een duurzaam groeimodel verzekeren.

Le gouvernement fédéral veut avant tout préserver le pouvoir d'achat des citoyens, renforcer la compétitivité de nos entreprises, en particulier celle de nos PME, et garantir la transition de notre économie vers un modèle de croissance durable.

Nog belangrijker is de wil van de regering om in ons land het vertrouwen van de burgers en de ondernemingen te vergroten. Het is in het bijzonder door het dynamisme van de bedrijven, de kmo's, de burgers en het middenveld dat wij uit de crisis zullen geraken.

Plus importante encore est la volonté du gouvernement d'accroître la confiance des citoyens et des entreprises. Nous sortirons de la crise grâce tout particulièrement au dynamisme des entreprises, des PME, des citoyens et de la société civile.

**02.12 Patrick Dewael** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb twee elementen van repliek.

Het ridiculiseren of het devalueren van de aanbevelingen van de Europese Commissie heeft eigenlijk niet veel zin. Wij hebben afspraken gemaakt in Europa. Kom ze dan ook na, maar kom achteraf niet zeggen dat u het eigenlijk niet hebt geweten of dat u het zo niet hebt gewild. Dit komt niemand ten goede.

**02.12 Patrick Dewael** (Open Vld): Cela n'a pas beaucoup de sens de ridiculiser ou de dénigrer les recommandations de la Commission européenne. Des accords ont été conclus au sein de l'Europe et il faut les respecter. Il ne faudra pas dire ensuite "que l'on ne savait pas ou que l'on ne voulait pas". Personne n'en sortira gagnant.

Wij hebben Europa evenwel niet nodig om te weten dat onze begroting moet worden gesaneerd, dat onze competitiviteit moet worden hersteld en dat de lasten op arbeid te zwaar wegen.

Nous n'avons pas besoin de l'Europe pour savoir que notre budget doit être assaini, que notre compétitivité doit être rétablie et que les charges sur le travail sont trop lourdes.

Ik zou er zelf niet over begonnen zijn, maar als men spreekt over de OESO en andere rankings, dan wordt België in zijn geheel bekeken: België, de deelstaten, de steden en de gemeenten. Ik geef maar drie voorbeelden die de ranking beïnvloeden. Ten eerste, de Vlaamse regering heeft de lasten op arbeid verhoogd met 750 miljoen euro op jaarbasis. Dat is een verzwaring van de lasten op arbeid, ondertekend door Philippe Muyters.

Dans les classements de l'OCDE et d'autres, la Belgique est considérée dans sa globalité: la Belgique, les entités fédérées, les villes et les communes. Or le gouvernement flamand, plus parti-

culièrement M. Muyters, a accru les charges sur le travail de 750 millions d'euros sur une base annuelle.

**02.13 Jan Jambon (N-VA): (...)**

**02.14 Patrick Dewael (Open Vld):** Mijnheer Jambon, u moet niet zenuwachtig worden!

Ten tweede, de aangroei van het overheidspersoneel is nergens zo groot als in de Vlaamse deelstaat en in de steden en de gemeenten. Als alle niveaus hun ambtenarenbestanden onder controle zouden krijgen zoals de federale overheid, dan zouden wij al veel verder staan.

Ten derde, competitiviteit is ook innovatie, onderzoek en ontwikkeling. De Vlaamse deelstaat, Vlaanderen, bereikt in de verste verte de norm van Lissabon niet, zijnde 3 % investeringen van het bruto regionaal product. Ik wil aan de N-VA deze slogan meegeven voor de volgende verkiezingen: "Luister naar mijn federale woorden, maar kijk vooral niet naar mijn Vlaamse daden."

**02.14 Patrick Dewael (Open Vld):** C'est en Flandre et dans les villes et les communes que la croissance du personnel public est la plus importante. Si tous les niveaux administratifs maîtrisaient leurs effectifs de fonctionnaires comme les autorités fédérales, nous ferions de grands progrès.

La compétitivité, c'est aussi l'innovation, la recherche et le développement. La Flandre est très loin d'atteindre la norme de Lisbonne, c'est-à-dire 3 % du produit régional brut en matière d'investissements.

Voici le message que j'aimerais livrer à la N-VA pour les prochaines élections: "Faites ce que je dis au niveau fédéral mais ne faites surtout pas ce que je fais au niveau flamand".

**02.15 Daniel Bacquelaine (MR):** Monsieur le président, monsieur le premier ministre, je vous remercie pour votre réponse.

Nous entendons bien que, tout comme notre groupe, vous considérez que la rigueur et la relance sont indissociables. Nous serons très attentifs à réaliser un plan de relance qui vise à diminuer les charges sur ceux qui travaillent, sur les petites et moyennes entreprises, sur tous ceux qui produisent de la richesse dans notre pays; c'est indispensable.

Je me réjouis que vous vous dégagez d'un certain populisme anti-européen qui – me semble-t-il – ne doit pas être de mise dans notre assemblée. Certains prétendent que les recommandations européennes seraient un ensemble de recettes conservatrices. Je ne sais pas si c'est le cas, mais c'est, en tout cas, celles que nous appliquons. Lorsque des mesures sont prises en vue de la prolongation de l'activité, c'est suite à une recommandation européenne, tout comme c'est le cas lorsque nous prenons des mesures visant à réformer le chômage. Peut-être s'agit-il, dans l'esprit de certains, de recettes conservatrices. Mais, monsieur le premier ministre, il n'en reste pas moins que ce sont les vôtres et les nôtres. Nous devons donc cesser de considérer que l'Europe est une sorte d'ennemi extérieur.

Je suis désolé de devoir vous dire que l'Europe, c'est nous! Ce sont nos pays, nos populations. Une fois pour toute, cessons d'être

**02.15 Daniel Bacquelaine (MR):** Net als onze fractie bent u van oordeel dat economisch herstel niet mogelijk is zonder begrotingsdiscipline. Wij zullen erop toezien dat er een herstelbeleid komt waarbij de lasten voor de werknemers en voor diegenen die in ons land rijkdom voortbrengen, verlaagd worden.

Ik ben verheugd dat u zich distantieert van het anti-Europese populisme. Sommigen bestempelen de Europese aanbevelingen als conservatieve recepten, maar het zijn niettemin die recepten die we toepassen.

Europa is geen buitenlandse vijand: wij zijn Europa.

Ik zou willen dat bepaalde regeringskringen zich zouden onthouden van uitspraken waarbij elke werknemer of zelfstandige so-

démagogues! (*Applaudissements*)

Enfin, monsieur le premier ministre, je voudrais que, au sein d'un certain nombre de sphères gouvernementales, cesse un certain langage qui vise à considérer que tout travailleur, tout indépendant est a priori un fraudeur. En effet, la relance n'est possible que dans un certain climat de confiance. On entend encore trop souvent dire, sur certains bancs, que tout qui travaille et produit de la richesse dans ce pays peut être considéré comme un fraudeur. Selon moi, il faut remettre les pendules à l'heure en la matière. Il faut redonner la confiance à ceux qui travaillent dans notre pays! (*Vifs applaudissements*)

**02.16 Laurent Louis (MLD):** Monsieur le premier ministre, l'idée de construction européenne est magnifique mais ceux qui gèrent l'Europe aujourd'hui portent atteinte à ce projet en méprisant la population. Nous voulons bien de l'Europe mais il est temps qu'elle soit sociale avant d'être une pompe à fric créatrice de misère, comme elle l'est aujourd'hui.

Il ne faut pas suivre les recommandations de l'Europe, ni maintenant ni après les prochaines élections. Nous devons être prêts à défendre le principe d'une Europe sociale, quitte à prendre des mesures drastiques, comme l'abandon de l'Europe telle que nous la connaissons aujourd'hui pour aller, avec un groupe plus restreint de pays, vers une Europe plus aboutie, plus intégrée, plus démocratique et surtout sociale, dans laquelle il y aurait déjà une harmonisation des salaires. L'Europe doit devenir une institution protectrice, une institution qui travaille à améliorer la qualité de vie des Européens, sans toujours donner la priorité au pognon, sinon autant qu'elle disparaisse car elle est totalement vouée à l'échec!

**02.17 Barbara Pas (VB):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik heb heel aandachtig naar uw antwoord geluisterd. Ik onthoud twee zaken.

Ten eerste, u verklaart dat u de aanbevelingen van de Europese Commissie ter harte zult nemen. Met andere woorden, in zijn vlammend perscommuniqué kletst uw PS-voorzitter Giet maar wat uit zijn nek. Dat is genoteerd. Ik hoop dat het op de PS-banken ook is genoteerd.

Ten tweede, u spreekt over het relancebeleid om de competitiviteit van de ondernemingen te versterken. U verwijst ook naar de relancenota die u deze week hebt bekendgemaakt.

U hebt in uw antwoord een lijstje gegeven van landen waar bepaalde categorieën van problemen nog erger zijn dan bij ons. Dat neemt echter niet weg dat wij op het gebied van de fiscale druk het allerslechtst presteren.

Als wij op het gebied van het herstel van de concurrentiekracht die relancenota bekijken, dan houd ik mijn hart vast. In de nota is immers vaagheid troef. De essentie ontbreekt, met name de torenhoge belastingdruk en de hoge loonkosten. Zij blijven in de hele relancenota onaangeroerd. Zonder aan de essentie iets te doen, zult u de competitiviteit van onze ondernemingen niet verbeteren.

wieso als een fraudeur wordt geschandmerkt. Voor het herstel moet er een klimaat van vertrouwen heersen. (*Applaus bij de MR en de N-VA*)

**02.16 Laurent Louis (MLD):** Laat ons de aanbevelingen van Europa niet opvolgen. Wij moeten een sociaal Europa verdedigen, desnoods door uit het Europa zoals wij dat vandaag kennen te stappen om met een beperkt aantal landen te bouwen aan een meer geïntegreerd, democratischer en socialer Europa waar de lonen geharmoniseerd zijn. Europa moet ervoor zorgen dat de levenskwaliteit van de Europese bevolking verbetert en niet steeds buigen voor het geld. Zo niet, dan zal het ten onder gaan!

**02.17 Barbara Pas (VB):** Le premier ministre déclare qu'il prend les recommandations de la Commission européenne très au sérieux. Cela sous-entend que dans son communiqué de presse enflammé, le président du PS, M. Giet, radote. J'espère que les députés assis sur les bancs du PS en auront pris bonne note.

Le premier ministre a également cité une liste de pays encore moins bien lotis que nous, mais cela n'enlève rien au fait qu'en matière de pression fiscale, nous battons tous les records. Si ce sont les propositions avancées dans cette note sur la politique de relance qui doivent restaurer la compétitivité de nos entreprises, j'ai les plus grandes craintes. Le plan de relance oublie en effet l'essentiel, à savoir que dans notre pays, la pression fiscale et les coûts salariaux atteignent des

In plaats van achteraf te moeten bijsturen en nog drastischere maatregelen te moeten nemen, vraag ik u uw relancenota nu al in die richting bij te sturen.

**02.18 Karin Temmerman** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, het moet duidelijk zijn: de aanbevelingen van Europa zijn er. Wij moeten ze inderdaad ernstig nemen, wat ik ook in mijn repliek heb aangegeven.

Als de aanbevelingen er echter toe leiden dat wij ons sociaal systeem moeten afbreken, dan zegt onze partij heel duidelijk: zonder ons.

Als de aanbevelingen kunnen leiden tot een relance – die wij moeten doen – met het behoud van ons sociaal systeem, dan zult u ons tot uw medestanders kunnen rekenen.

**02.19 Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Mijnheer de eerste minister, uw antwoord is bijzonder vaag. Die vaagheid kan het gevolg zijn van ofwel een zeer groot immobilisme binnen uw regering, ofwel een zeer grote onenigheid binnen uw regering over de te maken keuzes. In ieder geval hebt u hier op het spreekgestoelte getoond dat uw regering geen project heeft en niet weet waar zij naartoe wil gaan.

De ecologische maatregelen die er ook in staan, zijn duidelijk geen prioriteit voor uw regering. Uw regering bereidt de economische toekomst van ons land absoluut niet voor. Zonder Groen in de regering is er dus ook geen groen beleid. Dat is vandaag nogmaals heel duidelijk bevestigd.

Mijnheer de eerste minister, mag ik nog even herinneren aan een van de eerste beslissingen die uw regering heeft genomen? Het afschaffen van de steun voor isolatie en dubbelglas was de eerste maatregel die u genomen hebt, het was de grootste antigroene maatregel die u ooit genomen hebt.

Vandaag zegt Europa dat de CO<sub>2</sub>-uitstoot naar beneden moet. Wij lopen daar ver achter. Dat is het resultaat dat u van Europa gekregen hebt. Daarom vraag ik u een eenvoudige maatregel te nemen: voer de steun voor isolatie en dubbelglas weer in. Dat zou een zeer grote stap vooruit zijn.

**02.20 Guy Coëme** (PS): Monsieur le président, il va de soi que, très largement ici, nous sommes tous européens. Et je voudrais qu'il n'y ait pas de doute à ce sujet. Nous mesurons tous très bien, monsieur Bacquellaine, à quel point l'Europe doit être une Europe des valeurs, une Europe de progrès, une Europe de maintien de la paix sur notre continent et qu'elle doit être un exemple.

Cependant, vous ne pouvez pas nous faire dire que nous accepterions n'importe quelle Europe, en tout cas pas l'Europe de l'incapacité et de l'immobilisme que nous constatons aujourd'hui et une Europe qui mène finalement un certain nombre de ses peuples à la misère et à la détresse.

niveaux astronomiques. Refuser d'agir sur ces éléments signifie que rien ne pourra changer et c'est la raison pour laquelle je demande dès à présent au premier ministre de revoir sa note sur la politique de relance.

**02.18 Karin Temmerman** (sp.a): Les recommandations de l'Union européenne doivent être prises au sérieux, mais si elles doivent entraîner la désintégration de notre système social, nous refuserons d'entrer dans ce jeu; si en revanche, elles nous font entrer sur la voie de la relance, tout en préservant notre système social, nous les soutiendrons.

**02.19 Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Cette réponse était très vague et témoigne d'immobilisme ou trahit des désaccords importants au sein du gouvernement qui, très clairement, ne sait pas où il veut aller.

Les mesures écologiques ne constituent manifestement pas une priorité et l'on ne prépare pas l'avenir économique. L'une des premières décisions du gouvernement a été de supprimer les primes en matière d'isolation et de double vitrage. Les autorités européennes déclarent aujourd'hui que les émissions de CO<sub>2</sub> doivent être réduites. Il s'agirait d'un grand progrès si le gouvernement réinstaurait ces primes.

**02.20 Guy Coëme** (PS): De meesten van ons zijn uiteraard eurofielen. Wij beseffen zeer goed, mijnheer Bacquellaine, hoe belangrijk het is dat Europa zorgt voor vooruitgang en vrede en een voorbeeldfunctie vervult. Wij aanvaarden echter niet het Europese onvermogen en immobilisme dat we vandaag zien.

In elk land zullen er middelen moeten worden uitgetrokken om

Je pense, monsieur le premier ministre, que l'essentiel du combat qu'il va falloir mener, car le combat pour la relance progresse, sera surtout celui des moyens qu'il faudra que l'on dégage dans chacun des pays et au sein de l'Europe, notamment au niveau financier, pour susciter cette relance, ô combien indispensable.

Pour le reste, au nom du groupe PS, je prends acte avec grande satisfaction de la déclaration du premier ministre, équilibrée comme il convient, mais volontariste et qui veut, en tout cas, maintenir un certain nombre de stabilisateurs, à savoir l'indexation des salaires mais également la sécurité sociale et le bien-être de nos populations.

**02.21 Steven Vandeput (N-VA):** Mijnheer Dewael, ik had evenmin gepland om erover te spreken, maar u hebt erom gevraagd. De jobkorting was een verhaal waarvan uw eigen minister Vanhengel zei dat het ging om het kopen van stemmen en dat het eigenlijk helemaal niet gewerkt heeft. Bovendien, de grote leider Guy Verhofstadt had welgeteld drie minuten nodig om de jobkorting in de vuilnisbak te gooien. (*Rumoer en protest*)

**02.22 Patrick Dewael (Open Vld):** U hebt die hervorming afgeschaft! (*Rumoer en protest*)

Le **président:** Attendez ...!

Monsieur le premier ministre, je sais que le temps passe, mais je laisse la parole à chacun. Si les autres laissaient parler M. Vandeput, ce serait fini depuis longtemps.

**02.23 Steven Vandeput (N-VA):** Mijnheer Dewael, als ik uw gedachtegang even doortrek en de besparing die daaruit voortkomt over een aantal jaren spreid, dan stel ik vast dat deze regering ons land bijkomend belast met 40 miljard. Dat is een andere orde van grootte, denk ik, dan 750 miljoen.

Mijnheer Di Rupo, uw antwoord heeft mij niet echt veel wijzer gemaakt.

Ik heb alleen vastgesteld dat deze regering, zoals wij al eerder gezien hebben, zich wentelt in een zekere zelfgenoegzaamheid. Wij zijn niet meer bij de slechtste, dus wij zijn eigenlijk veel beter dan de rest.

Wat de rest van uw antwoord op mijn specifieke vraag betreft, stel ik vast dat u steeds opnieuw met hetzelfde antwoord komt. Dat verhaal hebben wij nu al heel dikwijls gehoord. Misschien moet u eens een andere tektschrijver nemen voor dat specifieke deel van uw antwoord, dat elke week opnieuw komt.

Ik hoor u spreken over koopkracht, over competitiviteit en over een duurzaam groeimodel. Deze regering heeft de wil om het vertrouwen van burgers en ondernemers te herstellen. Welnu, mijnheer Di Rupo, ik zal u zeggen wat burgers en ondernemers in ons land nodig hebben om effectief terug vertrouwen te krijgen. De burgers en ondernemers van ons land hebben nood aan actie. Zij hebben nood aan een visie die voor hen heel duidelijk maakt dat ook in de

het broodnodige herstel op gang te brengen.

Namens de PS spreek ik mijn tevredenheid uit over de evenwichtige en voluntaristische verklaring van de eerste minister, die een aantal stabiliserende voorzieningen – zoals de loon-indexering, de sociale zekerheid, en het welzijn van de burgers – in stand wil houden.

**02.21 Steven Vandeput (N-VA):** M. Dewael, même le ministre de votre parti, M. Vanhengel, a parlé de la mesure de déduction professionnelle comme d'une manœuvre pour récolter des voix, mais qui n'a pas fonctionné. Et il n'a pas fallu plus de trois minutes à votre guide suprême, Guy Verhofstadt, pour la jeter au panier. (*Brouhaha*)

**02.22 Patrick Dewael (Open Vld):** C'est la N-VA qui a supprimé cette réforme!

**02.23 Steven Vandeput (N-VA):** En prolongeant la logique de M. Dewael et l'économie qui en résulte, et en les étalant sur plusieurs années, je constate que ce gouvernement impose à notre pays une taxe supplémentaire de 40 milliards. Voilà qui nous mène bien loin de 750 millions!

La réponse du premier ministre ne m'a guère éclairé. Le gouvernement décrète avec infatuation que le pays n'est plus le dernier élève de la classe et, du coup, qu'il fait nettement mieux que les autres.

Pour le reste, le premier ministre vient nous seriner la même chanson chaque semaine. Je lui suggère de changer de parolier. Je l'entends parler de pouvoir d'achat, de compétitivité, d'un modèle de croissance durable et de la volonté de rétablir la confiance des citoyens et des

toekomst degenen die willen werken, ondernemen, sparen en bijdragen in dit land, gesteund en gewaardeerd zullen worden voor wat zij bijdragen.

entrepreneurs. Laissez-moi vous dire ce dont ils ont besoin à cet effet: ils ont besoin d'actes et d'une vision montrant clairement que ceux qui veulent travailler, entreprendre, épargner et contribuer, dans ce pays, seront soutenus et appréciés à leur juste valeur.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**03 Question de Mme Marie-Claire Lambert à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le contingentement des numéros INAMI pour les médecins" (n° P1010)**

**03 Vraag van mevrouw Marie-Claire Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het contingent RIZIV-nummers voor geneesheren" (nr. P1010)**

**03.01 Marie-Claire Lambert (PS):** Monsieur le président, madame la ministre, à plusieurs reprises, que ce soit en commission de la Santé publique ou lors de débats au sein de cette assemblée, vous vous êtes prononcée sur les dysfonctionnements du système actuel en vigueur pour les contingentements des numéros INAMI pour les médecins

Malgré l'élargissement des quotas, la fixation de quotas minimums pour certaines spécialités, la revalorisation de certaines spécialités, on constate une carence qui ne se résorbe pas pour les médecins généralistes et des files d'attente toujours plus longues pour obtenir un rendez-vous dans certaines spécialités. Pourtant, aujourd'hui, des médecins diplômés sont tout à fait performants pour assurer les soins. Par ailleurs, s'importent des médecins venant d'autres pays qui, eux, n'ont pas d'entraves pour exercer leur art.

En mars dernier, vous répondiez à une de mes collègues que vous souhaitiez engager une réflexion ainsi que des concertations avec les Communautés et avec la Commission de Planification. Madame la ministre, où en sont les travaux et la réflexion pour résorber ce problème?

**03.02 Laurette Onkelinx, ministre:** Monsieur le président, madame Lambert, il y a du nouveau dans ce dossier! En effet, hier, la Commission de Planification a tenu une réunion plénière. Au cours de cette réunion, l'INAMI a déposé une étude au sujet de la force de travail dans les disciplines médicales. À travers cette étude, elle a démontré que, si la force de travail pour les différentes spécialités se maintient, la médecine générale, elle, connaît une grave pénurie, beaucoup plus importante que ce qui avait été imaginé jusqu'à présent. Pourquoi? Notamment parce que la plus grande part de la force de travail en médecine générale est fournie par des médecins âgés de 45 ans à 65 ans. Actuellement, un tiers des généralistes a plus de 55 ans et on sait que ceux-ci partiront à la retraite d'ici 5 à 10 ans. L'INAMI le dit, les mesures prises, entre autres les mesures Impulseo, fournissent des résultats appréciables mais insuffisants pour pouvoir remplacer l'ensemble des médecins généralistes qui partiront à la retraite.

**03.01 Marie-Claire Lambert (PS):** U heeft het al herhaaldelijk gehad over de disfuncties in de bestaande regeling voor de toekenning van RIZIV-nummers aan geneesheren. In maart heeft u een van mijn collega's geantwoord dat u in dat verband overleg wilde opstarten met de Gemeenschappen en de Planningscommissie.

Hoe staat het daarmee?

**03.02 Minister Laurette Onkelinx:** Gisteren heeft het RIZIV tijdens de plenaire vergadering van de Planningscommissie een studie ingediend, waaruit blijkt dat er zich voor de diverse specialisaties geen problemen zullen voordoen, maar dat er een ernstig tekort aan huisartsen dreigt, omdat de meeste huisartsen tussen 45 en 65 jaar oud zijn. De maatregelen die reeds genomen werden, hebben significante resultaten opgeleverd, maar volstaan niet om alle huisartsen die met pensioen gaan te vervangen.

Suite à cette étude, la Commission de Planification a mis sur pied un groupe de travail qui doit me rendre des propositions à la rentrée.

Je trouve que c'est un pas dans la bonne direction. J'ai toujours pensé et dit que nous avons besoin d'une planification pour les métiers médicaux, il faut qu'il y ait toujours un minimum de spécialistes dans chaque catégorie.

Je pense que ce qu'on appelle communément le numerus clausus, le contingentement, n'a plus de raison d'être. En fonction du groupe de travail, nous verrons comment nous pouvons évoluer dans ce sens.

**03.03 Marie-Claire Lambert (PS):** Madame la ministre, je vous remercie. Il s'agit d'une bonne nouvelle et, comme vous l'avez dit, nous allons dans la bonne direction. Je ne manquerai pas de vous interroger à nouveau à la rentrée afin de connaître vos propositions concrètes. Il y va du maintien de soins de qualité et accessibles mais il faut aussi pouvoir rassurer les étudiants qui entament ces longues études, quant à leur avenir.

Je vous remercie de votre pugnacité, dont je ne doutais pas. Je vous donne donc rendez-vous à la rentrée avec des propositions concrètes qui sont attendues par le secteur.

*L'incident est clos.*  
*Het incident is gesloten.*

**04 Question de Mme Marie-Martine Schyns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'apparition d'une nouvelle drogue" (n° P1011)**

**04 Vraag van mevrouw Marie-Martine Schyns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "een nieuwe drug in België" (nr. P1011)**

**04.01 Marie-Martine Schyns (cdH):** Monsieur le président, madame la ministre, la presse néerlandophone fait état aujourd'hui de l'existence d'une nouvelle drogue: la 4-MA, qui serait une sorte d'amphétamine contaminée et qui aurait déjà causé la mort de cinq personnes en Belgique. Pouvez-vous nous le confirmer et nous donner des précisions sur des individus qui en auraient pris, mais qui auraient survécu?

Vos services connaissent-ils sa composition? Qu'en est-il de ses effets dangereux?

Sait-on comment cette drogue circule chez nous? Les journaux évoquent sa distribution au cours de certaines fêtes. Or nous sommes à un mois de la fin des examens. De nombreuses soirées seront donc organisées. Comment le fédéral peut-il agir? Quelles mesures peut-il prendre pour sensibiliser le public et informer au mieux les professionnels de la santé qui seront et qui sont sans doute déjà en contact avec des personnes ayant consommé cette substance?

**04.02 Laurette Onkelinx, ministre:** Monsieur le président, madame Schyns, l'Institut de Santé publique m'a signalé que des amphétamines contaminées (plus exactement du speed contaminé) étaient en circulation. Ces substances contiennent également de la 4-

De Planningscommissie heeft naar aanleiding van die studie een werkgroep opgericht, die me na het reces voorstellen moet voorleggen. Ik denk dat de contingentering achterhaald is.

**03.03 Marie-Claire Lambert (PS):** We wachten concrete voorstellen af om de zorgkwaliteit te handhaven en de studenten die aan die lange studie beginnen, gerust te stellen.

**04.01 Marie-Martine Schyns (cdH):** Er zouden in ons land al vijf mensen gestorven zijn nadat ze 4-MA hadden genomen, een verontreinigde vorm van amfetamine. Kunt u die informatie bevestigen? Zijn er ook mensen die niet zijn gestorven nadat ze die drug hadden genomen? Wat zijn de gevaren van die nieuwe drug? Hoe wordt hij in België aan de man gebracht? Binnen afzienbare tijd zijn de examens voorbij en wordt er weer volop gefeest: hoe zult u het publiek en de zorgverleners informeren?

**04.02 Minister Laurette Onkelinx:** Het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid heeft me laten weten dat er veront-

MA (méthylamphétamine toxique) en provenance de l'étranger. Ce produit amplifie encore l'effet des amphétamines normales.

Le symptôme principal d'une telle intoxication est une surchauffe extrême du corps qui peut se révéler mortelle. Une prise en charge par un médecin est donc absolument nécessaire. Malheureusement, je dois vous confirmer le décès de cinq personnes ayant consommé cette substance.

Les services d'urgence, les laboratoires toxicologiques, la police et les préventionnistes ont été immédiatement informés de la circulation de cette substance, grâce au système que nous avons mis au point pour lutter contre les drogues, à savoir le Early Warning System (Système d'alerte précoce).

À cette occasion, je puis vous parler des *legal highs*. Ce terme générique désigne des substances psychoactives qui ne sont pas réglementées et qui sont produites dans le but principal d'obtenir les mêmes effets – voire des effets plus puissants – que ceux qui sont procurés par les drogues illégales actuelles.

Le marché des *legal highs* se caractérise par la rapidité avec laquelle les producteurs s'efforcent de contourner la réglementation par l'offre incessante de nouvelles alternatives aux substances soumises à contrôle. En Europe, 41 nouvelles substances ont été détectées en 2010, 49 en 2011, 27 au cours du premier trimestre 2012, dont 7 en Belgique.

Vous avez donc raison de soulever le problème. Nous en avons débattu avec l'ensemble des ministres de la Santé, lors de la dernière Conférence interministérielle. Nous avons envisagé un plan d'action pour contrer les *legal highs*:

- en effectuant un transfert d'informations rapide vers tous les acteurs impliqués, dès que l'on a connaissance de la survenance d'une nouvelle *legal high*;
- en instaurant un nouveau cadre légal que je proposerai prochainement, pénalisant la production et le commerce des *legal highs*;
- pour ce qui concerne la 4-MA, un arrêté royal sera déposé en Conseil des ministres, début juin, pour l'interdire, le mettre complètement sous contrôle;
- enfin, les Communautés se sont engagées à faire un travail de prévention - cette matière relève de leurs compétences - s'adressant notamment aux jeunes, aux étudiants pour les mettre en garde.

Voilà le plan d'action qui concerne tous les niveaux de pouvoir de ce pays.

**04.03 Marie-Martine Schyns** (cdH): Madame la ministre, je vous remercie pour cette réponse complète. Une concertation paraît évidente avec les services de l'Intérieur. En effet, dans le plan national de sécurité 2012-2015, la priorité a notamment été axée sur la lutte contre la production, le trafic de drogues synthétiques. Cela s'inscrit aussi en parallèle au plan, dont vous avez parlé, de lutte contre ces *legal highs*.

Je voudrais simplement vous inviter à rester attentive en la matière. Pour notre part, nous le serons aussi lorsque le cadre légal sera

reinigde speed in omloop is die 4-MA (toxische methamfetamine) bevat. De intoxicatie doet het lichaam te sterk opwarmen, wat tot de dood kan leiden. Er vielen al vijf slachtoffers.

De spoeddiensten, de toxicologische laboratoria, de politie en de preventiewerkers werden meteen op de hoogte gebracht, dankzij het Early Warning System dat we in het leven hebben geroepen in het kader van de drugsbestrijding.

*Legal highs* zijn psychoactieve stoffen waarvoor er geen wettelijke regeling bestaat en die de effecten van verboden drugs nastreven.

De producenten omzeilen zeer snel de regelgeving door almaar nieuwe alternatieve stoffen aan te bieden.

Op de recentste interministeriële conferentie hebben de ministers van Volksgezondheid een actieplan uitgewerkt om *legal highs* aan te pakken. Het plan omvat een snelle doorstroming van informatie naar alle actoren zodra er een nieuwe *legal high* op de markt komt, de invoering van een nieuw wettelijk kader ter bestraffing van de productie en verhandeling van *legal highs*, de instelling van een verbod op 4-MA via een koninklijk besluit dat begin juni bij de Ministerraad zal worden ingediend en preventie, een bevoegdheid van de Gemeenschappen.

**04.03 Marie-Martine Schyns** (cdH): Dit probleem vereist duidelijk overleg met de diensten van het departement Binnenlandse Zaken. De strijd tegen de synthetische drugs is immers een van de prioriteiten van het nationaal veiligheidsplan. Wij wachten de invoering van het wettelijke kader met belangstelling in en kij-

soumis en commission. Évidemment, si un cadre légal est institué pour cette drogue-là, il n'empêche que de nombreuses autres drogues sont créées dans tous les pays. Des décès sont survenus en Angleterre et aux Pays-Bas à cause de la 4-MA. Une collaboration importante aussi bien au niveau des différents ministres de la Santé publique que des ministres de l'Intérieur contre le trafic au sein de l'Union européenne est particulièrement essentielle.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

#### **05 Questions jointes de**

- **Mme Katrin Jadin au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les dispositions anti-abus et leurs implications pour les dons manuels" (n° P1004)**

- **Mme Veerle Wouters au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les dispositions anti-abus et leurs implications pour les dons manuels" (n° P1018)**

#### **05 Samengevoegde vragen van**

- **mevrouw Katrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de antimisbruikbepaling en de impact ervan op de handgiften" (nr. P1004)**

- **mevrouw Veerle Wouters aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de antimisbruikbepaling en de impact ervan op de handgiften" (nr. P1018)**

**05.01 Katrin Jadin (MR):** Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, je suis heureuse de vous voir, car il me semble que nous devons absolument faire le point sur l'interprétation à donner à cette disposition concernant les dons manuels. En effet, ces derniers jours, divers articles sont parus dans la presse indiquant que les donations de la main à la main ou au moyen de virements bancaires pourraient désormais être considérées comme un abus, et ce même lorsqu'elles sont effectuées entre parents et enfants.

Ainsi, si votre administration établit que le seul but de la donation effectuée par le contribuable tendait à éviter le paiement d'impôts, elle pourrait l'assimiler à un abus. Il s'agit d'une interprétation extensible de la loi anti-abus qui me semble très critiquable.

Ce matin, un article indiquait qu'une circulaire confirmait cette interprétation extensible. L'incertitude quant à la taxation des dons manuels est donc bien présente et les gens sont assez inquiets.

Selon notre interprétation, le don manuel entre dans le cadre de la voie la moins imposée et ne constitue donc pas un abus au sens de la loi anti-abus. La réglementation est par ailleurs très claire: le don manuel qui a lieu dans les trois ans avant le décès est soumis aux droits de donation et, a contrario, le don manuel qui a lieu plus de trois ans avant le décès n'est pas soumis aux droits de donation.

Monsieur le ministre, comment interprétez-vous la disposition anti-abus? Sera-t-elle applicable à la planification successorale et, plus spécifiquement, aux dons manuels? En d'autres termes, cela signifie-t-il que, pour qu'elle s'applique, le don manuel soit dorénavant réalisé par quelqu'un qui sait avec certitude qu'il mourra rapidement, mais dans plus de trois ans? Alors, comment le savoir avec certitude? C'est une boutade!

ken uit naar een ministeriële samenwerking op Europees niveau, die volgens ons noodzakelijk is.

**05.01 Katrin Jadin (MR):** We moeten duidelijkheid scheppen in verband met de interpretatie van de bepaling inzake handgiften. Naar verluidt zouden handgiften in sommige gevallen voortaan als misbruik kunnen worden aangemerkt, zelfs als het een handgift tussen ouders en kinderen betreft. Dat zou een extensieve uitlegging van de antimisbruikwet zijn, die mijns inziens aanvechtbaar is, maar blijkbaar geschraagd wordt door een omzendbrief.

We beschouwen de handgift als de keuze voor de minst belaste weg en niet als misbruik. Wanneer de schenker binnen drie jaar na de handgift overlijdt, moeten er successierechten betaald worden; voor een handgift die langer dan drie jaar vóór het overlijden van de schenker werd gedaan, is dat niet het geval.

Hoe interpreteert u de antimisbruikbepaling? Zal ze van toepassing zijn op de successieplanning en meer bepaald op de handgiften? Hoe kan men bewijzen dat de schenking in het kader van de

Comment l'administration pourra-t-elle alors prouver cette planification? Cette interprétation de la disposition vise-t-elle à interdire le don manuel?

**05.02 Veerle Wouters** (N-VA): Mijnheer de minister, afgelopen weekend konden we in *De Tijd* en *L'Echo* lezen dat handgiften van ouders aan kinderen zonder successierechten niet meer mogelijk zijn en als fiscaal misbruik beschouwd kunnen worden. Dat alles zou het gevolg zijn van de nieuwe antimisbruikregeling, die hier goedgekeurd werd. Uw collega, minister Vincent Van Quickenborne van Open Vld, was heel snel met zijn ontkenning. Hij zei dat giften op die manier nog wel kunnen.

Mijnheer de minister, de onzekerheid die werd gecreëerd, is grotendeels aan u te danken. Tijdens de bespreking van de antimisbruikregeling in de commissie wilde u op mijn concrete vraag ter zake niet antwoorden. Daardoor hebt u grote onzekerheid gecreëerd bij gewone burgers. En gewone burgers, mijnheer de minister, zijn geen fraudeurs.

Mijn vraag is heel simpel. Sluit u zich aan bij de mening van uw collega Vincent Van Quickenborne? Zijn dus handgiften in het kader van een gewone successieplanning nog altijd mogelijk, zonder dat zij worden beschouwd als fiscaal misbruik?

**05.03 Steven Vanackere**, ministre: Monsieur le président, soyons clairs! La législation sur les droits de succession, sur les droits de donation ne change pas.

Il n'existe aucune obligation d'enregistrement pour les dons manuels ou pour les dons bancaires. Il n'y a donc pas de droits de donation dus. Ce n'est que si le donateur décède dans les trois ans de la donation, ou dans les sept ans si cela porte sur des actions, que des droits de succession sont dus. Tout cela existe déjà aujourd'hui et ne change pas.

Dat verandert niet.

Alles bleibt beim Alten.

Men zegt mij dat men verkeerde interpretaties altijd snel moet tegenspreken, maar men moet er vooral voor zorgen dat men geen verkeerde interpretaties maakt. Er is geen enkele reden om misbruik te vermoeden wanneer het gaat om een echte gift.

successieplanning gebeurde? Is het de bedoeling de handgift te verbieden?

**05.02 Veerle Wouters** (N-VA): D'après plusieurs articles de presse, les dons manuels de parents à leurs enfants ne pourront plus être exemptés du paiement de droits de succession et pourront même être considérés comme des abus fiscaux, en conséquence des nouvelles dispositions anti-abus. Le ministre Van Quickenborne a rapidement réfuté ces informations.

Le ministre Vanackere est en grande partie responsable de l'incertitude ainsi créée car lors de l'examen des dispositions anti-abus en commission, il a refusé de répondre à mes questions concrètes.

Le ministre se rallie-t-il à la vision de son collègue, M. Van Quickenborne? Les dons manuels resteront-ils possibles dans le cadre d'une planification successorale ordinaire et ne seront-ils donc pas considérés comme un abus fiscal?

**05.03 Minister Steven Vanackere**: De wetgeving betreffende de successie- en de schenkingsrechten verandert niet: er bestaat geen enkele verplichting om hand- of bankgiften te laten registreren en daarover zijn er dus geen schenkingsrechten verschuldigd. Enkel wanneer de schenker binnen drie jaar na de schenking overlijdt, of binnen zeven jaar in geval van aandelen, dienen er successierechten betaald te worden.

Avant de m'inviter à rectifier rapidement certaines erreurs d'interprétation, il faudrait commencer par ne pas en commettre. S'il s'agit d'un véritable don, il n'y a aucune raison de suspecter un abus.

Il y a bien une nouvelle disposition anti-abus, qui vise tout type d'abus fiscal, mais cela ne change rien pour les contribuables qui, arrivés à un certain âge, comptent faire un don manuel à leurs enfants. Cela ne change rien! Un tel don n'était pas considéré comme un abus fiscal hier, il ne le sera pas demain non plus. Bien sûr, il y a des formes de planification de successions complexes et elles pourront toujours faire l'objet de contrôles anti-abus. Là aussi, je peux vous rassurer: il ne s'agira pas des simples dons manuels mais bien des actes juridiques déguisés en donations, qui feront partie d'une construction beaucoup plus complexe dont il est clair que le seul but est d'éluider l'impôt. De telles situations devront être jugées au cas par cas sur la base des faits tels qu'ils se présentent mais ce n'est pas le cas ici quand on parle d'un simple don des parents à leurs enfants.

Men beweert dat ik verwarring zou zaaien door niet te antwoorden op sommige vragen. Welnu, ik wil fiscale misbruikers geen kansen bieden door het geven van een precieze toelichting bij allerhande constructies, waaraan gewone burgers helemaal niet denken.

Mevrouw Jadin kan ik op haar eenvoudige vraag alvast antwoorden dat zij zich geen zorgen hoeft te maken.

Il ne faut pas se faire de souci.

**05.04 Kattrin Jadin (MR):** Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie d'avoir clarifié la situation. C'était vraiment très important car les gens sont inquiets face aux diverses interprétations, parfois erronées, qui ont été faites dans la presse, ces derniers jours. Cela permettra, en tout cas, de remettre les pendules à l'heure quant aux tenants et aboutissants de cette disposition.

Je ne manquerai pas de répercuter cette information plutôt rassurante. Danke schön.

**05.05 Veerle Wouters (N-VA):** Mijnheer de minister, u zegt dat u geen concrete antwoorden zult geven. U hebt zopas zelf, in het kader van de successieplanning, gezegd dat er geval per geval wordt gekeken. Dat zijn dan de uitspraken, waardoor personen geen zekerheid hebben.

De algemene antimisbruikregeling was bedoeld om fraudeurs te treffen en niet de gewone mens. Door bepaalde uitspraken kunt u onzekerheid creëren. Ik wil dat de fraudeurs worden getroffen en niet de gewone burger.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

#### **06 Samengevoegde vragen van**

- de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de onderhandelingen met Frankrijk over de waarborgregeling voor Dexia" (nr. P1005)

- de heer Peter Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de onderhandelingen met Frankrijk over de waarborgregeling voor Dexia" (nr. P1006)

#### **06 Questions jointes de**

- M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement

De nieuwe bepaling heeft betrekking op alle vormen van fiscaal misbruik. Voor belastingplichtigen die een handgift aan hun kinderen wensen te doen, verandert er niets: dat wordt niet als misbruik beschouwd.

Complexe vormen van successieplanning kunnen echter wel worden gecontroleerd, teneinde na te gaan of de betrokkene de intentie heeft om middels die constructies de belasting te ontwijken.

D'aucuns me reprochent d'avoir semé la confusion en omettant de répondre à certaines questions. Il s'agit d'une stratégie délibérée de ma part car si je commençais à expliciter certains montages, je risquerais de donner des idées aux fraudeurs.

**05.04 Kattrin Jadin (MR):** Ik zal de correcte interpretatie doorspelen aan de mensen die dit bij mij hebben aangekaart.

**05.05 Veerle Wouters (N-VA):** À propos de la planification successorale, le ministre a déclaré que les dossiers seraient examinés au cas par cas, ce qui crée une insécurité juridique. La finalité de la réglementation générale anti-abus n'est-elle pas, en effet, de sanctionner les fraudeurs et non les citoyens ordinaires?

**durable, chargé de la Fonction publique, sur "les négociations avec la France concernant le régime de garantie en faveur de Dexia" (n° P1005)**

**- M. Peter Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les négociations avec la France concernant le régime de garantie en faveur de Dexia" (n° P1006)**

**06.01 Jean Marie Dedecker (LDD):** Mijnheer de minister, het is een ontzettend belangrijke dag vandaag. Het is 31 mei, het is D-day, de Fransen zouden zeggen: *jour J*. U weet dat in het Dexiadossier vandaag beslist moet worden of de waarborgregeling die wij gegeven hebben – bij de splitsing 90 miljard euro, die vandaag opgelopen is tot quasi 45 miljard euro – verlengd wordt of niet voor de komende vier maanden. De berichtgeving daarover is nogal verwarrend. Ik lees, bijvoorbeeld, dat er aan Franse zijde op wordt aangedrongen om het bedrag te verhogen tot 55 miljard. Ik hoor ook – en het doet me deugd dat te horen – dat u daarin het been stijf houdt, tenzij er onderhandeld wordt over de percentages van de waarborgen die moeten gedragen worden. Wij moeten 60 % van de waarborg dragen; als die verhoogd moet worden, willen wij een nieuwe regeling. Is dat zo? Ik zou het graag weten. Elke week stellen wij deze vraag hier en elke week komt de eerste minister met een ander verhaal op de proppen. Wij staan altijd voor voldongen feiten. Ik stel de vraag nu aan u, u bent verantwoordelijk als minister van Financiën.

Ik stel mijn vragen heel concreet. Hoe staat het met die waarborg? Wordt die verhoogd? Wordt die niet verhoogd? Wordt er heronderhandeld? Wordt er niet heronderhandeld?

Hoever staat het met Dexma, Dexia Municipal Agency, een soort Frans Belfius dat men daar gaat vormen? Hoever staat men daarmee? Zal dat uitgekocht worden?

Hoever staat men, ook intern, met het betalen van de intresten? Wordt er ook over de intresten heronderhandeld? Ik heb immers de heren Mariani en Dehaene gehoord. Als zij die intresten moesten betalen, konden zij niet verder. In principe kon men die niet meer betalen. Hoe zit het daarmee?

Ten slotte, hoe zit het met dat verstandshuwelijk? Het lijkt meer en meer op een vechtscheiding waarbij de echtelieden, in feite de Fransen en de Belgen, vechtend over de grond rollen, bijvoorbeeld over de benoeming van de heer De Boeck, over het personeel, over de personeelsovername door Dexia en zelfs over futiliteiten, zoals de betaling van een factuur van 5 miljoen euro aan UBS.

Mijnheer de minister, het is vandaag 31 mei. Ik wil een klaar en duidelijk antwoord op de vraag wat er wordt verlengd en onder welke voorwaarden.

**06.02 Peter Dedecker (N-VA):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn sympathieke naamgenoot heeft het ook reeds gezegd, het is vandaag D-day, vandaag vervallen de waarborgen. Vorige week heeft de heer Di Rupo hier reeds gezegd dat hij die waarborgen zou verlengen, zomaar, zonder boe of bah. Qua onverantwoordelijkheid spreekt dat voor zich.

Het kan natuurlijk nog beter. Dexia vraagt namelijk om die waarborgen op te trekken van 45 naar 55 miljard. Ze noemen dat een

**06.01 Jean Marie Dedecker (LDD):** Nous sommes le 31 mai et c'est le jour J puisque c'est aujourd'hui que la prorogation ou non de quatre mois de la garantie Dexia, dont le montant est entre-temps passé à près de 45 milliards d'euros, sera décidée. Les informations sont assez confuses. Les Français souhaiteraient porter ce montant à 55 milliards d'euros, mais le ministre, et je m'en félicite, tient bon, et refuse de négocier si la répartition de la garantie n'est pas revue.

La garantie sera-t-elle prorogée et à quelles conditions? Sera-t-elle revue à la hausse et des négociations seront-elles ouvertes? Où en est le dossier Dexia Municipal Agency (Dexma), une Belfius à la française? La question des intérêts sera-t-elle intégrée dans les négociations? Ces intérêts seront-ils payés? Où en est le mariage de raison avec la France, qui a de plus en plus l'allure d'un divorce conflictuel?

**06.02 Peter Dedecker (N-VA):** Les garanties en faveur de Dexia arrivent aujourd'hui à échéance. La semaine passée, le premier ministre a déjà déclaré qu'il les prolongerait. À présent, il nous revient que Dexia désire augmenter ces garanties de 45 à 55 milliards d'euros. La raison est

kleine verhoging met 10 miljard. Het is natuurlijk maar wat men klein noemt.

De reden waarom ze dat vragen, is duidelijk. In oktober van vorig jaar is uw partijgenoot, de vorige eerste minister, de heer Yves Leterme, overeengekomen met de Fransen dat Frankrijk voor 12 miljard euro aan leningen zou overnemen van Dexma, de poot van Dexia die instaat voor de financiering van de lokale overheden. Die 12 miljard moest Dexia zuurstof geven. Die 12 miljard moest ervoor zorgen dat wij die verhoging van de waarborgen vandaag niet nodig zouden hebben. Helaas is die 12 miljard er niet gekomen.

De werkelijkheid in dezen is natuurlijk dat de Fransen hun huiswerk niet gemaakt hebben. De werkelijkheid is dat de heer Hollande, de goede vriend van onze eerste minister Elio Di Rupo, denkt dat er geen probleem is, vermits in België ook de PS regeert en dat die hem misschien wel wilt bijstaan.

U hebt hier een paar weken geleden gezegd dat de Fransen moeilijk doen over de benoeming van CEO De Boeck omdat Vlaanderen het aangedurfd heeft om tegen de kwijting van die bestuurders te stemmen. Zever, denk ik dan. François Hollande krijgt gewoon zijn boeltje niet op orde en denkt dat de Belgen dat wel zullen oplossen. De werkelijkheid is gewoon dat de Fransen de afspraken die aangegaan zijn in oktober, niet nakomen en dat ze weigeren hun verantwoordelijkheid op te nemen. U staat erbij, u kijkt ernaar, u zit met de handen in het haar en ondertussen bezwaart u verder onze toekomst.

Mijnheer de minister, ten eerste, hoe zit het met de engagementen die België aangegaan is inzake de verlenging van die voorlopige waarborg en uiteraard ook inzake een definitieve oplossing, de definitieve waarborg?

Ik verwijs ook naar uw eerdere uitspraken dat u andere landen daarbij wilt betrekken, namelijk Spanje, Italië en Duitsland, die ook Dexiapoten hebben. Hoe zit het daarmee? Wat komt daarvan in huis?

Ten tweede, de belangrijkste vraag, wat kunt u en wat doet u om ervoor te zorgen dat Frankrijk eindelijk die gemaakte afspraken nakomt?

Ten derde, u hanteert een wel heel erg voorzichtige, diplomatische benadering, dat kenmerkt u. Wat heeft die diplomatische benadering ons land vandaag reeds opgeleverd?

**06.03** Minister **Steven Vanackere**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal wat tijd proberen te winnen en alleen spreken over een aantal zaken die kunnen worden gezegd. Er werden hier een aantal zaken gezegd die niet correct zijn, maar ik zal mij niet bezighouden met het proberen rechtzetten ervan.

Het enige wat ik kan zeggen ten aanzien van de *governance*, is dat de heer De Boeck niet alleen gecoöpteerd is in de raad van bestuur van Dexia, maar sinds gisteren ook in de raad van bestuur van DCL. Ik heb er een gematigd vertrouwen in dat hetgeen mij werd gevraagd – de zaken met de Fransen rechtzetten, op een manier dat zij respecteren wat in oktober werd overeengekomen, met name dat er

limpide. Le précédent premier ministre, M. Leterme, avait convenu avec les Français qu'ils reprendraient à leur compte 12 milliards d'euros de prêts de Dexma pour donner un bol d'oxygène à Dexia. Cette opération n'a jamais eu lieu et le président Hollande, en bon ami de M. Di Rupo, part du principe que le PS belge lui prêterait assistance.

Le ministre a déclaré que les Français étaient réticents à l'idée de nommer M. De Boeck CEO étant donné que la Flandre avait osé voter contre la décharge aux administrateurs. Il n'en est rien. Les Français refusent simplement d'assumer leurs responsabilités et de respecter les accords d'octobre. Le ministre reste les bras croisés et continue ainsi à faire peser de nouvelles charges sur notre avenir.

Qu'en est-il des engagements pris par la Belgique en ce qui concerne la prolongation de la garantie provisoire et la constitution d'une garantie définitive? Le ministre mettra-t-il en pratique son intention d'impliquer les autres pays? Comment va-t-il veiller à ce que les Français tiennent leur parole? Notre pays a-t-il déjà tiré des avantages de cette approche diplomatique?

**06.03** **Steven Vanackere**, ministre: Je me limiterai à ce qui peut être dit pour l'instant, sans rectifier les erreurs des auteurs de la question.

M. De Boeck n'est pas seulement coopté au sein du conseil d'administration de Dexia mais il siège également depuis hier au sein du conseil d'administration de Dexia Crédit Local (DCL). Je

een sterkere operationele leiding in handen van een Belg moet komen –, zal kunnen worden gerealiseerd. Wij zijn daarmee bezig en als u mij de tijd geeft om verder te werken, zal ik daarover rapporteren.

Ik kom tot de tijdelijke waarborg. Deze mag in geen geval worden beschouwd als een bedrag waarmee we er dan vanaf zullen zijn. Wij hebben dat ook in het begin, zes maanden geleden, niet gezegd.

Ik herinner er opnieuw aan dat in oktober een afspraak werd gemaakt met betrekking tot een waarborg van 90 miljard, maar dat die vergezeld is van een aantal voorwaarden en engagementen die de Fransen ook op zich hebben genomen. Zolang die niet volledig gerealiseerd zijn en zolang wij geen volledig herstructureringsplan zien dat kan worden goedgekeurd door de Europese Commissie, werken wij met de formule van de tijdelijke waarborg.

In antwoord op de vraag van Jean Marie Dedecker kan ik u zeggen dat wij met drie landen een verlenging met vier maanden hebben gevraagd voor een bedrag van 45 miljard. Ik ga ervan uit dat ik morgenochtend de instemming van de Europese Commissie op mijn bureau zal hebben. Ik heb daar een goed vertrouwen in.

Is er een druk om dat bedrag verder op te voeren? Natuurlijk is er een druk. Die heeft niets te maken met een of andere onderhandelingsdiscussie, maar met de effecten van de markten in de jongste weken en maanden, het dalen van de rente in Duitsland en het verslechteren van de wisselkoersvoet van de euro, wat in sommige opzichten eigenlijk een goede zaak is, maar niet voor Dexia Holding. Een aantal andere fenomenen maakt dat die behoefte om sneller naar een hoger bedrag te gaan aanwezig is.

Heren Dedecker, ik probeer elk van die stappen te managen op een manier waarmee wij de belangen van de Belgen zo goed mogelijk behartigen en daarbij iedereen zo sterk mogelijk dwingen de afspraken van oktober te respecteren.

DMA maakt daarvan een onderdeel uit. De liquiditeit die Dexia Holding minder nodig kan hebben dankzij een goed gelukte operatie van DMA is al van bij het begin een realiteit. Wij dringen erop aan dat de Fransen dit zo snel mogelijk zouden realiseren.

Ik heb met mijn nieuwe collega van Financiën telefonisch contact gehad. Ik zie hem begin volgende week wanneer hij met de Europese Commissie in overleg zal treden. Ik blijf benadrukken, ook in het Parlement, dat wij dit veel te veel formuleren als een duel tussen twee landen. Het gaat over drie staten die in staat moeten zijn om met de Europese Commissie tot een overeenkomst te komen over iets wat er op een duurzame wijze voor zorgt dat Dexia Holding gestabiliseerd geraakt en dat de waarborg niet hoeft te worden uitgewonnen. Dat is onze doelstelling en niet een of ander doel om ten aanzien van een partner, een andere lidstaat van de Europese Unie, een of ander gelijk te halen.

Men moet ophouden om dit als een boksmatch te definiëren. Men moet maar eens inzien dat het eerst en vooral gaat over het niet laten wegen op de Franse, de Luxemburgse en de Belgische bevolking. Dit moet op een secure wijze worden beheerd. Het leent zich jammer

pense raisonnablement que je pourrai réaliser ce qui a été demandé: que les Français respectent leurs engagements et qu'une direction opérationnelle plus forte soit assurée par un Belge.

En octobre, il a été convenu d'une garantie de 90 milliards d'euros, associée à des conditions et engagements. Tant que celle-ci ne sera pas entièrement réalisée, nous appliquerons une garantie provisoire. Avec trois pays, nous avons demandé une prolongation de quatre mois de cette garantie provisoire. Je considère que j'obtiendrai l'accord de la Commission européenne demain.

Une pression est bien sûr exercée, essentiellement par les marchés, pour augmenter la garantie.

En tout état de cause, je veux défendre les intérêts belges le mieux possible et insister sur le respect des accords conclus en octobre. Dexma en fait partie. Nous insistons auprès des Français pour qu'ils agissent le plus rapidement possible. J'ai déjà eu des contacts téléphoniques avec le nouveau ministre français des Finances, que je rencontre la semaine prochaine.

Cessons de considérer les choses comme un duel entre deux pays. Il s'agit en l'occurrence de trois États qui, avec la Commission européenne, cherchent à dégager une solution durable pour Dexia. L'opération ne peut pas peser sur les citoyens de ces trois pays. Nous avons encore de quoi nous occuper très longtemps.

genoeg niet, mijnheer Dedecker, voor een wekelijks verslag in deze plenaire vergadering. Ik vrees dat wij hiermee nog een heel lange periode bezig zullen zijn. Het is niet omdat wij niet altijd communiceren dat wij er niet intens mee bezig zijn.

**06.04 Jean Marie Dedecker** (LDD): Mijnheer de minister, ik kan heel goed begrijpen dat u het gevoel hebt dat u in dit dossier soms wordt gestalkt, maar de antwoorden die wij wekelijks op onze concrete vragen krijgen blijven altijd uit. We krijgen een antwoord à la *flou artistique* en 's anderendaags lezen wij in de krant het omgekeerde van wat hier is gezegd.

Ik stalk niet alleen u. Ik ben bang voor dit dossier. Wij hebben hier gesproken over een relancedebat. Als het verkeerd gaat bij Dexia is de relance eraan. Dan is de overheidsschuld onoverzichtelijk. Ze kan dan stijgen met 15 %.

Deze ochtend heb ik mijn Europees Parlements lid Derk-Jan Eppink de opdracht gegeven om de heer Draghi te ondervragen over de herkapitalisering van Dexia. Weet u wat Draghi heeft geantwoord? Hij zei het klaar en duidelijk, want hij is er ook bang voor: "Wanneer wij geconfronteerd worden met de noodzaak tot herkapitalisering verloopt de beleidsrespons steeds volgens een zelfde stramien. Eerst wordt het probleem onderschat, vervolgens volgen verschillende en steeds slechtere prognoses elkaar op en ten slotte wordt eindelijk gedaan wat van in het begin nodig was, maar tegen de hoogst mogelijke kost." Hij noemde het "the worst possible way of doing things".

Dat vind ik heel belangrijk. *(De voorzitter maant de heer Dedecker aan om af te ronden)*

Mijnheer de voorzitter, u hield een relancedebat in plaats van mondelinge vragen. Ik verwoord de angst van de bevolking als het fout zou lopen. Ik tracht het van zo nabij mogelijk op te volgen.

Mijnheer de minister, ik moet eerlijk toegeven dat u vandaag een concreet antwoord gaf.

**06.05 Peter Dedecker** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord, maar ik begrijp een aantal zaken niet.

Ten eerste, u zegt dat wij erop aandringen dat de Fransen hun engagementen inzake DMA nakomen. Wij doen dat al sinds oktober. Waar staan wij vandaag? Nergens.

Ten tweede, u zegt er alle vertrouwen in te hebben dat CEO Mariani zeer snel door de heer De Boeck zal worden opgevolgd.

Ondertussen zegt de heer Mariani in een interview: "Er moet een zekere coherentie zijn bij de architecten en de uitvoerders van het structureringsplan. Ik sluit niet uit dat ik CEO blijf." Twee waarheden blijkbaar.

De waarheid is volgens mij dat u nergens staat, mijnheer de minister. Of misschien moeten wij het anders noemen. Misschien moeten wij het verantwoordelijkheid noemen. Verantwoordelijkheid is dat vrienden voor elkaar opkomen.

**06.04 Jean Marie Dedecker** (LDD): Ce dossier m'angoisse. Si la situation de Dexia tournait mal, la dette publique pourrait croître de 15 % et tout débat sur la relance serait mené en vain. À une question de mon collègue de parti, M. Eppink, M. Draghi a répondu au Parlement européen que la réaction politique à une recapitalisation se déroule toujours selon le même scénario: le problème est sous-estimé, différents pronostics de plus en plus mauvais se succèdent et, enfin, on se résout à intervenir comme il le fallait depuis le début, mais au prix le plus fort. M. Draghi a parlé en l'occurrence de "*the worst possible way of doing things*", la pire manière de procéder.

**06.05 Peter Dedecker** (N-VA): Depuis le mois d'octobre, nous demandons instamment aux Français de respecter leurs engagements dans le dossier DMA, mais sans aucun résultat à ce jour. Le ministre est persuadé que M. De Boeck succédera rapidement à M. Mariani mais ce dernier a déclaré dans une interview qu'il n'excluait pas de rester CEO.

Le sens des responsabilités commande notamment de se défendre mutuellement. François Hollande pense que M. Di Rupo prendra fait et cause pour lui mais il est regrettable que non seulement ce sens des responsabilités n'est pas réciproque mais que ce sont

François Hollande denkt: "De heer Di Rupo is mijn vriend. Die zal wel voor mij opkomen." Het is heel jammer dat die verantwoordelijkheid niet wederzijds is, dat die altijd in één richting gaat, dat het altijd ten koste gaat van de Belgen, van de Belgische belastingbetaler, van de toekomst, van onze generatie.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

#### **07** Questions jointes de

- M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "la situation en Syrie" (n° P1007)
- Mme Juliette Boulet au premier ministre sur "la situation en Syrie" (n° P1016)
- M. Herman De Croo au premier ministre sur "la situation en Syrie" (n° P1017)

#### **07** Samengevoegde vragen van

- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "de toestand in Syrië" (nr. P1007)
- mevrouw Juliette Boulet aan de eerste minister over "de toestand in Syrië" (nr. P1016)
- de heer Herman De Croo aan de eerste minister over "de toestand in Syrië" (nr. P1017)

**07.01** **Georges Dallemagne** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre des Affaires étrangères, chers collègues, nous savions déjà que Bachar el-Assad était un tyran sanguinaire. Toute l'histoire nous l'a démontré. Après le massacre de Houla, nous voyons aujourd'hui, si c'était encore utile, toute la sauvagerie dont il est capable.

Tout comme nous tous dans cet hémicycle, vous avez été révolté, et vous l'avez exprimé, par cette horreur sans nom. Mais les mots de condamnation ne suffisent plus et, en réalité, ils n'ont jamais rien empêché en Syrie!

Si Bachar el-Assad s'autorise une telle violence, c'est qu'il sait qu'il ne risque pas grand-chose. Cette impunité dont il jouit doit cesser, non seulement parce qu'elle menace son propre peuple, mais aussi parce qu'elle menace la sécurité régionale. Elle fait le lit des radicaux en Syrie et la violence s'étend aux pays voisins et semble aujourd'hui déstabiliser l'ensemble de la région.

Il est temps pour l'Europe, pour la communauté internationale, d'agir plus fermement.

L'Europe ne peut pas se résoudre à ce que la Syrie soit broyée par Bachar el-Assad ou, le cas échéant, parce que nous serions restés sur le banc de touche, qu'elle tombe entre les mains de quelques mouvements radicaux tout aussi inacceptables, par exemple proches d'Al-Qaïda. Nous ne pouvons pas accepter cela.

Je sais, monsieur le ministre, que nous partageons ce point de vue et je souhaite dès lors vous poser quelques questions.

La Belgique compte-t-elle défendre fermement une résolution du Conseil de sécurité qui autorise, si nécessaire, l'emploi de la force pour protéger les civils – une résolution qui entrerait donc clairement dans le champ d'application du chapitre VII de la Charte des Nations unies – et qui réclame la saisine de la Cour pénale internationale pour que l'impunité cesse enfin et pour que les auteurs des crimes contre l'humanité soient poursuivis?

finale­ment les contribuables belges et les générations futures qui seront les dindons de la farce.

**07.01** **Georges Dallemagne** (cdH): We weten al langer dat Bashar al-Assad een bloed­dorstige tiran is, en vandaag zien we tot welke barbaarse daden hij allemaal in staat is. Afkeuring en veroordeling volstaan niet langer; woorden hebben trouwens nog nooit iets vermogen te voorkomen in Syrië. Er moet een eind worden gemaakt aan de straffeloosheid die Bashar al-Assad geniet, want ze vormt een bedreiging voor zijn eigen volk en voor de veiligheid in de regio. Meer nog, ze effent de weg voor radicale krachten en destabiliseert aldus de hele regio.

Het is hoog tijd dat Europa krachtdadiger optreedt, teneinde te voorkomen dat Syrië te gronde wordt gericht of in handen van radicale bewegingen valt.

Zal België een resolutie van de Veiligheidsraad verdedigen waarin het gebruik van geweld ter bescherming van de burgerbevolking wordt toegestaan – en die daarmee in het kader van hoofdstuk VII van het Handvest van de Verenigde Naties valt – en waarin wordt geëist dat deze zaak voor het Internationaal Strafhof wordt gebracht?

Welke vorm zou een militaire interventie in Syrië kunnen aannemen? In hoeverre zou België zich

Le ministre de la Défense a déclaré, il y a quelques jours, que la défense belge était disponible, le cas échéant, pour une intervention armée. Quelle forme pourrait prendre une éventuelle intervention militaire en Syrie? Quel pourrait être le niveau d'engagement de la Belgique dans le cadre d'une telle intervention? Serait-il du même ordre que celui qui a existé lors de l'intervention en Libye?

Vous avez déclaré l'ambassadeur de Syrie à Bruxelles *persona non grata*. Vous avez également indiqué – et vous avez bien fait – qu'il était difficile de l'expulser car son expulsion demandait l'unanimité de la part des Vingt-Sept. Cet ambassadeur va-t-il continuer, tant qu'il est sur notre territoire, à bénéficier de la même protection que ces derniers mois?

Enfin, comment ont été affectés les 2 millions d'euros d'aide humanitaire qui ont été débloqués par la Belgique il y a deux mois pour la Syrie?

**07.02 Juliette Boulet** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le ministre, la situation en Syrie a franchi un seuil de violence inimaginable. Cela nous renvoie au visage un sentiment d'impuissance de la communauté internationale, mais aussi du droit international face à la barbarie de quelques-uns.

Quand on voit le massacre de Houla, les bras nous en tombent, la tête nous tourne face aux chiffres: 108 morts dont 50 enfants. Tant de témoignages nous reviennent, plus affreux les uns que les autres.

La barbarie du régime a atteint un point de non-retour. Il est indigne pour Bachar el-Assad de continuer à se revendiquer le représentant légitime du peuple syrien.

Face à ce massacre, des réactions de la communauté internationale pleuvent et c'est heureux! Vous avez suivi François Hollande - c'est une bonne réaction – et vous avez considéré *personae non gratae* les ambassadeurs de ce pays sur notre territoire. Chacun savait qu'ils étaient responsables d'actes d'intimidation sur notre territoire. Nous avons déjà débattu de cette question.

Mais l'intimidation n'est pas suffisante. Le massacre de Houla, comme Kofi Annan l'a dit, est un moment charnière qui nécessite un réexamen de la situation.

Monsieur le ministre, que penser encore du plan de l'ONU et de la Ligue arabe, défendu par Kofi Annan, du rôle des observateurs sur place qui sont censés faire respecter le cessez-le-feu? Que penser de cette application sur le terrain visiblement inefficace? N'est-il pas temps d'accroître les pressions sur différents pays présents au sein du Conseil de sécurité, dont la Russie, qui joue, selon moi, un rôle extrêmement malsain? La Russie qui prétend qu'il est encore prématuré, malgré le massacre de Houla, de réexaminer notre positionnement tout en étant un des plus grands soutiens du régime syrien et, surtout, le plus grand pourvoyeur d'armes dudit régime? Selon moi, la Russie doit se joindre à l'Union européenne et mettre en place, au minimum, des sanctions économiques et un embargo sur les armes.

Enfin, monsieur le ministre, il faudra faire savoir que la famille et

tot deelname aan zo een interventie verbinden? Zou die verbin-  
tenis vergelijkbaar zijn met degene  
die ons land met betrekking tot  
Libië is aangegaan?

De Syrische ambassadeur in België werd *persona non grata* verklaard, maar kan het land niet worden uitgezet zonder dat de 27 landen het daarover eens zijn. Blijft hij dezelfde bescherming genieten als de voorbije maanden het geval was? Waaraan werd het bedrag van twee miljoen euro dat voor Syrië beschikbaar werd gesteld, besteed?

**07.02 Juliette Boulet** (Ecolo-Groen): Het geweld in Syrië loopt zo hoog op dat we er ons geen voorstelling meer kunnen bij maken. Na het bloedbad in Houla bereiken ons de gruwelijkste getuigenissen. Bashar al-Assad kan zichzelf niet langer voorstellen als de legitieme vertegenwoordiger van het Syrische volk.

Net als president Hollande beschouwt u de ambassadeur van Syrië en de andere Syrische diplomaten – die zich overigens op ons grondgebied schuldig maakten aan intimidatie – als *personae non gratae*.

In het licht van het bloedbad in Houla moet de situatie worden geherevalueerd. Wat is het plan van de VN en van de Arabische Liga waarvan Kofi Annan voorstander was, nog waard? De waarnemers die op het staakt-het-vuren moesten toezien, slagen niet in hun opdracht. Wordt het geen tijd om de druk op de leden van de Veiligheidsraad, en in de eerste plaats op Rusland, op te voeren? Rusland speelt een kwalijke rol: het is een van de grote steunpilaren van het Syrische regime en bovendien zijn grootste wapenleverancier. Rusland moet zich aansluiten bij het Europese standpunt, er moet werk worden gemaakt van economische sancties en er moet een

l'entourage de Bachar el-Assad ne font plus partie de la solution et, surtout, que les crimes commis ne pourront rester impunis. Que pensez-vous de la traduction des responsables devant une Cour pénale internationale, un tribunal mixte ou un tribunal pénal national si tel était le désir de la population syrienne?

**07.03 Herman De Croo** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eersteminister, collega's, het is de vijfde of zesde keer dat ik over deze dramatische aangelegenheid intervenieer. Mij overvalt een gevoel van totale machteloosheid. Ik sta hier met blote handen, zoals wij allemaal. Wij moeten onze woordenschat aanpassen. Er zijn geen 13 000 doden gevallen in Syrië, er zijn 13 000 Syriërs vermoord door het regime. En dan heb ik het nog niet over de tienduizenden zwaargewonden in dat land.

Wij staan voor een kruitvat dat elke dag kan springen. De tegenstrijdigheden tussen de stromingen binnen de islam, sjiieten en soennieten, de rol van Hezbollah, de invloed van Iran, de wankelende stabiliteit in Libanon, de spanningen in Turkije, de moeilijkheden in Israël, zijn zaken die ons rechtstreeks aanbelangen.

Ik heb het gevoel dat wij als Parlementsleden erg weinig kunnen doen. Ik voel mij als mens gekwetst door deze onmacht.

Mijnheer de minister, u doet uw best, u neemt maatregelen, u probeert een aantal zaken op koers te krijgen. U weet echter zeer goed dat er in Israël weinig gebeurt zonder dat Washington het ermee eens is. En u weet ook dat er in Damascus niets geschiedt zonder Moskou.

Ik wil u vragen – want u bent erdoor bewogen – dat u een soort pelgrimstocht zou ondernemen, *le chemin de Damas*, door de Europese hoofdsteden, en dat u daar zou vertolken wat ons bedroeft in ons diepste zelf: de vermoording van een land, de vermoording van een maatschappij, de vermoording van een beschaving.

**07.04 Minister Didier Reynders:** Mijnheer de voorzitter, collega's, ik deel uw grote bezorgdheid en shock over de evolutie van de situatie in Syrië.

In mijn verklaringen van de voorbije dagen heb ik reeds mijn afschuw geuit ten aanzien van de gebeurtenissen van vorige week vrijdag in Houla, waarbij niet enkel meer dan honderd doden vielen, maar waarbij ook meer dan dertig kinderen het slachtoffer werden van brutaal geweld.

Zulke barbaarse daden mogen niet straffeloos blijven. Het regime is te ver gegaan. Er moet een onafhankelijk onderzoek komen. De daders moeten worden berecht. Straffeloosheid voor de begane

wapenembargo worden ingesteld.

Die misdaden mogen niet ongestraft blijven. Wat denkt u van het idee om de verantwoordelijken voor het Internationaal Strafhof, een gemengd tribunaal of een nationale rechtbank te brengen?

**07.03 Herman De Croo** (Open Vld): C'est un sentiment d'impuissance totale qui m'envahit face au drame qui se joue en Syrie. Quelque 13 000 Syriens ont déjà été tués par le régime et des dizaines de milliers d'autres sont grièvement blessés. La Syrie est une poudrière qui risque chaque jour d'exploser. Il y a des tensions entre chiites et sunnites, il y a le rôle joué par le Hezbollah, il y a l'influence de l'Iran, l'instabilité au Liban, les tensions en Turquie, les difficultés en Israël. Il s'agit de problèmes qui nous concernent directement mais je crains que nous ne puissions faire grand-chose en tant que parlementaires. Cette impuissance me frustre très fort. Je sais que le ministre fait de son mieux et prend des mesures pour faire bouger les choses, mais il sait également qu'en Israël, peu de choses se passent sans l'accord de Washington, de même que rien ne bouge à Damas sans le blanc-seing de Moscou.

Le ministre prendra-t-il néanmoins son bâton de pèlerin pour aller dénoncer dans les capitales européennes l'assassinat d'un pays, d'une société, d'une civilisation?

**07.04 Didier Reynders,** ministre: Comme d'autres, je suis inquiet et choqué quand je vois comment la situation évolue en Syrie. Dans toutes mes déclarations, j'ai déjà exprimé mon écoëurement face au massacre de Houla. Ces actes de barbarie ne peuvent rester impunis. Le régime est allé trop loin. Une enquête indépendante doit être réalisée et les auteurs de ces massacres doivent être traduits en justice. Toute personne

misdaden in Syrië mag niet worden getolereerd. Zij die schuldig zijn aan oorlogsmisdaden en misdaden tegen de menselijkheid, moeten ter verantwoording worden geroepen.

Une saisine de la Cour pénale internationale est possible via une décision du Conseil de sécurité, ce qui semble difficile et peu réaliste pour l'instant mais il y a aussi d'autres voies pour que justice soit faite: commission d'enquête onusienne, justice nationale et autres formules.

Om die reden meen ik dat het essentieel is dat de internationale gemeenschap gepast reageert en de druk op het Syrische regime opvoert om dit barbaarse geweld te stoppen.

Je sais que les condamnations de la communauté internationale se sont succédé, y compris de la part du Conseil de sécurité, ce dont on doit se féliciter. Avec le soutien de la Belgique, une session spéciale du Conseil des droits de l'homme a été convoquée pour ce vendredi 1<sup>er</sup> juin 2012.

Les derniers développements ont conduit plusieurs chancelleries occidentales à prendre la décision, le 29 mai 2012, de convoquer l'ambassadeur de Syrie et de le déclarer *persona non grata*, ce que la Belgique a également fait. Je regrette simplement le déroulement des événements qui n'a pas rendu possible une décision coordonnée à l'échelon européen.

Pour répondre à la question de M. Dallemagne, à la suite de cette mesure, les diplomates concernés ainsi que leur famille perdent les immunités et privilèges découlant de leur accréditation auprès de l'État belge. Dans la décision que nous avons prise, l'ambassadeur et un des deux diplomates disposant d'une accréditation auprès de l'Union européenne continueront à bénéficier des immunités et privilèges afférents à l'accord de siège. Toujours selon cet accord, la Belgique est aussi tenue d'assurer la protection des diplomates concernés ainsi que de l'ambassade et de la résidence de l'ambassadeur. La France se trouve dans le même cas, l'ambassadeur étant aussi représentant auprès de l'UNESCO, de même que l'Italie, l'ambassadeur étant aussi représentant auprès de la FAO.

Monsieur le président, chers collègues, sur le plan diplomatique, nous devons continuer à soutenir le plan de Kofi Annan mais, on le voit tous les jours, ce plan n'est pas respecté. Il faut donc accroître la pression. En réponse à vos questions, je peux dire que des messages politiques forts (condamnations, expulsion des diplomates, convocation de ces mêmes diplomates) sont une première étape.

Des initiatives à l'ONU, comme la convocation du Conseil des droits de l'homme, est un deuxième type d'acte possible. J'espère qu'un

coupable de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité doit rendre des comptes.

Ze zouden naar het Internationaal Strafhof kunnen worden verwezen, maar daar is een beslissing van de Veiligheidsraad voor nodig, en het lijkt weinig realistisch dat die er komt. Maar er bestaan andere mogelijkheden om gerechtigheid te laten geschieden, zoals een VN-onderzoekscommissie of de nationale rechtspraak.

C'est la raison pour laquelle la communauté internationale se doit de réagir en renforçant la pression sur le régime syrien pour mettre fin à la violence barbare dont il se rend coupable.

Het geweld werd van alle kanten veroordeeld, ook door de Veiligheidsraad. Met de steun van België werd de Mensenrechtenraad bijeenroepen voor een bijzondere zitting op 1 juni. In verscheidene westerse landen werd de Syrische ambassadeur ontboden en *persona non grata* verklaard. Ik betreurt dat er op het Europese niveau daarover geen gecoördineerde beslissing werd genomen.

De betrokken diplomaten en hun familie verliezen hun op basis van hun accreditatie bij de Belgische Staat verworven immuniteit en privileges. De ambassadeur die bij de Europese Unie geaccrediteerd is en een van de twee diplomaten die ook bij de EU geaccrediteerd zijn, zullen overeenkomstig het zetelakkoord wel nog immuniteit en privileges genieten. België moet zorgen voor de bescherming van de betrokken diplomaten. Frankrijk – met UNESCO – en Italië – met de FAO – verkeren in hetzelfde geval.

Wij moeten het plan van Kofi Annan steunen. Men houdt zich echter niet aan dat plan. Er moet dus meer druk worden uitgeoefend. Een sterke politieke

texte fort pourra être soutenu par un maximum de délégations, y compris par la Russie et la Chine, avec une demande d'enquête sur les massacres de Houla, ce que la Belgique demandera.

Une troisième possibilité est le renforcement des sanctions. L'Union européenne considère de nouvelles mesures. Nous participons également au groupe de travail pour étendre l'application de ces sanctions à d'autres pays. Je pense au monde arabe pour lequel une nouvelle réunion est prévue le 6 juin 2012 à Washington en la matière. Une réunion extraordinaire de la Ligue arabe aura lieu le 2 juin 2012 à Doha en présence de Kofi Annan; il est important que la Ligue arabe participe à l'ensemble de nos démarches. Le président français a annoncé une nouvelle réunion des Amis du peuple syrien début juillet.

Aujourd'hui, il faut intensifier la pression sur la Russie, acteur-clé dans le dossier. Se tiendront une rencontre du président Poutine avec le président de la République française à Paris, le Sommet Union européenne-Russie des 3 et 4 juin 2012 et le G20 à Los Cabos des 18 et 19 juin 2012.

Monsieur le président, une réaction ferme du Conseil de sécurité va devoir intervenir. Depuis plusieurs semaines, je plaide pour que l'on franchisse une étape de plus.

Cette étape supplémentaire peut prendre plusieurs formes: une résolution sous chapitre 7 imposant des sanctions; un renforcement d'UNSMIS – la mission actuelle – avec une protection des observateurs par des Casques bleus; une intervention militaire sous mandat ONU.

Il n'aura cependant échappé à personne que la situation en Syrie n'est nullement comparable à celle en Libye. Il ne peut être question d'une opération militaire menée par l'OTAN comme en Libye. Toutefois, si des observateurs de l'ONU continuent à être déployés sur le terrain et si l'aide humanitaire doit être acheminée vers les populations, il convient de réfléchir sérieusement à la protection dont ils devront bénéficier. C'est dans ce cadre qu'il faudra envisager les différents scénarios. Restons lucides: on ne peut assurer la protection physique simplement au moyen de déclarations diplomatiques. Si une telle opération devait être décidée par le Conseil de sécurité, j'estime que la Belgique devrait pouvoir y contribuer, même si les pays de la région devront sans doute jouer un rôle central. Si nous devons agir, nous en discuterions au gouvernement et au parlement.

En conclusion, je dirais qu'on ne peut songer à une véritable opération militaire comme en Libye, et personne ne va dans cette direction. Une présence militaire, une force d'interposition sont des éléments importants pour assurer le cessez-le-feu, permettre la mise en place du plan Annan, assurer la protection des observateurs et l'acheminement de l'aide humanitaire. Cela sera décidé dans le cadre des Nations unies.

Enfin, en ce qui concerne la demande de M. Dallemagne pour les deux millions libérés par la Coopération, je le renvoie à mon collègue en charge de ce département pour plus de détails. J'ai proposé que nous puissions les utiliser non seulement pour des opérations en Syrie si l'accès y est possible mais aussi dans les pays voisins qui

boodschap is een eerste stap. VN-initiatieven zijn een tweede mogelijkheid. Ik hoop dat een sterke tekst, waarin gevraagd wordt om een onderzoek naar het bloedbad in Houla, door zoveel mogelijk delegaties zal worden gesteund, met inbegrip van Rusland en China.

De Europese Unie onderzoekt of er nieuwe sancties moeten worden opgelegd. Wij maken deel uit van de werkgroep inzake de uitbreiding van deze sancties naar andere landen. De Arabische Liga moet aan al onze initiatieven deelnemen.

Wij moeten de druk op Rusland opvoeren. Vladimir Poetin zal te Parijs de Franse president ontmoeten, er is op 3 en 4 juni een EU-Rusland-top en een G20 op 18 en 19 juni.

De Veiligheidsraad zal krachtdadig moeten reageren.

De volgende mogelijke stap is een resolutie op grond van hoofdstuk 7 van het VN-Handvest waarbij er sancties worden ingesteld, een versterking van UNSMIS waarbij de waarnemers bescherming krijgen van blauwhelmen, of een militair ingrijpen onder VN-mandaat. Een militaire operatie van de NAVO zoals in Libië is niet aan de orde, omdat de situatie helemaal anders is. Er moet echter worden nagedacht over de bescherming van de waarnemers en de humanitaire konvoien. Diplomatieke verklaringen bieden hun geen fysieke bescherming.

België zou een bijdrage moeten leveren aan zo een operatie, al zullen de landen van de regio een centrale rol moeten vervullen.

Een militaire interventie zoals in Libië is uit den boze, maar er kan wel gedacht worden aan een buffermacht die toeziet op het staakt-het-vuren, de uitvoering van het plan-Annan mogelijk maakt, de

accueillent des réfugiés, que ce soit en Turquie, en Jordanie ou au Liban, où la situation est particulièrement préoccupante.

Je vous remercie de la prise de position qui est la vôtre au sujet de la barbarie dont fait preuve le régime syrien aujourd'hui. Monsieur De Croo, la Belgique fera tout pour aller dans cette direction et éviter qu'on puisse voir se répéter les faits dramatiques de ces derniers jours et dernières semaines.

waarnemers beschermt en humanitaire hulpgoederen ter plaatse brengt.

Ik heb voorgesteld het bedrag van twee miljoen dat bij Ontwikkelings-samenwerking werd vrijgemaakt, ook te gebruiken in de buurlanden die vluchtelingen opvangen, met name in Libanon, waar de toestand bijzonder benard is.

België zal er alles aan doen om te voorkomen dat er zich opnieuw dramatische feiten voltrekken zoals in de afgelopen weken.

**07.05 Georges Dallemagne** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre des Affaires étrangères, au nom de mon groupe, je crois pouvoir vous remercier de cette attitude ferme et volontariste. Ce dossier important menace non seulement le peuple syrien, mais également toute la sécurité régionale.

Nous ferions un mauvais calcul en nous basant sur tout ce qui s'est passé dans d'autres pays, arabes, où la révolution a été instrumentalisée, parfois par des groupes radicaux, et a été récupérée par certains groupes. En restant aujourd'hui sur le banc de touche, je pense que nous ferions le jeu de ces radicaux et leur permettrions d'occuper tout le terrain.

Or ce sont nos valeurs, les valeurs de l'Europe que nous devons essayer de promouvoir dans cette région de la planète. C'est une intervention ferme que nous devons avancer, comme la fin de l'impunité, au moins la fin de l'impunité que nous devons rechercher dans le cadre de la Syrie.

Pour l'anecdote, nous pouvons juste regretter ne pas encore avoir vraiment affecté ces deux millions d'euros d'aide humanitaire. Voilà deux mois que la décision est prise. D'autres pays européens ont, eux, déjà mis en œuvre l'aide humanitaire qu'ils avaient promise. Il nous faut le faire incessamment.

**07.06 Juliette Boulet** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, je remercie le ministre pour ses réponses. Effectivement, une des clés dans les mains du Conseil de sécurité de l'ONU serait les pressions à imposer sur la Russie, notamment les sanctions économiques, interdire les livraisons d'armes au niveau international. En effet, les sanctions de l'Union européenne ne suffisent pas si des pays comme la Russie ne prennent pas leurs responsabilités.

Comme vous l'avez dit, il conviendrait d'accroître aussi les pressions sur d'autres pays: ils ne devraient pas pouvoir saisir l'opportunité du conflit en Syrie pour intensifier leur rôle ou leur idéologie dans cette région. Nous parlons là de l'Arabie saoudite, du Qatar ou de l'Iran dont on a appris voilà quelques heures qu'il envoyait des troupes en renfort du régime de Bachar el-Assad.

Enfin, quel que soit l'outil, soyons aussi attentifs et soutenons toutes

**07.05 Georges Dallemagne** (cdH): Dat u een voluntaristische houding aanneemt, is belangrijk. In het licht van de andere recente Arabische revoluties zou het een foute keuze zijn afzijdig te blijven. Op die manier spelen we immers in de kaart van de radicalen ter plaatse. We moeten onze Europese waarden uitdragen in die regio en een eind proberen te maken aan de straffeloosheid in Syrië. Ik betreur dat voor 2 miljoen humanitaire hulp nog niet werd toegewezen.

**07.06 Juliette Boulet** (Ecolo-Groen): We moeten Rusland onder druk zetten. Indien het zijn verantwoordelijkheid echter niet opneemt, zullen de Europese sancties niet volstaan. We moeten ook andere landen onder druk zetten, Iran bijvoorbeeld, dat troepen stuurt om het Syrische regime te helpen. Ten slotte vraag ik dat we onze steun zouden verlenen aan alle initiatieven om de verantwoordelijken voor de internationale strafinstellingen te brengen en dat we onze rol zouden opnemen op de volgende

les initiatives susceptibles de permettre une traduction devant les institutions pénales internationales. De nombreux rendez-vous sont encore prévus au niveau international. Il conviendra de les suivre avec intérêt et d'y jouer notre rôle.

internationale afspraken.

**07.07 Herman De Croo** (Open Vld): Ik vertrouw natuurlijk op de actie van de regering en de minister, maar ik ben geen *va-t-en guerre* zoals men weet. Er is iets dat mij bijzonder grieft. De minister is verplicht op dit spreekgestoelte te zeggen dat hij de ambassadeur persona non grata kan verklaren. Aangezien hij nog altijd geaccrediteerd is bij Europa, zoals zijn collega's in Parijs bij de UNO en de UNESCO en die van Rome bij de FAO, verdient hij echter onze bescherming.

**07.07 Herman De Croo** (Open Vld): Je fais bien entendu confiance au gouvernement et au ministre dans l'action menée, mais je supporte très difficilement que nous devions protéger l'ambassadeur d'un régime responsable du meurtre de 13 000 personnes. J'en suis particulièrement peiné. À un moment donné, nous devons quand même joindre l'acte à la parole.

Beeldt u zich in: een regime dat 13 000 mensen vermoordt en wij zijn hier verplicht de ambassadeur van dat regime te beschermen. Die twee zaken contrasteren zo fel, dat wij op een zeker ogenblik meer dan woorden moeten gebruiken en niet moeten aarzelen om tot daden over te gaan.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**08 Question de M. Damien Thiéry au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur "les inquiétudes des Belges quant à leur pension" (n° P1008)**

**08 Vraag van de heer Damien Thiéry aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over "de bezorgdheid van de Belgen in verband met hun pensioen" (nr. P1008)**

**08.01 Damien Thiéry** (FDF): Monsieur le président, monsieur le ministre, "travailler plus pour gagner plus" a été un slogan utilisé par un président de la République française. Manifestement, cela ne lui a pas porté chance, puisqu'il n'est plus là! À côté de cela, "travailler plus, parce que l'on vit plus longtemps" est un slogan qui risque de ne pas être tellement apprécié par la population non plus, si on en croit l'enquête nationale sur les pensions menée par Delta Lloyd.

**08.01 Damien Thiéry** (FDF): Langer werken omdat men langer leeft, is een slogan die door de Belgen niet echt op prijs wordt gesteld, zo blijkt uit de pensioen-enquête van Delta Lloyd. Eén Belg op drie is niet van zins langer te werken en drie Belgen op drie maken zich zorgen over de toekomstige verlaging van hun pensioen. Een Belg op twee spaart voor een aanvullend pensioen.

De toute évidence, la population n'est pas prête pour ce changement, car si j'en crois le sondage en question, un Belge sur trois n'envisage absolument pas de travailler plus longtemps et trois Belges sur trois s'inquiètent au sujet de leur future pension. Bien entendu, chacun semble être au courant qu'il faudra probablement faire des efforts et qu'en termes de pension, l'on touchera moins. Par contre, il est aussi surprenant de constater qu'un Belge sur deux ne cotise pas en faveur d'une pension complémentaire. C'est relativement inquiétant!

Voor uw collega's van de PS in de regering is uw voorstel om langer te werken omdat we langer leven onverteerbaar. Uw vrienden van de MR vinden het overijld.

Une chose est importante par rapport à ce sondage: le conflit intergénérationnel ne semble pas aussi présent qu'on le pensait! C'est plutôt positif! Par contre, ce qui est délicat, c'est la volonté que vous allez trouver au sein du gouvernement et parmi vos collègues, car si j'en crois les collègues du PS, votre proposition de travailler plus parce que l'on vit plus longtemps est tout simplement imbuvable. Pour vos amis du MR, un problème se pose, car il s'agit d'une proposition prise dans la précipitation.

Wat is uw huidige standpunt hierover? Zal u uw voorstel ten uitvoer kunnen brengen? Hoe zal u uw regeringspartners op dezelfde golflengte krijgen? Communicatie blijft belangrijk om geen onrust te zaaien bij de bevolking. Ik wacht dan ook op een duidelijke en spoedige mededeling uwentwege.

Dans l'accord de gouvernement, cette proposition émanant du système suédois n'est pas tout à fait jouable, car l'âge légal de la pension reste fixé à 65 ans. Monsieur le ministre, pouvez-vous donner votre position actuelle par rapport à cette situation? Allez-vous pouvoir mettre votre proposition à exécution? Comment comptez-vous

procéder pour mettre tous vos partenaires gouvernementaux sur la même longueur d'ondes? N'oubliez pas que la communication reste importante! Il importe de ne pas déstabiliser la population. Aussi, j'espère qu'une communication claire aura lieu à cet égard dans les semaines ou les mois à venir.

**08.02 Vincent Van Quickenborne**, ministre: Monsieur le président, cher collègue, l'enquête nationale sur les pensions démontre en effet que bon nombre de Belges sont préoccupés par cette question, mais elle relève aussi que, de nos jours, les citoyens acceptent de plus en plus l'idée de travailler plus longtemps – il s'agit donc d'une évolution positive. Je me rappelle qu'il y a cinq ans, deux tiers étaient opposés au fait de travailler jusqu'à 65 ans. Aujourd'hui, la proportion est d'un tiers.

Mais je comprends la préoccupation des Belges et, en particulier, de nombreux jeunes quant à leur pension. Il est de mon devoir de garantir une sécurité en ce domaine. Comment agir en ce sens? D'abord, il faut renforcer la base de la pension légale. Pour ce faire, nous avons pris des mesures pour allonger la durée de la carrière et pour mettre plus de gens au travail. Le gouvernement s'attelle donc pleinement à une réforme des retraites qui relève de deux ans en moyenne l'âge de l'accès à la pension et à des aménagements du marché du travail en vue d'augmenter le nombre d'actifs.

Ensuite, nous accordons aussi un confort supplémentaire en étendant la pension complémentaire. Aujourd'hui, 30 % de citoyens n'y ont toujours pas accès. Je travaille à l'élaboration d'un plan destiné à démocratiser cette possibilité.

Enfin, nous devons continuer à encourager l'épargne-pension individuelle.

C'est donc en renforçant ces trois piliers que nous garantirons aux gens une sécurité en ce domaine.

**08.03 Damien Thiéry (FDF)**: Monsieur le ministre, je vous remercie de votre réponse. En définitive, il conviendra dès lors d'éviter la cacophonie au sein du gouvernement et de faire en sorte que tout le monde soit sur la même longueur d'onde.

Ensuite, j'ai parlé de communication. Je tiens simplement à rappeler qu'à partir du moment où l'on touche au portefeuille des gens, il est évident que la communication représente un aspect extrêmement important, sans quoi vos propositions risquent d'être mal perçues.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**09 Vraag van mevrouw Karolien Grosemans aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over "het regeringsstandpunt inzake de inkomensgarantie voor ouderen" (nr. P1009)**

**09 Question de Mme Karolien Grosemans au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur "la position du gouvernement en ce qui concerne la garantie de revenus aux personnes âgées" (n° P1009)**

**09.01 Karolien Grosemans (N-VA)**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het was de voorzitter van het OCMW van Oostende die de kat de bel aanbond. Hij zei dat er nogal wat niet-EU-burgers ons land binnenkomen die, na een dag hier te hebben gewerkt, recht

**08.02 Minister Vincent Van Quickenborne**: Uit de nationale pensioenenquête blijkt dat twee derde van de Belgen het idee om langer te werken aanvaardt. Dat is meer dan vijf jaar geleden. Het is mijn plicht om de pensioenzekerheid te waarborgen door de drie pijlers te versterken: de wettelijke, de aanvullende en de individuele. Om de basis van het wettelijke pensioen te verstevigen, zullen we vooreerst de leeftijd waarop men met pensioen kan gaan met gemiddeld twee jaar optrekken en zullen we proberen meer mensen aan de slag te krijgen. Vervolgens zorgen we voor meer comfort door de uitbreiding en de democratisering van het aanvullend pensioen. Ten slotte moeten we het individuele pensioensparen blijven aanmoedigen.

**08.03 Damien Thiéry (FDF)**: Het komt erop aan dat in de regering alle neuzen dezelfde kant opwijzen en dat er voor degelijke communicatie wordt gezorgd om te voorkomen dat uw voorstellen bij de bevolking in slechte aarde vallen.

**09.01 Karolien Grosemans (N-VA)**: Le président du CPAS d'Ostende a provoqué pas mal de remous en déclarant que de nom-

hebben op een inkomensgarantie voor ouderen. Deze uitkering geeft extra financiële hulp aan 65-plussers die het moeilijk hebben.

Mijnheer de minister, in april bent u met een campagne in de media gekomen. U zei dat wij de voorwaarden voor de IGO moeten verstrengen. Mensen zouden er niet langer recht op hebben na een dag te hebben gewerkt, maar na 312 dagen.

In de commissievergadering van 2 mei heb ik u hierover enkele vragen gesteld. Ik citeer uw antwoord: "De maatregel is geen aankondiging. Het is een beslissing van de regering die wordt uitgevoerd via de programmawet." Ik heb u dan opnieuw gevraagd of hierover een akkoord bestond in de regering, waarop u antwoordde: "Ja, absoluut!"

In de commissievergadering van 29 mei werd u op een onbeschrijfelijke manier op uw plaats gezet door de PS, de CD&V en het cdH. U bent haast fysiek aan de kant geduwd door de vakbond. De PS heeft gewoon uw voorstel tot verstrengen van de agenda gehaald, de voorzitter zei dat daarover niet zou worden gestemd en u had niets meer te zeggen.

Mijnheer de minister, ik heb dan ook een heel concrete vraag. Hoe zit het met het akkoord over de aanpak van de misbruiken rond de IGO? Is er een akkoord in de regering of neemt u uw wensen voor werkelijkheid?

breux ressortissants non européens peuvent revendiquer le droit à une garantie de revenus aux personnes âgées (GRAPA) après un jour de travail seulement, ce qui implique l'octroi d'une aide financière supplémentaire pour les personnes de plus de 65 ans qui rencontrent des difficultés.

En avril, le ministre a déclaré dans les médias que les conditions pour bénéficier de la GRAPA doivent être renforcées et que l'on ne peut prétendre à ce droit qu'après 312 jours de travail. Lors de la réunion de la commission du 2 mai, il a confirmé de manière tout à fait explicite que la décision avait été prise à l'unanimité par le gouvernement et qu'elle serait exécutée par le biais de la loi-programme. Toutefois, lors de la réunion du 29 mai, le ministre a été brutalement rappelé à l'ordre par le PS, le CD&V et le cdH, et le PS a tout simplement retiré sa proposition de l'ordre du jour.

Existe-t-il, oui ou non, un accord au sein du gouvernement en ce qui concerne la lutte contre les abus en matière de GRAPA ou le ministre prend-il ses désirs pour des réalités?

**09.02** **Minister Vincent Van Quickenborne:** Mevrouw Grosemans, ja, er is een akkoord binnen de regering en dit sedert 11 mei. Ik verwijs naar het desbetreffende artikel in de programmawet.

Het is evident dat de regering daarover niet verdeeld is, maar dat er een grote eensgezindheid bestaat. Alleen is er het recht van het Parlement, en van de commissie, om vragen te stellen aan de minister. Men heeft mij gevraagd of het mogelijk zou zijn om de impact te bekijken van het voorstel op de OCMW's. Ik heb natuurlijk gezegd aan de commissievoorzitter en aan uzelf, dat dit geen enkel probleem vormt. Dinsdag aanstaande zal de staatssecretaris toelichting komen geven. Laat er evenwel geen misverstand over bestaan dat de regering eensgezind is met betrekking tot de aanpak van dit probleem.

**09.03** **Karolien Grosemans (N-VA):** Mijnheer de minister, ik heb in de commissie voor de Sociale Zaken iets helemaal anders gezien. Als oppositiepartij hebben wij van nabij gezien hoe u door de andere partijen, de meerderheidspartijen, werd weggelachen en als het ware zelfs werd afgeslacht. U werd eigenlijk als een klein kind bij het oor gegrepen en in de hoek gezet van de commissiezaal. Over een klein,

**09.02** **Vincent Van Quickenborne,** ministre: Je puis confirmer que depuis le 11 mai, ce point bénéficie de l'assentiment unanime du gouvernement, comme en atteste un article de la loi-programme. Toutefois, il m'a été demandé en commission d'étudier l'incidence de cette proposition sur les CPAS. La secrétaire d'État donnera davantage de précisions à ce sujet mardi prochain. Il n'est cependant nullement question de divergences au sein du gouvernement.

**09.03** **Karolien Grosemans (N-VA):** Nous avons pourtant vu, en commission des Affaires sociales, comment les partis de la majorité vous ont désavoué en vous mettant au coin comme un écolier.

maar flagrant misbruik is blijkbaar geen consensus te vinden binnen de regering.

Wat doet Open Vld eigenlijk in deze regering? Deze regering neemt telkens alleen maatregelen om de werkende mens steeds meer te belasten en uit te persen, terwijl de groep waarvan sprake na één dag te hebben gewerkt meteen een uitkering krijgt en niet wordt aangepakt! Mijnheer de minister, moeten wij het OCMW van de wereld worden?

Als u maatregelen neemt om misbruiken tegen te gaan die onze sociale zekerheid ondergraven, kunt u zeker rekenen op de 27 stemmen van degenen die daar zitten.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**10 Vraag van de heer Stefaan Vercamer aan de minister van Werk over "de problemen in de uitzendsector" (nr. P1015)**

**10 Question de M. Stefaan Vercamer à la ministre de l'Emploi sur "les problèmes dans le secteur du travail intérimaire" (n° P1015)**

**10.01 Stefaan Vercamer** (CD&V): Mevrouw de minister, in het regeerakkoord engageert de regering zich ertoe maatregelen te zullen nemen om de kwaliteit en de jobkansen in de uitzendsector te verbeteren.

Jaarlijks worden maar liefst 547 000 werkrachten via uitzendcontracten tewerkgesteld. Van hen is 36 % jonger dan 25 jaar.

De actie van jongeren in Oostende en die van afgelopen zaterdag in het hele land herinneren u aan dat engagement.

Eigenlijk hadden wij al een engagement in de commissie voor de Sociale Zaken, nadat verschillende wetsvoorstellen op de agenda waren geplaatst, om een betere, wettelijke regeling en bescherming voor de uitzendarbeid uit te werken.

De sociale partners hebben in de commissie verklaard dat tegen 1 juli 2012 een en ander in werking zou treden. Er moesten daartoe enige cao's in de Nationale Arbeidsraad worden gesloten. Zij zouden ook teksten aan het Parlement bezorgen, teneinde de regeling op 1 juli 2012 in werking te kunnen laten treden.

Hoever staat het met het werk van de sociale partners in de Nationale Arbeidsraad?

Wat zult u ondernemen, opdat de regeling op 1 juli 2012 van toepassing kan worden?

De datum van 1 juli 2012 is niet onbelangrijk. Op dat moment gaan immers meer dan 180 000 jobstudenten, meestal via uitzendcontracten, aan de slag. Het zou dan ook goed zijn dat de betere wettelijke bescherming tegen die datum van kracht wordt.

Ten tweede, er is niet alleen de wettelijke regeling, maar er zijn ook de wanpraktijken in de uitzendkantoren zelf. Wij kunnen aan die wanpraktijken wettelijk niet veel doen. De sector zal zichzelf moeten

Aucun consensus n'est manifestement possible concernant un abus d'ampleur réduite mais non moins flagrant. L'Open Vld est un intrus dans ce gouvernement qui taxe de plus en plus lourdement le travail. Devons-nous réellement devenir le CPAS du monde entier? Le ministre pourra toujours compter sur les 27 voix de la N-VA s'il entreprend de lutter contre les abus qui sapent notre sécurité sociale.

**10.01 Stefaan Vercamer** (CD&V): Je renvoie à l'action menée par des jeunes à Ostende pour dénoncer les abus commis dans le secteur du travail intérimaire. Dans l'accord de gouvernement, le gouvernement promettait de prendre des mesures pour mieux protéger le travail intérimaire. Chaque année, 547 000 personnes et essentiellement des jeunes travailleurs sont concernés. À la commission des Affaires sociales, des propositions ont déjà été formulées dans ce domaine et les partenaires sociaux ont promis une entrée en vigueur des mesures d'ici au 1<sup>er</sup> juillet 2012. Pour ce faire, des conventions collectives de travail devaient être signées au sein du Conseil National du Travail et des textes devaient être déposés au Parlement.

Comment évoluent les travaux au CNT? Que fera la ministre pour que les dispositions légales assurant une meilleure protection du travail intérimaire puissent entrer en application dès le 1<sup>er</sup> juillet? À cette date, 180 000 étudiants jobistes vont en effet entrer sur le marché de l'emploi, principalement par le biais de contrats de travail intérimaire.

reguleren.

Zult u, behalve het hopelijk heel streng veroordelen van dergelijke wanpraktijken, ook initiatieven nemen om de sector ertoe aan te zetten in eigen huis orde op zaken te stellen?

**10.02** Minister **Monica De Coninck**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, de ACV Jongeren hebben gisteren inderdaad actie gevoerd in Oostende om de misbruiken in de uitzendsector onder de aandacht te brengen. Ik zal zeker persoonlijk contact met hen opnemen.

Medewerkers van mijn kabinet hebben intussen, eigenlijk naar aanleiding van een aantal andere punten, contact gehad met de werkgeversorganisaties. Die zeggen dat het ging om slechte communicatie en dat er verkeerde, niet-concrete verwachtingen waren gecreëerd. Ik ben er echter van overtuigd dat dat niet de enige verklaring kan zijn. Ik beloof u dat we al de punten, die aangebracht zijn door de jongeren, zullen bekijken.

In eerdere gesprekken met de uitzendsector heb ik al aangedrongen op een goede zelfregulering. De uitzendbedrijven moeten zichzelf en vooral ook elkaar controleren. Ik zal dat herhalen. U weet dat er een commissie voor goede praktijken bestaat, die de sociale partners, de vakbonden en de uitzendkantoren, bij elkaar heeft gebracht. Daar probeert men systematisch knelpunt na knelpunt aan te pakken. Zij probeert ook goede praktijken bij elkaar te promoten.

Er zijn bepaalde pijnpunten, onder andere de opeenvolgende dagcontracten. Blijkbaar is er daarover nu een akkoord in de Nationale Arbeidsraad. U hebt daar ook naar verwezen. Onze administratie biedt hierin technische bijstand, want eigenlijk zijn het de werkgevers en de vakbonden die daarover met elkaar onderhandelen. Een aantal voorstellen is in de eindfase en ik hoop dat we die voor eind juni effectief kunnen uitvoeren.

In 2010 heeft de arbeidsinspectie 1 519 vaststellingen gedaan van inbreuken op de uitzendarbeidwet. Het gaat dan vooral om het niet juist betalen van het loon en het opstellen van verkeerde of te weinig sociale documenten.

Ik wil in ieder geval benadrukken dat de positie van werknemers in die tijdelijke jobs mij heel na aan het hart ligt. Ik ben ter zake bijzonder waakzaam, omdat veel werkgevers daartegenover meer flexibiliteit vragen. Ik vind dat flexibiliteit ook pas kan, als iedereen zijn verantwoordelijkheid daaromtrent neemt.

Er zijn inderdaad misbruiken in de uitzendsector, maar wij mogen niet in een val trappen door te stellen dat alle uitzendkantoren slecht werk leveren. Het is zoals met veel zaken: er rijden cowboys rond, maar er zijn er ook die de regelgeving respecteren en die er het beste van maken.

Le secteur va devoir procéder à une autorégulation. J'espère que la ministre en se contentera pas de condamner sévèrement les abus, mais prendra également des initiatives pour encourager le secteur à rétablir l'ordre.

**10.02** **Monica De Coninck**, ministre: Les jeunes CSC ont mené des actions à Ostende, hier, pour attirer l'attention sur les abus dans le secteur intérimaire. Je ne manquerai pas de les contacter et d'examiner tous les points soulevés. Des collaborateurs de mon cabinet ont eu des contacts, dans un autre contexte, avec les organisations patronales. D'après eux, la communication a été déficiente et de faux espoirs ont été suscités. Cela ne peut toutefois pas être la seule explication.

J'ai déjà insisté, lors d'autres entrevues avec des acteurs du secteur intérimaire, sur une autorégulation efficace. Il faut pratiquer l'autocontrôle et, surtout, le contrôle mutuel. Une commission des bonnes pratiques s'efforce d'aborder successivement les différents points noirs et de promouvoir l'usage des bonnes pratiques.

Le problème posé par les contrats journaliers successifs fait apparemment l'objet d'un accord, à présent, au sein du CNT. Mes services proposent une aide technique dans ce contexte. J'espère pouvoir mettre les propositions effectivement en œuvre avant la fin juin.

En 2010, l'inspection du travail a établi 1 519 constats sur la base de la loi sur le travail intérimaire, surtout pour des erreurs de paiement des salaires et pour l'établissement de documents sociaux erronés ou insuffisants.

Je m'intéresse de près à la situation des personnes qui travaillent

sur la base de contrats temporaires. Je suis particulièrement vigilante, de nombreux employeurs exigeant une plus grande flexibilité, mais cette flexibilité n'est possible que si chacune des parties assume ses responsabilités. Je sais que des abus sont commis dans le secteur du travail intérimaire, mais toutes les entreprises ne doivent pas être clouées au pilori.

**10.03 Stefaan Vercamer** (CD&V): Mevrouw de minister, u zegt de regeling hopelijk tegen 1 juli te kunnen toepassen, maar in de commissie heeft men zich ertoe verbonden dat die tegen 1 juli zou zijn uitgevoerd. Ik vind dus dat u alle middelen moet inzetten om die datum te halen. Dat is immers net de startdatum waarop zo veel werknemers, zowat 180 000 jobstudenten, meestal via uitzendcontracten, een eerste keer met de arbeidsmarkt kennismaken. Als we over de regeling beschikken, dan vind ik ook dat we die uiterlijk op die datum moeten uitvoeren.

U hebt natuurlijk gelijk dat we niet alle uitzendkantoren over één kam mogen scheren. Dat kan ons niet beletten om de bestaande wanpraktijken in sommige uitzendkantoren wel heel krachtig te veroordelen. Ik wil erop aandringen dat u echt overlegt met de sector om die wanpraktijken de wereld uit te helpen.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

#### **11 Samengevoegde vragen van**

- de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "de vrijlating van de verdachte van de brutale aanslag op een MIVB-controleur" (nr. P1012)
- de heer Michel Doomst aan de minister van Justitie over "de vrijlating van de verdachte van de brutale aanslag op een MIVB-controleur" (nr. P1013)

#### **11 Questions jointes de**

- M. Filip De Man à la ministre de la Justice sur "la libération de l'auteur présumé de l'agression brutale d'un superviseur de la STIB" (n° P1012)
- M. Michel Doomst à la ministre de la Justice sur "la libération de l'auteur présumé de l'agression brutale d'un superviseur de la STIB" (n° P1013)

**11.01 Filip De Man** (VB): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, in een vorig leven zagen wij mekaar wel eens in de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Ik kwam toen wel eens met voorstellen op de proppen om de veiligheid te verhogen. Op een keer zei u dat ik blijkbaar terug wilde naar de tijd van *Wij, Heren van Zichem*, toen men zijn fiets nog tegen de gevel kon parkeren en men zijn achterdeur open kon laten staan, maar dat dit niet meer terugkomt. U hebt daar voor een deel gelijk.

Alleen gaat het tegenwoordig wel heel erg de andere richting uit. Wij hebben mogen vaststellen dat criminelen vlotter dan ooit hun straf kunnen afkopen. Wij moeten vernemen dat van de duizenden buitenlanders er nu, ocharme, vijf terugkeren naar Marokko; er zijn er nog meer dan 2 000 te gaan. Wij horen nu ook – toch wel het bericht

**11.01 Filip De Man** (VB): La ministre a affirmé antérieurement, à l'égard de mes propositions visant à renforcer la sécurité, que nous ne pouvions revenir à une époque archaïque, où l'on pouvait encore déposer son vélo contre une façade et laisser sa porte de derrière ouverte. La ministre a en partie raison mais aujourd'hui, on s'oriente sérieusement vers l'autre extrême. Les criminels pourront plus aisément que jamais racheter leur peine. Sur les milliers

van de dag – dat de man die niet zolang geleden een opzichter van de MIVB heeft doodgeslagen, onder voorwaarden is vrijgelaten. Ook in de tijd van *Wij, Heren van Zichem* zou men dat niet aanvaard hebben.

Mevrouw de minister, ik stel deze vraag niet voor mij, maar voor de bevolking. De bevolking stelt zich hierbij vragen. Hoe komt het in hemelsnaam dat zo iemand vrijkomt? Ik hoop dat u daarop een deftig antwoord kunt geven.

**11.02 Michel Doomst (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het land heeft één week lang getoond dat het niet kan leven met de dodelijke agressie van een losgeslagen iemand tegenover iemand die op dat ogenblik een toonbeeld is van verantwoordelijkheid.

Dit is geen doorsnee dossier. Integendeel, de bevolking vraagt dat dit incident correct naar gerechtigheid wordt behandeld. Anders zou het openbaar vervoer daardoor niet één week lang hebben stilgelegen. "Correct" betekent dat de nadruk wordt gelegd op rechten maar ook op plichten. Als de schuldvraag echter niet meer kan gesteld worden, dan komt het maatschappelijk tergend over dat zo iemand 'en stoemelings' vrijkomt.

Bent u daarvan op de hoogte? Of hebt u ook het gevoel dat dit inderdaad 'en stoemelings' is gebeurd?

Vindt u niet dat in dit dossier de letter van de wet de geest ervan te veel domineert? Is de communicatie aan de omgeving van het slachtoffer niet verkeerd gelopen? Het zou toch beter zijn geweest als die informatie op tijd aan de betrokkene was meegedeeld?

**11.03 Minister Annemie Turtelboom:** Beste collega's, de verdachte werd inderdaad op 22 mei door de onderzoeksrechter vrijgelaten. Ik wil u er wel op wijzen dat de wet op de voorlopige hechtenis aan de onderzoeksrechter de bevoegdheid toekent, in alle onafhankelijkheid, om in de loop van de procedure te beslissen het aanhoudingsbevel op te heffen.

Ingevolge de beslissing tot vrijlating door de onderzoeksrechter heeft de kamer van inbeschuldigingstelling op 25 mei het hoger beroep inzake de handhaving van het aanhoudingsbevel dan ook zonder voorwerp verklaard.

Ik vind het echter niet kunnen dat de familie en de advocaat van het slachtoffer niet op de hoogte werden gesteld van deze beslissing. Wij mogen nooit uit het oog verliezen dat een dergelijke beslissing een zeer grote impact heeft op de familieleden van de slachtoffers.

Ik zal het College van procureurs-generaal daarom vragen te onderzoeken hoe de parketten en de diensten van slachtofferonthaal hierbij hun rol kunnen opnemen en de familie van de slachtoffers op tijd kunnen verwittigen.

d'étrangers emprisonnés, seuls cinq vont rentrer au Maroc. Et l'homme qui a récemment battu à mort un superviseur de la STIB vient d'être libéré sous conditions. À une certaine époque "archaïque", on n'aurait pas accepté que cet homme soit libéré.

Comment se peut-il qu'un tel individu soit libéré?

**11.02 Michel Doomst (CD&V):** Le pays a montré durant une semaine qu'il ne peut tolérer pareille agression mortelle. La population demande que cet incident soit géré correctement et conformément au droit. Correctement, cela implique que l'accent soit mis sur les droits mais également sur les devoirs. Comment se peut-il qu'un tel individu soit libéré subrepticement? Dans cette affaire, l'esprit de la lettre n'a-t-il pas déjà trop prédominé sur l'esprit de la lettre? N'est-il pas question d'un dysfonctionnement de la communication avec l'entourage de la victime?

**11.03 Annemie Turtelboom, ministre:** Le prévenu a été libéré par le juge d'instruction le 22 mai. La loi sur la détention préventive habilite le juge d'instruction à décider en toute indépendance de lever le mandat d'arrêt en cours de procédure. À la suite de cette décision de remise en liberté, la chambre des mises en accusation a donc déclaré sans objet le recours relatif au maintien du mandat d'arrêt en date du 25 mai.

Il est toutefois inacceptable que la famille et l'avocat de la victime n'aient pas été informés de cette décision, une décision de cette nature étant très lourde de conséquences pour les proches de la victime.

Je demanderai dès lors au Collège des procureurs généraux comment les parquets et les services

d'accueil des victimes peuvent informer les familles des victimes en temps voulu.

**11.04 Filip De Man (VB):** Mevrouw de minister, u fietst om de oorzaak heen. Ik meen te mogen stellen dat het ontzettende cellentekort dat al jaren aansleept, de echte reden is van de laksheid waarmee men in dezen handelt.

U bent daar natuurlijk niet verantwoordelijk voor. U bent pas minister. Vóór u zijn er vele ministers geweest die er blijkbaar ook niet in geslaagd zijn een planning op lange termijn te maken, waardoor het cellentekort eindelijk zou afnemen en waardoor men criminelen in de gevangenis zou kunnen houden, zeker criminelen die iemand doodslaan.

Ik meen dat wij u een plezier kunnen doen door zelf voorstellen ter zake in te dienen. In de loop van juni houden wij een congres over veiligheid. Na dat congres zal ik u onze voorstellen schriftelijk bezorgen.

**11.05 Michel Doomst (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord, waarin u de vinger op de wonde legt, de communicatie. Ik hoop dat dit ook zal doordringen bij degenen die het moeten weten.

Nog fundamenteeler vind ik dat het Parlement via u aan die onderzoeksinstanties duidelijk moet maken dat wij lik-op-stuksignalen willen geven en dat we niet achteraf de wonden willen likken. Dit is de achtergrond van dit gebeuren.

Men draait hier de rollen om. De Albanese dader wordt voorlopig vrijgelaten omdat hij het slachtoffer dreigt te worden van de gevangenschap, terwijl men de omgeving van de slachtoffers niet informeert. Ik hoop echt dat wij de volgende weken het pad van de gerechtigheid sterker kunnen bewandelen en dat de informatie aan de slachtoffers op een correcte manier zal kunnen gebeuren.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**12 Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Justitie over "het beheer van de fiscalefraudedossiers door het Antwerpse parket" (nr. P1014)**

**12 Question de M. Dirk Van der Maelen à la ministre de la Justice sur "la gestion des dossiers de fraude fiscale au parquet d'Anvers" (n° P1014)**

**12.01 Dirk Van der Maelen (sp.a):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mevrouw de staatssecretaris, collega's, in 2009 heeft de

**11.04 Filip De Man (VB):** L'énorme pénurie de cellules qui pose problème depuis des années est la véritable cause de ce laxisme. Mme Turtelboom n'en porte pas la responsabilité puisqu'elle est ministre depuis peu. Avant elle, nombre de ses prédécesseurs n'ont pas davantage réussi à élaborer une planification à long terme qui permette le maintien en détention des criminels et à plus forte raison des meurtriers.

Dans le courant du mois de juin, mon parti organisera un congrès sur la sécurité. Au terme de ce congrès, je transmettrai nos propositions à la ministre par écrit.

**11.05 Michel Doomst (CD&V):** La communication a effectivement posé un problème. Espérons que le message soit aussi entendu par les premiers concernés.

Nous voulons, depuis le Parlement, adresser un signal de répression immédiate aux instances d'enquêtes.

Les rôles ont été inversés en l'occurrence. L'auteur est remis temporairement en liberté parce qu'il risque d'être victime de la détention, alors que les proches des victimes n'ont pas été informés. J'espère vraiment que pour la suite, l'on empruntera davantage la voie de la justice et que l'information des victimes se déroulera comme il se doit.

**12.01 Dirk Van der Maelen (sp.a):** En 2009, la commission

parlementaire onderzoekscommissie inzake de grote fiscale fraude de heer Van Lysebeth, procureur des Konings, in de Kamer ontvangen, omdat het parket van Antwerpen hét voorbeeld was van een parket dat krachtdadig de strijd voerde tegen de fiscale fraude.

Sinds begin dit jaar is er in en rond dat parket van Antwerpen een en ander gebeurd. Eerst was er de oorlog tussen het parket-generaal en het parket van eerste aanleg. Voorts hebben wij een 'ontmannings' en een 'ontvrouwing' van het parket gezien. Van de drie fiscale specialisten zijn er immers twee vertrokken en van de vroegere vier aanwezige juristen zijn er nog slechts twee over. Als klap op de vuurpijl zijn er van de tien aanwezige aanklagers in 2009 nog slechts zes over. Vandaag vernamen wij via de pers dat er uiteindelijk nog drie anderen klaarstaan om te vertrekken.

Namens mijn fractie wil ik u vragen, mevrouw de minister, om onze ongerustheid weg te nemen, want wij vrezen dat het, met een dergelijke vlucht in dat parket dat in het verleden zo goed presteerde, niet uitgesloten is dat de aanpak van de fraude in Antwerpen in het gedrang komt. Ik zou graag van u vernemen welke maatregelen u zult nemen.

parlementaire d'enquête sur la Fraude fiscale a auditionné le procureur Van Lysebeth parce que le parquet d'Anvers était véritablement exemplaire en matière de lutte efficace contre la fraude fiscale.

Depuis le début de cette année, plusieurs incidents se sont produits. Une querelle a tout d'abord opposé le parquet général et le parquet de première instance. Nous avons ensuite assisté à un dépeuplement du parquet. Deux experts fiscaux sur trois sont partis et il ne reste que deux juristes sur quatre. Pour couronner le tout, il ne reste que six procureurs sur les dix. Nous avons appris aujourd'hui par la presse que trois autres s'apprêtent à partir.

Ces départs nous préoccupent beaucoup. Nous craignons que cet exode d'un parquet qui fonctionnait très bien par le passé nuise à la lutte contre la fraude à Anvers. Quelles mesures la ministre envisage-t-elle pour éviter cela?

**12.02** Minister **Annemie Turtelboom**: Mijnheer de voorzitter, collega's, in Antwerpen heeft de korpschef zestig magistraten ter beschikking op wie hij een beroep kan doen om zijn financiële sectie te bemannen. Op dit moment is die bemand door drie fiscale substituten, drie gewone substituten, drie juristen en twee fiscale ambtenaren of, in totaal, elf personen.

De drie gewone substituten zijn momenteel elders aan het solliciteren, wat niet wil zeggen dat zij alle drie op korte termijn het parket zullen verlaten. Los daarvan blijft er nog altijd een poule van zestig magistraten ter beschikking, waaruit een korpschef kan putten om, als er magistraten zouden vertrekken, er bij wijze van spreken voor te zorgen dat zijn financiële sectie weer bemand wordt en dat de andere personen die naar de financiële sectie komen op de gewone manier worden vervangen.

Voor de financiële en fiscale sectie te Antwerpen werd een nieuwe dienstregeling uitgewerkt. Zij is van kracht vanaf 2 mei 2012. Op termijn moet deze tegemoetkomen aan de aanbeveling van de Hoge Raad voor de Justitie met betrekking tot de herstructurering van de sectie financiële en fiscale criminaliteit.

In het rapport van de Hoge Raad voor de Justitie werd op mijn vraag het volgende aanbevolen. Ten eerste, de dossiers dienen volgens objectieve en transparante criteria onder alle sectieleden te worden verdeeld. Er moet over gewaakt worden dat er geen overbodige nichevorming ontstaat zodat, als iemand vertrekt, er niet te veel

**12.02** **Annemie Turtelboom**, ministre: À Anvers, le chef de corps dispose d'un groupe de 60 magistrats qu'il peut mobiliser pour pourvoir sa section financière. Actuellement, celle-ci compte trois substituts fiscaux, trois substituts ordinaires, trois juristes et deux fonctionnaires fiscaux.

Les trois substituts ordinaires postulent actuellement ailleurs, ce qui ne veut pas dire qu'ils partiront tous les trois rapidement. Le chef de corps peut rapidement pourvoir la section financière en personnel.

Une nouvelle organisation du service a été mise en place dans les sections financière et fiscale à Anvers et elle devrait, à terme, satisfaire aux recommandations formulées par le Conseil supérieur de la Justice en ce qui concerne la restructuration de la section.

kennis bij een persoon geconcentreerd is.

Ten tweede, er moet worden voorzien in een teamwerking voor complexe, mediatieke en financieel belangrijke dossiers om de kwetsbaarheid van de organisatie te verminderen wanneer iemand uitvalt, om de individuele benaderbaarheid te verminderen, om de verantwoordelijkheidsdruk niet bij één magistraat te concentreren en om de neiging tot individueel scoren te verminderen.

De Hoge Raad voor de Justitie zal in juni, na twee maanden, het protocolakkoord tussen het parket-generaal en het parket evalueren. Ik heb hen gevraagd om de nodige bijkomende suggesties te doen om ervoor te zorgen dat die strijd tegen de fiscale fraude op niveau blijft, wars van alle perikelen die er bij het Antwerpse parket zijn geweest.

Dans son rapport, le Conseil supérieur indiquait que la répartition des dossiers entre les différentes sections devait être effectuée sur la base de critères objectifs et transparents. Toute formation de niche superflue doit être évitée, de manière à ne pas concentrer un excès d'expertise en une seule et même personne. Pour le reste, les dossiers complexes, médiatiques et financièrement importants doivent être gérés dans un esprit d'équipe.

Le protocole d'accord entre le parquet général et le parquet sera évalué en juin par le Conseil supérieur de la Justice. J'ai demandé que les suggestions nécessaires soient faites pour qu'indépendamment des vicissitudes qui ont ébranlé le parquet d'Anvers, la lutte contre la fraude fiscale conserve la même qualité.

**12.03 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Mevrouw de minister, ik weet dat het niet ongebruikelijk is dat magistraten parketten verlaten, maar als drie magistraten uit dezelfde sectie vertrekken, is dat een serieus probleem. Het kan geen oplossing zijn dat men het tekort in de financiële sectie probeert op te vangen door magistraten weg te halen uit andere domeinen, waar ook nuttig werk moet worden geleverd.

Ik hoop dat u, samen met het parket-generaal, erin slaagt om het parket van eerste aanleg in Antwerpen toe te laten het degelijk werk van in het verleden zo snel mogelijk op volle sterkte voort te zetten.

**12.03 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Il arrive que des magistrats quittent le parquet, mais lorsque trois magistrats désertent une section, cela pose un problème. La solution ne consiste pas à aller débaucher des magistrats expérimentés ailleurs.

J'espère que la ministre, associée au parquet général, réussira à remettre rapidement le parquet de première instance d'Anvers sur les rails.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

Le **président**: Nous arrivons à la fin de l'heure des questions.

## **Projets et propositions**

### **Ontwerpen en voorstellen**

**13** Projet de loi modifiant le Code civil visant à simplifier la procédure lors de l'adoption nationale ou internationale d'un deuxième enfant (2175/1-4)

**13** Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de procedure bij landelijke of interlandelijke adoptie van een tweede kind te vereenvoudigen (2175/1-4)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

**Discussion générale**  
**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

Madame Marghem, rapporteur, est excusée et demande de renvoyer à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

**Discussion des articles**  
**Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 85, 4) **(2175/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2175/4)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant le Code civil afin de simplifier la procédure lors de l'adoption nationale ou internationale à partir d'un deuxième enfant".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de procedure bij landelijke of interlandelijke adoptie vanaf een tweede kind te vereenvoudigen".

Le projet de loi compte 3 articles.  
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**14** **Projet de loi modifiant la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes et la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique (2158/1-3)**

- **Proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes (336/1-2)**

- **Proposition de loi concernant le prélèvement d'organes sur des personnes vivantes qui ne sont pas en mesure de manifester leur volonté (1780/1-2)**

**14** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen en de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek (2158/1-3)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen (336/1-2)**

- **Wetsvoorstel betreffende het wegnemen van organen bij wilsonbekwame levende personen (1780/1-2)**

Propositions déposées par:  
Voorstellen ingediend door:  
- 336: Daniel Bacquelaine, Damien Thiéry

- 1780: Catherine Fonck

**Discussion générale**  
**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

Mme Burgeon, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

**14.01 Catherine Fonck** (cdH): Monsieur le président, mesdames les ministres, chers collègues, globalement, ce projet de loi est une bonne chose. Il s'agit de la transposition en droit d'une directive européenne de 2010. Il se base, pour certains aspects, sur le travail réalisé par le Comité consultatif de Bioéthique, mais également sur des recommandations formulées par les académies de médecine.

Ce projet de loi correspond, en quelque sorte, aux normes actuelles de qualité, tant en matière de prélèvement que de transplantation d'organes. Il ne modifiera d'ailleurs pas fondamentalement le très bon fonctionnement de la transplantation en Belgique au sein d'Eurotransplant, dont nous pouvons en être fiers. Il permettra une accentuation des contrôles, une meilleure traçabilité des organes avec tous les éléments positifs qui en découlent, y compris la lutte contre le trafic d'organes et le tourisme de transplantation.

Un autre point positif doit être mis en évidence. Ainsi, pour les donneurs décédés, le consentement implicite est confirmé. Il faudra donc consulter le Registre national et s'informer auprès des proches d'une éventuelle opposition émise par le donneur lui-même avant son décès et non par sa famille. Il s'agit-là, selon moi, d'une excellente chose.

Il y a également tout le volet ayant trait au renforcement des critères de consentement et, en particulier, en ce qui concerne les donneurs vivants dont l'objectif est de renforcer les garanties qui entourent le prélèvement d'organes chez les mineurs et chez les personnes qui ne sont plus en mesure de manifester leur volonté.

Ces éléments ont été mis sur la table à plusieurs reprises par les transplantateurs eux-mêmes. Le dossier a d'ailleurs largement été débattu au sein de la Commission de Bioéthique. Ces points nous étaient également particulièrement chers, raison pour laquelle j'ai déposé une proposition de loi en ce sens.

Cela dit, le projet à l'examen va plus loin qu'une simple transposition de la directive européenne au niveau des points particuliers qui sont repris.

Chers collègues, comme je l'ai déjà dit en commission à Mme la ministre, il convient d'être particulièrement vigilants car il ne faudrait pas que cela devienne un frein à la pratique de la transplantation en Belgique. Je pense ici plus particulièrement aux coordinateurs de transplantation, même si la ministre a été très claire en commission. Elle s'est engagée à ce qu'il n'y ait pas de modification de la situation existante et a fait savoir que les coordinateurs ne devraient pas obligatoirement être des médecins. Elle s'est également engagée à ne pas modifier l'arrêté royal qui

**14.01 Catherine Fonck** (cdH): Over het geheel genomen is het voorliggende wetsontwerp een goede zaak. Het betreft de omzetting van een Europese richtlijn uit 2010 en is gebaseerd op de werkzaamheden van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek en de academies voor geneeskunde. Het brengt geen wezenlijke veranderingen aan in de – toch al uitstekende – transplantatieprocedures in België.

De impliciete instemming voor overleden donors wordt bevestigd en de criteria met betrekking tot de toestemming voor levende donoren worden aangescherpt, wat een grote vooruitgang is. Daarom had ik al een wetsvoorstel in die zin ingediend. Het voorliggende ontwerp behelst meer dan de loutere omzetting van de EU-richtlijn in nationaal recht.

We zullen erop moeten toezien dat dit geen rem vormt op transplantaties in België. De minister heeft beloofd dat ze de regelgeving met betrekking tot de transplantatiecoördinatoren zal handhaven. Die laatste hoeven niet noodzakelijk arts te zijn.

Er zijn nog twee aspecten, waarop ik in de commissie zal terugkomen, namelijk de gevolgen voor de bestaande transplantatieprogramma's, en de non-heart-beatingdonatie (d.i. orgaandonatie na een hartstilstand).

We moeten de resterende hinderpalen trachten weg te werken: de toenemende discrepantie tussen het aanbod en de vraag, en het principe dat de levende donor de

réglemente ce point.

Deux points d'interrogation subsistent mais, mesdames les ministres, ce n'est pas à vous que je demande une réponse. La ministre de la Santé ne pouvant être présente aujourd'hui, je lui adresserai une question orale.

Ma première interrogation concerne le fait que cette mesure pourrait mettre à mal certains programmes existants de transplantation, dont le Living donor exchange program. J'y reviendrai en commission. Ma deuxième interrogation concerne le prélèvement d'organes sur cœur arrêté.

Je terminerai, monsieur le président, en insistant sur le fait qu'il faut toujours, en matière de transplantation, pouvoir se projeter vers l'avenir et encore et toujours essayer de lever le maximum de freins qui peuvent persister. Il y en a encore. Il y en a d'abord parce que la transplantation est, en soi, victime de son succès. Un déséquilibre croissant existe entre l'offre et la demande. Aujourd'hui, avec l'allongement de la vie, toujours plus de patients sont en attente de transplantation par rapport au nombre de donneurs potentiels.

Par ailleurs, dans les défis d'avenir, il convient de s'interroger sur la manière dont on peut lever des freins qui persistent. On l'a évoqué en commission; je ne reviendrai donc pas sur tous les éléments. J'en cite un pour l'exemple: le fait que certains frais médicaux restent à charge du donneur en cas de don vivant. On ne peut pas compter sur la solidarité et l'altruisme du donneur vivant. Il me semble que la société, l'État doivent pouvoir faire de nouvelles avancées pour qu'il ne reste pas de frais à charge du donneur, voire même qu'il y ait une intervention pour couvrir l'arrêt de travail lorsque le donneur vivant est un travailleur, quel que soit d'ailleurs son statut.

Il s'agit donc clairement d'une avancée positive. Selon moi, d'autres devront suivre dans le futur. Je reviendrai en particulier sur certains points en commission. Je ne vais pas embêter ici Mme la ministre De Block.

**14.02 Colette Burgeon (PS):** Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, si notre pays fait figure d'exception à l'échelle européenne en enregistrant un taux de dons deux fois plus élevé que les autres États membres, 1 174 patients étaient, en décembre dernier, dans l'angoissante attente d'une transplantation.

Aussi, la mobilisation générale doit demeurer. La conscientisation des citoyens doit être une priorité. D'où l'importance des campagnes nationales de type Beldonor.be. Effectivement, le défi est plus de l'ordre de la sensibilisation citoyenne que de l'ordre législatif. Comme je l'ai dit précédemment, la Belgique dispose d'une législation en la matière où les seuls freins au don sont ceux justifiés sur le plan éthique et médical.

Grâce au principe d'*opting out*, la réserve d'organes potentielle est la plus large possible et, grâce aux campagnes de sensibilisation menées par les autorités publiques et relayées par les médias – je les en remercie –, le nombre de déclarations d'opposition enregistrées auprès des administrations communales diminue depuis 2005 et ne concerne aujourd'hui plus que 188 208 personnes.

kosten betaalt – mijns inziens zou de Staat zelfs een vergoeding moeten toekennen voor de tijdelijke arbeidsongeschiktheid als gevolg van de donatie!

**14.02 Colette Burgeon (PS):** In ons land ligt het aantal orgaan-donaties dan wel tweemaal hoger dan in de andere EU-lidstaten, toch wachtten er in december vorig jaar 1 174 patiënten op een transplantatie. Er moet verder gemobiliseerd en gesensibiliseerd worden.

Door de invoering van het opting-outprincipe worden er in ons land minder verklaringen van verzet afgelegd; het gaat nog maar over 188 208 personen.

Het wetsontwerp strekt ertoe onze wetgeving in overeenstemming te brengen met de nieuwe Europese verplichtingen. Hopelijk zal de

Le projet de loi en question a donc pour objectif de mettre en conformité notre législation avec de nouvelles obligations européennes dont le but est d'harmoniser les normes de qualité et de sécurité en matière de prélèvement, de transport et d'utilisation d'organes. Il faut espérer – mais là encore, la Belgique fait figure de pionnière en tant que membre actif du programme Eurotransplant – que la collaboration européenne progresse et que d'autres États membres profitent de notre expérience pour faire progresser leur législation en vue de pallier ce manque croissant de dons d'organes, tout en s'assurant de pratiques irréprochables.

Émanant de la directive européenne, certaines nouvelles dispositions me semblent particulièrement importantes. Il s'agit, par exemple, de l'enregistrement, de la traçabilité des donneurs, des receveurs et des organes. Je retiens également l'obligation d'un suivi médical à vie des donneurs vivants.

La mise en œuvre d'un tel dispositif pourra peut-être encourager ce type de dons, tout comme la mise en place, que je souhaite effective le plus rapidement possible, du cadre de la compensation financière car l'enjeu en la matière se situe bien dans l'accroissement constant du nombre de donneurs vivants.

Le projet de loi permet également d'améliorer la lisibilité et la cohérence de la loi de 1986 et, surtout, d'en renforcer certains aspects éthiques. Il s'agit par exemple de la garantie d'anonymat mais aussi et surtout de la protection absolue des mineurs âgés de moins de douze ans et des personnes jugées comme étant incapables de manifester leur volonté en raison de leur état mental. En modifiant de la sorte notre législation qui, sur ce point, allait à l'encontre de la Convention relative aux droits des personnes handicapées, notre pays offre désormais une protection maximale à toute personne dont l'âge ou l'état mental ne permet pas de faire un choix libre et éclairé. Ceci est évidemment primordial. Aussi, profitant de cette transposition de directive dont les obligations en termes de sécurité, de qualité du prélèvement, de la transplantation et du transport d'organes étaient déjà majoritairement appliquées, le projet de loi fait progresser notre législation sur le plan éthique, et c'est fondamental même si la pratique en Belgique est irréprochable depuis bien longtemps.

**14.03 Daniel Bacquelaine (MR):** Monsieur le président, chers collègues, le projet de loi qui nous est soumis aujourd'hui n'est pas anodin car, comme dans tous les dossiers éthiques, il touche à des principes importants qui nous sont chers, qui relèvent du respect de la personne. Je pense notamment à la non-commercialisation du corps humain, à la prise en considération de la volonté du patient, au traitement de qualité des organes humains, à la protection des personnes les plus fragiles, au respect de la vie privée des patients. Ce projet répond aussi à une directive et une sollicitation de l'Europe. La directive européenne doit être transposée pour le 27 août 2012 au plus tard. En effet, le Parlement européen et le Conseil de l'Union européenne ont adopté le 7 juillet 2010 cette directive relative aux normes de qualité et de sécurité des organes humains destinés à la transplantation.

Son objectif est de disposer, au sein de l'Union européenne, des normes communes de qualité et de sécurité pour le prélèvement, le

Europese samenwerking worden uitgebouwd en zullen andere lidstaten lering trekken uit onze ervaring, teneinde het groeiende tekort aan orgaandonaties te verhelpen.

Enkele bepalingen van de Europese richtlijn zijn mijns inziens bijzonder belangrijk: de traceerbaarheid van de donoren, de ontvangers en de organen, en een verplichte medische follow-up van levende donoren.

Ik wens dat er op korte termijn werk wordt gemaakt van het kader voor de financiële vergoeding.

Het wetsontwerp zorgt voor meer samenhang in de wet van 1986 en versterkt een aantal ethische aspecten. Ons land biedt voortaan een maximale bescherming aan iedere persoon van wie de leeftijd of de geestestoestand een vrije en weloverwogen keuze in de weg staat. Het wetsontwerp verfijnt onze wetgeving, ook al verloopt een en ander in de praktijk al enige tijd vlekkeloos.

**14.03 Daniel Bacquelaine (MR):** Dit wetsontwerp is geen akkefietje. Zoals alle ethische dossiers heeft het te maken met de belangrijke principes met betrekking tot de eerbied voor de persoon. Het beantwoordt ook aan de Europese richtlijn van 7 juli 2010 inzake kwaliteits- en veiligheidsnormen voor menselijke organen, bestemd voor transplantatie, die tegen 27 augustus 2012 moet worden omgezet.

Het is de bedoeling om over gemeenschappelijke Europese kwaliteits- en veiligheidsnormen

transport et l'utilisation des organes. Nous sommes, bien entendu, en faveur de ce type d'harmonisation, dont tous les patients de l'ensemble de l'Union européenne seront les bénéficiaires.

Autre atout, ce projet de loi, qui insère donc dans la loi belge du 13 juin 1986 ce cadre normatif extrêmement poussé, dispose d'un champ d'application très large. En effet, il couvre toutes les étapes de la chaîne, du don à la transplantation. Les risques, quels qu'ils soient, seront ainsi réduits et les chances de réussite des transplantations d'organes s'en trouveront augmentées.

Les nouvelles garanties de qualité et de sécurité instaurées par ce projet doivent être soulignées, tout d'abord une évaluation et une sélection des donneurs par un médecin indépendant, sur la base d'une caractérisation des donneurs et des organes. Ensuite, un renforcement et la traçabilité des organes prélevés, attribués et transplantés du donneur au receveur, comprenant un système de notification et de gestion des incidents indésirables graves et des réactions indésirables graves qui sont observés pendant ou après la transplantation.

Autre élément important à nos yeux: il offre une réelle protection aux donneurs vivants, mineurs comme majeurs, incapables d'exprimer leur volonté et quelle qu'en soit la raison et pas seulement en raison de leur état mental. En effet, plus aucun prélèvement n'est autorisé sur une personne qui est incapable d'exprimer elle-même sa volonté. Nous avons d'ailleurs déjà déposé une proposition de loi en ce sens au Sénat.

Par ailleurs, ce projet répond aussi à l'objectif d'une proposition de loi que j'ai moi-même déposée ici avec Damien Thiéry, qui vise à supprimer la possibilité d'annuler automatiquement le consentement - mais pas l'opposition - donné par les représentants du mineur, une fois sa majorité atteinte. Cela permettra de garder un nombre plus important de donneurs. Ce consentement ne peut être exprimé que par soi-même et non pas par les parents ou le tuteur du mineur. Cet objectif est atteint par l'article 21 du projet.

Enfin, ce projet a été élaboré sur la base de différents avis importants, dont il a été tenu compte. Je pense au Comité national de bioéthique, à celui de la Commission pour la protection de la vie privée et celui du Conseil d'État.

Il a donc été rédigé avec toute la prudence et la rigueur indispensables à de telles législations.

Pour toutes ces raisons, mon groupe soutiendra évidemment ce projet de loi.

**14.04 Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, chers collègues, le projet de loi qui nous est soumis aujourd'hui transpose la directive du 7 juillet 2010 relative aux normes de qualité et de sécurité des organes humains destinés à la transplantation.

Réduire les risques, maximiser les avantages des transplantations, respecter la dignité des personnes, mettre au point toutes les données nécessaires et harmoniser les mécanismes au niveau

pour het wegnemen, het transport en het gebruik van de organen te kunnen beschikken. We steunen een dergelijke harmonisering, omdat die de patiënten ten goede zal komen.

Het wetsontwerp, waarbij er een sterk uitgewerkt normatief kader wordt ingepast in de Belgische wet van 13 juni 1986, heeft een breed toepassingsgebied, omdat het betrekking heeft op alle schakels van de keten, van de donatie tot de transplantatie.

Ik wil ook de nieuwe kwaliteits- en veiligheids garanties onderstrepen: evaluatie en selectie van de donoren door een onafhankelijke arts, een betere traceerbaarheid van de weggenomen en getransplanteerde organen, en de bescherming van levende donoren die niet in staat zijn hun wil uit te drukken. Het wetsontwerp schaft tevens de mogelijkheid af om de toestemming van de vertegenwoordigers van een minderjarige automatisch te annuleren wanneer hij meerderjarig wordt; zo behouden we een groter aantal donoren.

Voor het wetsontwerp is er tot slot rekening gehouden met belangrijke adviezen, zoals dat van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de Raad van State.

Dit ontwerp werd met de nodige voorzichtigheid en nauwgezetheid opgesteld en mijn fractie zal het dan ook steunen.

**14.04 Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen): Dit wetsontwerp zet de richtlijn van 7 juli 2010 inzake kwaliteits- en veiligheidsnormen voor menselijke organen, bestemd voor transplantatie, om in Belgisch recht.

européen sont des objectifs que le groupe Ecolo-Groen peut soutenir.

Je reviens un moment sur la situation en Belgique. La lecture de certains chiffres est impressionnante; Mme Burgeon les a cités. Aujourd'hui, la liste d'attente reprend 1 174 noms de personnes dont la grande majorité (837) attend une transplantation rénale. Certes, le nombre de donneurs est en augmentation en 2011, mais ne dépasse pas 321. Voilà qui permet de mesurer l'importance de la demande non comblée.

Ajoutons encore que 100 personnes en liste d'attente sont décédées en 2009, selon les chiffres de l'Académie de médecine.

Le nombre de personnes qui ont déclaré leur accord pour donner leurs organes a nettement augmenté: 30 000 citoyens avaient enregistré leur volonté positive en 2005 contre 133 000 actuellement. C'est bien, mais compte tenu du chiffre impressionnant de 288 000 citoyens faisant opposition à l'hypothèse de donner leurs organes, il reste à faire. Le taux de refus des familles est de 15 %.

Ainsi, ces quelques chiffres permettent de brosser la situation et indiquent que, si la Belgique occupe une place en tête des pays dont le taux de donneurs est le plus important proportionnellement à la population et est citée par l'Académie de médecine dans le top 3 au niveau mondial, étant donné les progrès de la médecine et la demande qui dépasse l'offre, nous devons néanmoins continuer à chercher comment améliorer la possibilité de dons et, simultanément, la maintenir dans une optique absolument non marchande.

Certains problèmes relativement graves se sont posés pour un pays presque champion, si je puis m'exprimer ainsi. Ainsi, le prélèvement d'organes chez les personnes incapables était possible à la suite d'une loi votée en 2007, moyennant l'accord du représentant légal. Cette disposition était contraire à la Convention des droits de l'homme. Il est très important que nous supprimions cette disposition aujourd'hui.

Par ailleurs, il fallait relever le problème de la non-couverture des coûts pour le donneur vivant. On citait des chiffres de 1 300 euros qui étaient remboursés pour des opérations s'élevant jusqu'à 14 000 euros. Enfin, on constatait un manque de données ou une certaine non-coordination de celles-ci.

L'existence d'un registre me paraît totalement indispensable; il était étonnant qu'il n'existât pas avant. Je suis heureuse de savoir qu'il devient légalement obligatoire, ainsi que d'autres progrès apportés par cette loi.

Nous apprécions particulièrement, dans ce projet de loi qui met en œuvre la directive européenne, ce registre d'identification pour les donneurs vivants qui assurera la sécurité du don d'organes pour les receveurs et permettra de trouver rapidement un donneur, d'agir plus vite et de façon coordonnée. De plus, la protection accordée aux personnes incapables d'exprimer leur volonté et aux enfants de moins de 12 ans est très importante pour nous; il est ainsi exclu de prélever leurs organes. Nous apprécions l'accompagnement, la couverture des coûts et la compensation prévus pour les donneurs vivants.

De chiffres in ons land zijn indrukwekkend: 1 170 personen wachten op een transplantatie, van wie de meerderheid op een niertransplantatie; het aantal donoren stijgt – het bedraagt nu 320 – maar blijft ruim onvoldoende. Van de mensen op de wachtlijst zijn er in 2009 100 overleden. Het aantal burgers dat instemt met orgaan-donatie is van 30 000 in 2005 tot 133 000 nu gestegen, maar 288 000 burgers verzetten zich nog steeds tegen donatie. In 15 procent van de gevallen rijst er verzet vanwege de familie.

Ons land mag wereldwijd dan wel tot de top 3 behoren van landen met proportioneel het meeste donoren, in het licht van de vorderingen van de geneeskunde en de vraag die het aanbod overstijgt, moeten we donatie nog faciliteren en ervoor zorgen dat ze buiten het commerciële circuit wordt gehouden.

Voorts rezen er in het verleden een aantal problemen: krachtens een wet uit 2007 konden er mits toestemming van een wettelijke vertegenwoordiger organen worden weggenomen bij wilsonbekwame personen. Dit druist in tegen het Verdrag voor de Rechten van de Mens. Deze bepaling moet derhalve worden geschrapt.

Wij zijn ook verheugd dat er, op grond van dit voorstel, werk zal worden gemaakt van een register van levende donoren, van de bescherming van wilsonbekwame personen, van de begeleiding, de terugbetaling van de kosten en de vergoeding voor levende donoren.

Dit laatste punt doet nog vragen rijzen: waar ligt de grens tussen een terugbetaling, een vergoeding voor de geleden ongemakken en een financieel voordeel, hetgeen aan de donatie een commercieel karakter zou geven?

Het is niet makkelijk daarin het

Ce dernier point, qui est appréciable dans cette nouvelle loi est, en même temps, celui qui continue à poser des questions. En effet, pour les donneurs vivants, la question est de savoir quelle sera la limite posée entre le remboursement, la compensation nécessaire aux désagréments subis pour le don effectué (problèmes physiques, absence scolaire, absence professionnelle) et un avantage financier qui pourrait constituer un incitant et donnerait un caractère marchand à cette démarche.

C'est un équilibre difficile à trouver. J'espère que nous pourrons y revenir et en débattre ensemble pour que cet accompagnement reste totalement légitime, en évitant des pénalités au donneur.

Je prends également la question de la protection de l'emploi du donneur. Comment protéger l'emploi du donneur qui s'absentera, peut-être, plusieurs mois? Est-il possible de le protéger et de trouver des indemnités pour qu'il ne soit pas sans revenu à ce moment-là? Quid également des étudiants qui risquent de rater une année d'études, de formation?

Comment aussi susciter plus de déclarations positives en vue du don d'organes en cas de décès? Comment encourager cet enregistrement positif qui facilite les choses, alors que le don d'organes est possible même sans cette déclaration? Cette déclaration doit être encouragée.

La solution idéale n'a pas encore été trouvée. Je sais que la N-VA a fait des propositions, se demandant dans quelle mesure il n'était pas possible de faire une déclaration auprès de son médecin généraliste. On a aussi parlé de l'enregistrement d'une déclaration sur eHealth. Là aussi, il faudra trouver un équilibre entre la facilité et l'encouragement à faire cette déclaration et la protection de la personne contre des actes commis sous pression ou dans un dialogue trop singulier. Il faut que cette démarche reste un peu publique où l'initiative de la personne est objectivée et officialisée correctement.

Les deux points qui restent sont donc, d'une part, l'accompagnement des donneurs vivants et le souci de compenser leur don correctement et, d'autre part, la question de l'encouragement des déclarations positives, de façon à répondre mieux à la demande.

**[14.05] Staatssecretaris Maggie De Block:** Mijnheer de voorzitter, ik heb jammer genoeg de bespreking van dit interessante ontwerp niet kunnen volgen. Het werd lang verwacht en is er nu toch gekomen: dit is een belangrijke stap vooruit inzake de reglementering van orgaandonatie.

Er werd lang over gesproken en in de praktijk was er steeds meer vraag naar. Gezien de langere levensverwachting, het kleiner aantal mensen dat voortijdig overlijdt en de steeds meer verfijnde transplantatietechnieken met steeds meer kans op slagen, is dit een belangrijke stap naar een beter gezondheidsbeleid.

**Le président:** Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

juiste evenwicht te vinden en ik hoop dat we daarover zullen kunnen debatteren.

Hoe kan de donor verscheidene maanden lang beschermd worden tegen ontslag? Kan er ook in een uitkering worden voorzien gedurende die periode?

Hoe kan er tot slot voor gezorgd worden dat er meer positieve verklaringen zijn met het oog op orgaandonatie na het overlijden? De ideale oplossing hebben we nog niet. Sommigen stellen voor dat die verklaring bij de huisarts zou kunnen worden gedaan, anderen pleiten voor een registratie op eHealth. De mensen moeten echter beschermd worden tegen dwang en eenzijdige argumenten. De overheid moet ter zake een rol blijven vervullen en dat initiatief moet op correcte wijze officieel bekrachtigd worden.

We zullen dit ontwerp dus steunen.

**[14.05] Maggie De Block,** secrétaire d'État: Je regrette ne pas avoir pu assister à la discussion en commission. Ce projet de loi est attendu depuis longtemps. Sur le terrain, la demande se faisait de plus en plus pressante. Étant donné l'allongement de l'espérance de vie, la diminution du nombre de décès précoces et les techniques de transplantation de plus en plus sophistiquées, ce projet constitue une avancée considérable vers une meilleure politique sanitaire.

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

***Discussion des articles***  
***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 85, 4) **(2158/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2158/3)**

Le projet de loi compte 31 articles.  
Het wetsontwerp telt 31 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 31 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 tot 31 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**15** **Assemblée parlementaire de l'Union pour la Méditerranée**  
**15** **Parlementaire Assemblee van de Unie voor de Middellandse Zee**

Le groupe PS m'a fait parvenir la candidature de M. Guy Coëme en remplacement de M. Thierry Giet comme membre suppléant.  
De PS-fractie heeft mij de kandidatuur van de heer Guy Coëme ter vervanging van de heer Thierry Giet als plaatsvervangend lid bezorgd.

Étant donné qu'il n'y a pas d'autres candidatures, il n'y a pas lieu à scrutin et je proclame M. Guy Coëme élu en qualité de membre suppléant de l'Assemblée parlementaire de l'Union pour la Méditerranée.  
Aangezien er geen andere kandidaten zijn, hoeft er niet over te worden gestemd en verklaar ik de heer Guy Coëme verkozen als plaatsvervangend lid in de Parlementaire Assemblee van de Unie voor de Middellandse Zee.

**16** **Prise en considération de propositions**  
**16** **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.  
In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.  
Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

**Votes nominatifs****Naamstemmingen****17 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :**

- de heer Bert Schoofs over "de recente ontwikkelingen in de Moslimexecutieve" (nr. 41)
- de heer Ben Weyts over "de Moslimexecutieve" (nr. 44)

**17 Motions déposées en conclusion des interpellations de :**

- M. Bert Schoofs sur "les récents développements en ce qui concerne l'exécutif musulman" (n° 41)
- M. Ben Weyts sur "l'exécutif musulman" (n° 44)

De interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 23 mei 2012.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 23 mai 2012.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 41/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bert Schoofs en Gerolf Annemans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Sonja Becq en Carina Van Cauter en de heer Christian Brotcorne.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 41/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Bert Schoofs et Gerolf Annemans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Sonja Becq et Carina Van Cauter et M. Christian Brotcorne.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik die motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**17.01 Bert Schoofs (VB):** Mijnheer de voorzitter, in ons rechtsbestel, in onze samenleving, is het de gewoonte dat wanneer een orgaan niet werkt, men het poogt te hervormen, maar dat men het afschaft als elke hervorming mislukt omdat het dan niet nuttig en niet zinvol is om het in stand te houden. Daarom pleit ik er onverkort voor om het Executief van de Moslims van België af te schaffen.

**17.01 Bert Schoofs (VB):** Dans notre société, il est d'usage que lorsqu'un organe ne fonctionne pas, il soit réformé et qu'en cas d'échec des réformes, il soit supprimé puisque son maintien serait inutile. C'est la raison pour laquelle je préconise la suppression de l'Exécutif des Musulmans de Belgique.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                   |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 1) |     |             |
| Ja                | 80  | Oui         |
| Nee               | 54  | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 134 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Éric Jadot sur "la politique pénale et pénitentiaire" (n° 43)**

**18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Éric Jadot over "het straf- en gevangenisbeleid" (nr. 43)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 23 mai 2012. Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 23 mei 2012.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 43/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Éric Jadot et Fouad Lahssaini;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Sonja Becq et Carina Van Cauter et M. Christian Brotcorne.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 43/1) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Éric Jadot en Fouad Lahssaini;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Sonja Becq en Carina Van Cauter en de heer Christian Brotcorne.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**18.01 Éric Jadot** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, je voudrais préciser le cadre de cette motion.

Depuis plusieurs mois, la sécurité, l'état des infrastructures, les conditions de travail et de détention dans nos prisons font l'objet de nombreux débats. Des préavis de grève nationale ont été déposés. Le premier de ces préavis a été levé un jour avant une éventuelle grève nationale, avec toutes les conséquences qu'elle aurait pu entraîner. Ceci ne signifie évidemment pas que tout est réglé puisqu'un nouveau préavis de grève a été déposé. Nous entendrons donc encore parler de ce dossier.

Pour Ecolo-Groen, il est temps de remettre à plat la politique pénitentiaire, de reparler du *masterplan* et de le revoir dans son intégralité, de parler des peines alternatives et de revoir les conditions de la détention préventive. Pour toutes ces raisons et pour ne pas attendre le prochain incident, nous avons déposé cette motion.

**18.01 Éric Jadot** (Ecolo-Groen): Er woeden al maanden discussies over de staat van de infrastructuur, de werkomstandigheden in onze gevangenissen en de detentie-omstandigheden. Er werden nationale stakingsaanzeggingen ingediend. Het is tijd dat het masterplan opnieuw ter tafel komt, én dat het helemaal herzien wordt. Er moet over alternatieve straffen en over de voorwaarden voor voorlopige hechtenis gepraat worden. Daarom hebben wij deze motie ingediend, zonder te wachten op het volgende incident.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 2)</i> |     |             |
| Ja                       | 79  | Oui         |
| Nee                      | 54  | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 133 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**18.02 Daniel Bacquelaine** (MR): Monsieur le président, j'ai voté oui.

**18.02 Daniel Bacquelaine** (MR): Ik heb ja gestemd.

**18.03 François-Xavier de Donnea** (MR): Monsieur le président, j'ai

**18.03 François-Xavier de**

voté oui.

**Donnea** (MR): Ik ook.

**19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Sophie De Wit over "vrijspraken na procedurefouten" (nr. 42)**

**19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Sophie De Wit sur "des acquittements prononcés à la suite de vices de procédure" (n° 42)**

De **voorzitter**: Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 23 mei 2012.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 23 mai 2012.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 42/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Sophie De Wit;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Sonja Becq en Carina Van Cauter en de heer Christian Brotcorne.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 42/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Sophie De Wit;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Sonja Becq et Carina Van Cauter et M. Christian Brotcorne.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (Stemming/vote 3) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 81  | Oui         |
| Nee               | 54  | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 135 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**20 Projet de loi modifiant le Code civil afin de simplifier la procédure lors de l'adoption nationale ou internationale à partir d'un deuxième enfant (nouvel intitulé) (2175/4)**

**20 Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de procedure bij landelijke of interlandelijke adoptie vanaf een tweede kind te vereenvoudigen (nieuw opschrift) (2175/4)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 4)</i> |     |             |
| Ja                       | 135 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 135 | Total       |

En conséquence, la Chambre amende le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat. **(2175/5)**

Bijgevolg amendeert de Kamer het wetsontwerp. Het zal aan de Senaat worden teruggezonden. **(2175/5)**

**21** Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen en de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek (2158/3)

**21** Projet de loi modifiant la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes et la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique (2158/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 5)</i> |     |             |
| Ja                       | 134 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 134 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2158/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2158/4)**

**22** Adoption de l'ordre du jour

**22** Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 7 juni 2012 om 14.15 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 7 juin 2012 à 14.15 heures.

*De vergadering wordt gesloten om 17.42 uur.*

*La séance est levée à 17.42 heures.*

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 089 annexe.*

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 089 bijlage.*





**DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 080 | Ja |
|-----|-----|----|

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Coème Guy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 054 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 002

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 079 | Ja |
|-----|-----|----|

Arens Joseph, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Coème Guy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph,

Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 054 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 003

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 081 | Ja |
|-----|-----|----|

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Coëme Guy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 054 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De

Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 004

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 135 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Leen, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 005

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 134 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorné Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitiir Meryame, Lahssaini Fouad, Lallieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Mathot Alain, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|